

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part I

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, FEBRUARY 21, 1998

OTTAWA, LE SAMEDI 21 FÉVRIER 1998

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 7, 1998, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 7 janvier 1998 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	175.50	87.75	37.05
Per copy			
Canada	2.95	3.50	4.50
Outside Canada	3.85	4.95	5.85

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	175,50	87,75	37,05
Exemplaire			
Canada	2,95	3,50	4,50
Extérieur du Canada	3,85	4,95	5,85

## REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Division, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 991-1351 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

## DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Division de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 991-1351 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

## TABLE OF CONTENTS

No. 8 — February 21, 1998

<b>Government House*</b> .....	352
(orders, decorations and medals)	
<b>Government Notices*</b> .....	360
<b>Parliament</b>	
House of Commons .....	372
Chief Electoral Officer.....	372
<b>Commissions*</b> .....	373
(agencies, boards and commissions)	
<b>Miscellaneous Notices*</b> .....	385
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; private sector agents)	
<b>Index</b> .....	399

## TABLE DES MATIÈRES

N° 8 — Le 21 février 1998

<b>Résidence du Gouverneur général*</b> .....	352
(ordres, décorations et médailles)	
<b>Avis du Gouvernement*</b> .....	360
<b>Parlement</b>	
Chambre des communes .....	372
Directeur général des élections .....	372
<b>Commissions*</b> .....	373
(organismes, conseils et commissions)	
<b>Avis divers*</b> .....	385
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
<b>Index</b> .....	401

\* Notices are listed alphabetically in the Index.

\* Les avis sont énumérés alphabétiquement dans l'index.

**GOVERNMENT HOUSE***(Erratum)***CANADIAN BRAVERY DECORATIONS**

The notice entry published on page 2026 of the July 19, 1997, issue of the *Canada Gazette*, Part I, is hereby amended as follows:

*Medal of Bravery*

JOEL LEAL FILIPE, M.B.  
DURVAL LINHARES, M.B.  
JOAQUIM AMARAL MARQUES, M.B.  
ROBERT ALLISTER PORTER, M.B. (*Deceased*)

On September 11, 1995, four men saved the lives of two seriously wounded workmen after a natural gas pipe exploded in Etobicoke, Ontario. Messrs. Filipe, Linhares and Marques were working at a street construction site when a massive explosion blew two of their co-workers, who were in a protective metal cage, out of the construction hole. Dazed by the shock of the explosion and the deafening sound of the escaping gas, Mr. Linhares found one victim trapped in the cage dangerously close to the leak. He was joined by Mr. Filipe and together, they attempted to pull the man out with the help of a pole. Unsuccessful, they searched further through the debris and discovered that the other severely wounded man was lying across the first victim's legs. With the help of Mr. Porter, who had arrived on the scene from a nearby office building, Messrs. Linhares and Filipe dragged the first man safely across the intersection. Meanwhile, Mr. Marques had managed to free the second victim and began moving him a safe distance away when Messrs. Filipe and Porter returned to help.

LGÉN (Ret'd) JAMES C. GERVAIS, C.M.M., C.D.  
*Deputy Secretary*

[8-1-0]

**CANADIAN BRAVERY DECORATIONS**

The Governor General, the Right Honourable ROMÉO LEBLANC, on the recommendation of the Canadian Decorations Advisory Committee, has awarded bravery decorations as follows:

*Star of Courage*

CYNTHIA (CINDY) LOUISE CORLETT-PAROLIN, S.C.  
(*Posthumous*)

On August 19, 1996, Cindy Parolin died to save her six-year-old son from a vicious cougar attack near Princeton, British Columbia. Mrs. Parolin was horseback riding with three of her children when her youngest son was thrown by his frightened horse and attacked by the cougar. Mrs. Parolin jumped to the ground and provoked the cat with a stick, until it released her child. The enraged beast then pounced on her. As she wrestled with the animal, she ordered her children to take their injured brother and run for help. When rescuers arrived, over one hour later, they found her still alive in the underbrush where she had been dragged by the cougar. The animal was still crouched over her savagely mauled body. A man fired a shot in the air and unleashed his dog to scare the cougar off. The animal was then shot.

**RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL***(Erratum)***DÉCORATIONS CANADIENNES POUR ACTES DE BRAVOURE**

La partie d'avis publiée à la page 2026 du numéro du 19 juillet 1997 de la Partie I de la *Gazette du Canada*, est modifiée comme suit :

*Médaille de la bravoure*

JOEL LEAL FILIPE, M.B.  
DURVAL LINHARES, M.B.  
JOAQUIM AMARAL MARQUES, M.B.  
ROBERT ALLISTER PORTER, M.B. (*décédé*)

Le 11 septembre 1995, quatre hommes ont sauvé la vie de deux travailleurs gravement blessés à la suite de l'explosion d'une conduite de gaz naturel à Etobicoke, en Ontario. MM. Filipe, Linhares et Marques travaillaient sur un chantier de voirie lorsqu'une gigantesque explosion projeta hors de l'excavation deux de leurs camarades de travail, qui se trouvaient dans une cage de protection en métal. Étourdis par la déflagration et par le bruit assourdissant du gaz qui s'échappait, M. Linhares repéra l'une des victimes coincée dans la cage, dangereusement près de la fuite. Rejoint par M. Filipe, ils tentèrent de tirer l'homme de cette mauvaise posture à l'aide d'une perche. N'y parvenant pas, ils fouillèrent parmi les débris et découvrirent que l'autre homme, grièvement blessé, gisait en travers des jambes du premier. Assisté de M. Porter qui était accouru d'un immeuble de bureau voisin, MM. Linhares et Filipe traînèrent le premier homme à l'écart du danger, de l'autre côté de l'intersection. Pendant ce temps, M. Marques avait réussi à extraire la deuxième victime et la transportait en lieu sûr lorsque MM. Filipe et Porter revinrent lui prêter main-forte.

*Le sous-secrétaire*

LGÉN (retraité) JAMES C. GERVAIS, C.M.M., C.D.

[8-1-0]

**DÉCORATIONS CANADIENNES POUR ACTES DE BRAVOURE**

Le Gouverneur général, le très honorable ROMÉO LEBLANC, selon les recommandations du Conseil des décorations canadiennes, a décerné les décorations suivantes pour actes de bravoure :

*Étoile du courage*

CYNTHIA (CINDY) LOUISE CORLETT-PAROLIN, É.C.  
(*à titre posthume*)

Le 19 août 1996, Cindy Parolin est décédée en secourant son fils de six ans qu'un cougour attaqua sauvagement près de Princeton, en Colombie-Britannique. M<sup>me</sup> Parolin faisait une randonnée équestre avec trois de ses enfants lorsque le cadet fut démonté par son cheval apeuré et attaqué par le fauve. M<sup>me</sup> Parolin sauta à bas de sa monture et provoqua la bête à l'aide d'un bâton jusqu'à ce qu'elle lâche le garçon. L'animal furieux bondit alors sur elle. Tout en luttant contre le cougour, elle ordonna à ses enfants de prendre leur frère blessé avec eux et d'aller chercher de l'aide. Lorsque les secours arrivèrent plus d'une heure plus tard, ils la trouvèrent encore vivante dans le sous-bois où le fauve l'avait traînée. L'animal s'acharnait encore sur son corps sauvagement mutilé. Un homme tira un coup en l'air et lâcha son chien pour éloigner la bête, qui fut ensuite abattue.

*Star of Courage*

HAZEL CATHERINE WHITE, S.C. (Posthumous)

On April 29, 1996, in Cluculz Lake, British Columbia, Hazel White was murdered while protecting her friend from the attack of the woman's estranged common-law husband. Aware of the man's frequent violent assaults on her friend, Ms. White was staying with her for moral support. Shortly before midnight, the women were awakened by the sound of the man smashing a glass patio door with a sawed-off shotgun. Ms. White told her friend to escape through the bathroom window while she went to confront the aggressor. Armed with a piece of driftwood, she succeeded in distracting the man long enough to allow her friend to flee to safety. Regrettably, Ms. White was shot in the back by the aggressor who then went on to severely wound another resident, a 13-year old girl, before setting the house ablaze and committing suicide.

*Medal of Bravery*

RCMP CONSTABLE PHILIP LESLIE CARVER, M.B.  
RCMP CONSTABLE JASON CHARLES MARTIN, M.B.

On May 23, 1996, Constables Philip Carver and Jason Martin rescued a suicidal woman who was hanging outside the railing of a hydro dam bridge in Pine Falls, Manitoba. The intoxicated woman was standing on a narrow metal grate ledge when the police car arrived. As the officers approached, she let herself go towards the turbulent waters, 23 metres below. Constable Carver thrust himself over the protective railing towards the falling woman and managed to grab her by her belt loop. Constable Martin also lunged to catch hold of the victim and together they pulled the woman back against the railing. For ten minutes, the three balanced precariously in this position until the officers summoned the strength to pull the fighting woman back over the top rail.

*Medal of Bravery*

JOHN GEORGE GRAY, M.B.

On April 15, 1996, John Gray rescued a five-year-old girl from drowning in the Muskoka River at Bracebridge, Ontario. Mr. Gray was playing basketball with his grandson when he was alerted by a neighbour that a child had fallen into the freezing spring waters. Still wearing his winter parka, he swam some ten metres out to the little girl. He placed her on his shoulder and swam back towards the closest of two docks. Mr. Gray grabbed onto the end of it but despite his best effort was unable to resist the force of the current and the two were swept away. As he floated by the second dock, 50 metres downstream, Mr. Gray managed to hold onto it. Exhausted, he used the dock to steady himself and climbed over the ice at the shoreline, where his neighbour took the child.

*Medal of Bravery*

CAPTAIN JOHN RONALD JAMES IRVINE, M.B.

On September 15, 1996, off-duty Firefighter Captain John Irvine pulled a man from his burning apartment in Smiths Falls, Ontario. First at the scene, Captain Irvine was alerted that a man was trapped in a second-floor bathroom. He rushed up the stairs to a small landing where he heard the victim's frantic cries for help. Conscious of the dangers of entering a smoke-filled area without proper gear and breathing apparatus, Captain Irvine crouched low and, despite the flaming debris falling from the ceiling, followed the man's voice to the bathroom door. Feeling

*Étoile du courage*

HAZEL CATHERINE WHITE, É.C. (à titre posthume)

Le 29 avril 1996, à Cluculz Lake, en Colombie-Britannique, Hazel White fut tuée en voulant protéger son amie contre l'attaque de son ex-conjoint. Sachant que l'homme avait violemment agressé son amie à maintes reprises, M<sup>me</sup> White restait avec elle pour l'encourager. Peu avant minuit, les femmes furent tirées du sommeil par le bruit de la vitre de la porte-fenêtre qui volait en éclats, fracassée par l'intrus à coups de fusil de chasse à canon tronçonné. M<sup>me</sup> White enjoignit son amie de se sauver par la fenêtre de la salle de bain pendant qu'elle affrontait l'agresseur. Armée d'un bout de bois mort, elle parvint à détourner l'attention de l'homme le temps que l'autre femme prenne la fuite. Malheureusement, l'agresseur l'abattit d'un coup de feu dans le dos puis blessa grièvement une jeune fille de 13 ans qui se trouvait aussi dans la maison avant de mettre le feu puis de s'enlever la vie.

*Médaille de la bravoure*

AGENT DE LA GRC PHILIP LESLIE CARVER, M.B.  
AGENT DE LA GRC JASON CHARLES MARTIN, M.B.

Le 23 mai 1996, les agents Philip Carver et Jason Martin ont porté secours à une femme suicidaire qui avait enjambé le parapet d'un pont, au-dessus d'un barrage hydro-électrique à Pine Falls, au Manitoba. La femme ivre se tenait sur une étroite grille métallique à l'arrivée de la voiture de patrouille. À l'approche des agents, elle se laissa tomber dans le vide, au-dessus des eaux agitées, 23 mètres plus bas. L'agent Carver s'élança par-dessus le parapet vers la femme qui tombait et parvint à l'agripper par la ganse de sa ceinture. L'agent Martin se précipita aussi pour saisir la victime, et ensemble, ils remontèrent la femme contre le parapet. Pendant une dizaine de minutes, ils maintinrent un équilibre précaire dans cette position, jusqu'à ce que les agents trouvent la force de ramener sur le pont la femme qui se débattait.

*Médaille de la bravoure*

JOHN GEORGE GRAY, M.B.

Le 15 avril 1996, John Gray a secouru une fillette de cinq ans de la noyade dans la rivière Muskoka, à Bracebridge, en Ontario. M. Gray jouait au basket-ball avec son petit-fils lorsqu'un voisin le prévint qu'un enfant était tombé dans les eaux glaciales du printemps. Toujours revêtu de son parka d'hiver, il franchit une dizaine de mètres à la nage. Arrivé à la hauteur de la petite, il l'installa sur son épaule et regagna le plus proche des deux quais. M. Gray agrippa le bout du quai, mais malgré tous ses efforts, il ne put résister à la force du courant, et lui et la victime furent emportés. Une fois parvenu devant le deuxième quai, 50 mètres plus bas, M. Gray parvint à s'y accrocher. Épuisé, il se servit du quai comme point d'appui et se hissa sur la glace au bord de l'eau où son voisin prit l'enfant.

*Médaille de la bravoure*

CAPITAINE JOHN RONALD JAMES IRVINE, M.B.

Le 15 septembre 1996, le capitaine des pompiers John Irvine, qui n'était pas de service ce jour-là, a tiré un homme de son appartement en feu à Smiths Falls, en Ontario. Premier arrivé sur les lieux, le capitaine Irvine fut informé qu'un homme était coincé dans une salle de bain à l'étage. Il gravit l'escalier en courant jusqu'à un petit palier où il entendit les cris de détresse de la victime. Conscient du danger qu'il courait en pénétrant dans un lieu rempli de fumée sans équipement ni appareil respiratoire, le capitaine Irvine s'accroupit et, malgré les débris en flammes qui se

his way, he grabbed the victim's hand and, dragging him, backed out towards the landing. As he descended the stairs, others helped him complete the rescue.

*Medal of Bravery*

CONSTABLE DANIEL J. KOTANKO, M.B.

On the evening of March 4, 1995, probationary OPP Constable Daniel Kotanko was wounded while saving his partner from being shot near Longlac, Ontario. Constable Kotanko had only four months of patrol duty experience when he and his partner arrested the inebriated driver of a stolen vehicle and put him into the police car. As they did so, three people pulled up alongside their car in another stolen vehicle. The driver jumped out uttering death threats and, pointing a gun at Constable Kotanko's partner, ordered him out the car. The police officer was forced to kneel on the ground where an accomplice took his gun. Meanwhile, Constable Kotanko had removed his revolver from its holster and was waiting for an opportunity to intervene. When he was ordered out of the car, he opened fire, allowing his partner time to take cover. Constable Kotanko was wounded in the shoot-out that followed.

*Medal of Bravery*

MICHELLE JACQUELINE MOONEY, M.B.

Severely wounded by a gunshot blast to the shoulder, 13-year-old Michelle Mooney helped her six-year-old sister escape a house that had been broken into by a violent man on April 29, 1996, in Cluculz Lake, British Columbia. Awakened by screams shortly before midnight, Michelle rushed downstairs to find that her mother's estranged common-law husband had smashed through the patio door with a shotgun and killed her mother's friend. Hiding in the adjoining room, Michelle fumbled in the dark to locate the telephone but was unsuccessful. She then tried to flee for help but the aggressor discovered her near the front door and shot her. Despite her serious injury, she dragged herself to the bathroom where her sister was hiding and helped her escape through a window. As Michelle followed the little girl out, the man set the house ablaze and committed suicide.

*Medal of Bravery*

AMANDA PATENAUDE, M.B.

On July 5, 1996, Security Officer Amanda Patenaude rescued an abducted woman who was being stabbed by the step-father of her estranged husband in a parking garage, in Regina, Saskatchewan. Alerted that a man was beating and sexually assaulting a woman in a van, Mrs. Patenaude immediately raced to the scene and called 911. As the man began slashing the victim with a knife, Mrs. Patenaude repeatedly struck the windows of the van with her radio until the back one finally broke. She leaned inside and tried to reach the aggressor. When the man turned to confront her, she yelled at the victim to grab the weapon. Although weak, the victim managed to seize the knife by the blade and to throw it out the window. Mrs. Patenaude gained access to the vehicle and handcuffed the aggressor.

détachaient du plafond, il se laissa guider par la voix de l'homme jusqu'à la porte de la salle de bain. Avancant à tâtons, il saisit la victime par la main et la tira en reculant vers le palier. Pendant qu'il descendait les marches, d'autres vinrent lui prêter main-forte.

*Médaille de la bravoure*

AGENT DANIEL J. KOTANKO, M.B.

Le 4 mars 1995 au soir, l'agent stagiaire Daniel Kotanko de la PPO fut blessé en empêchant son partenaire de se faire tirer près de Longlac, en Ontario. L'agent Kotanko ne comptait que quatre mois d'expérience de patrouille lorsque lui et son partenaire arrêtaient le chauffeur ivre d'un véhicule volé et l'embarquèrent dans leur voiture de patrouille. Sur ces entrefaites, un deuxième véhicule volé avec trois personnes à bord vint se ranger à côté d'eux. Le conducteur en descendit en proférant des menaces de mort et, braquant son fusil sur le partenaire de l'agent Kotanko, lui ordonna de descendre de la voiture. Le policier dut se mettre à genoux par terre, et une complice lui enleva son fusil. Entre-temps, l'agent Kotanko avait dégainé et attendait sa chance pour intervenir. Lorsque les malfaiteurs lui donnèrent l'ordre de sortir de la voiture, il ouvrit le feu, ce qui permit à son partenaire de se mettre à l'abri. L'agent Kotanko fut blessé dans l'échange de coups de feu qui suivit.

*Médaille de la bravoure*

MICHELLE JACQUELINE MOONEY, M.B.

Grièvement blessée par une balle à l'épaule, Michelle Mooney, âgée de 13 ans, a aidé sa sœur de six ans à s'échapper d'une maison dans laquelle un homme violent était entré par effraction le 29 avril 1996, à Cluculz Lake, en Colombie-Britannique. Tirée de son sommeil par des cris d'alarme peu avant minuit, Michelle se précipita en bas et vit que l'ex-conjoint de sa mère avait fracassé la porte-fenêtre avec un fusil de chasse et abattu l'amie de sa mère. Se cachant dans la pièce attenante, Michelle essaya en tâtonnant de trouver le téléphone, mais en vain. Elle tenta alors de fuir pour aller chercher de l'aide, mais l'agresseur la repéra près de l'entrée et tira sur elle. En dépit de la gravité de sa blessure, elle se traîna jusqu'à la salle de bain où sa sœur s'était réfugiée et l'aida à s'enfuir par la fenêtre. Au moment où Michelle sortait à la suite de sa sœur, l'homme mit le feu à la maison puis s'enleva la vie.

*Médaille de la bravoure*

AMANDA PATENAUDE, M.B.

Le 5 juillet 1996, l'agente de sécurité Amanda Patenaude secourut une femme que le beau-père de son ex-conjoint avait enlevée et poignardait dans un garage de stationnement, à Regina, en Saskatchewan. Prévenue qu'un homme battait et agressait sexuellement une femme dans une fourgonnette, M<sup>me</sup> Patenaude accourut aussitôt sur les lieux et composa le 911. Voyant que l'homme se mettait à frapper la femme à coups de couteau, M<sup>me</sup> Patenaude cogna sur les vitres du véhicule avec sa radio jusqu'à ce que la lunette arrière cède enfin. Elle se pencha à l'intérieur et tenta d'atteindre l'agresseur. Lorsque l'homme se retourna sur elle, elle cria à la victime de s'emparer de son arme. Bien qu'affaiblie, la femme parvint à saisir le couteau par la lame et à le jeter par la fenêtre. M<sup>me</sup> Patenaude pénétra à l'intérieur du véhicule et menotta l'assaillant.

*Medal of Bravery*

STEVEN W. PAYNE, M.B.

STAFF SERGEANT SILAS L. SUMMERS, JR., M.B.

On June 22, 1996, American citizens Payne and Summers rescued two Canadians from a burning van in Mamelia, New York. On their way to a fishing trip, Mr. Payne and Staff Sergeant Summers came upon the scene of a head-on highway collision. As the passengers of one wreck could not be saved, the men rushed to the other vehicle. Staff Sergeant Summers pried open the passenger door, released the man's seatbelt and was pulling him out when he was overcome by the thick smoke. Mr. Payne then reached in, lifted the man out and, with the help of a bystander, pulled him a safe distance away. Meanwhile, Staff Sergeant Summers re-entered the vehicle, found a second passenger wedged between the seats and managed to dislodge her but the flames forced him back before he could get her out. Mr. Payne then went back in to complete the rescue. Despite the rescuers' most valiant efforts, a third victim, the driver, could not be saved.

*Medal of Bravery*

MARC TERCIER, M.B.

On September 28, 1996, Marc Tercier pulled a semi-conscious driver from a burning camper-van that had flipped on its side near his house in Ladysmith, British Columbia. Hearing the sound of crunching metal, Mr. Tercier called 911 then rushed outside to witness a trail of fire as the vehicle scraped against the concrete barrier. When the vehicle stopped in the middle of the road, Mr. Tercier tried to climb onto the wreck to open the driver's door but the extreme heat drove him away. As he attempted to find another way in, the van's retractable tent canopy popped open, exposing its canvas sides. Although he burned his hands ripping through the canvas, Mr. Tercier reached inside and removed the victim to safety.

*Medal of Bravery*KIM MURRIE VAN WELL, M.B.  
GERALD REGINALD WARD, M.B.

On September 30, 1996, Kim Van Well and Gerald Ward rescued a woman from a burning camper in Ingersoll, Ontario. Mr. Ward and Ms. Van Well, a colleague, noticed smoke pouring from the woman's camper which was parked in her driveway. Fearing that she might be inside, they banged on the door but there was no response. As his colleague went for help, Mr. Ward forced the camper door open but could see only flames. He found a hose nearby and put the fire out. He then entered the camper but the door slammed shut behind him as the draft re-ignited the fire. He kicked the door open, ran back for the hose and doused the flames again. Meanwhile, Ms. Van Well had arrived and together they entered the camper to search for the victim. Although the intense heat and choking smoke forced them to retreat momentarily, they returned in, located the unconscious woman on the upper bunk and carried her to safety.

LGEN (Ret'd) JAMES C. GERVAIS, C.M.M., C.D.  
*Deputy Secretary*

[8-1-o]

*Médaille de la bravoure*

STEVEN W. PAYNE, M.B.

SERGENT D'ÉTAT-MAJOR SILAS L. SUMMERS, JR., M.B.

Le 22 juin 1996, les citoyens américains Payne et Summers ont extirpé deux Canadiens d'une fourgonnette consumée par les flammes à Mamelia, dans l'État de New York. M. Payne et le sergent d'état-major Summers étaient en route pour une excursion de pêche lorsqu'ils arrivèrent sur les lieux d'une collision frontale. Comme ils ne pouvaient rien pour les passagers de l'une des épaves, les deux hommes se précipitèrent vers l'autre véhicule. Le sergent d'état-major Summers força la portière du côté du passager, détacha la ceinture de l'homme et commençait à l'extraire lorsqu'il fut vaincu par l'épaisse fumée. C'est alors que M. Payne se pencha à l'intérieur, souleva l'homme et, avec l'aide d'un témoin, le tira à l'écart du danger. Entre-temps, le sergent d'état-major Summers était retourné à l'intérieur du véhicule, avait repéré une autre passagère coincée entre les sièges et avait réussi à la dégager, mais les flammes l'avaient obligé à reculer avant de pouvoir la sortir. Prenant la relève, M. Payne mena le sauvetage à bien. En dépit des plus vaillants efforts des sauveteurs, une troisième victime, la conductrice, ne put être sauvée.

*Médaille de la bravoure*

MARC TERCIER, M.B.

Le 28 septembre 1996, Marc Tercier a tiré un conducteur à peine conscient d'une tente-remorque qui s'était renversée sur le côté et avait pris feu près de son domicile à Ladysmith, en Colombie-Britannique. Alerté par un bruit de tôles froissées, M. Tercier composa le 911, puis s'élança à l'extérieur où il vit une traînée de feu s'échapper du véhicule qui raclait le muret de béton. Lorsque le véhicule s'immobilisa au milieu du chemin, M. Tercier tenta de se hisser sur l'épave pour ouvrir la portière du conducteur, mais l'extrême chaleur le fit reculer. Pendant qu'il tentait de trouver une autre façon d'atteindre l'homme, la tente escamotable se déploya, exposant ses parois de toile. Bien qu'il se soit brûlé les mains en déchirant la toile, M. Tercier se pencha à l'intérieur et retira la victime.

*Médaille de la bravoure*KIM MURRIE VAN WELL, M.B.  
GERALD REGINALD WARD, M.B.

Le 30 septembre 1996, Kim Van Well et Gerald Ward ont évacué une femme d'une roulotte en feu à Ingersoll, en Ontario. M. Ward et sa collègue, M<sup>me</sup> Van Well, aperçurent la fumée qui se déversait de la roulotte de la femme, garée dans son entrée. Craignant qu'elle ne se trouve à l'intérieur, ils frappèrent la porte à grands coups, mais sans recevoir de réponse. Pendant que sa collègue allait chercher de l'aide, M. Ward força la porte de la roulotte mais ne vit que des flammes à l'intérieur. Il trouva un tuyau d'arrosage à proximité et éteignit le feu. Ensuite, il pénétra à l'intérieur, mais la porte claqua derrière lui et le courant d'air ralluma l'incendie. Il enfonça la porte d'un coup de pied, retourna chercher le tuyau et arrosa de nouveau les flammes. Pendant ce temps, M<sup>me</sup> Van Well était arrivée, et ils pénétrèrent ensemble à l'intérieur pour tenter de repérer la victime. Malgré la chaleur intense et la fumée suffocante, qui les firent reculer pour un instant, ils retournèrent au-dedans, trouvèrent la femme inanimée sur la couchette du haut et la portèrent en lieu sûr.

LGEN (retraité) JAMES C. GERVAIS, C.M.M., C.D.  
*Le sous-secrétaire*

[8-1-o]

**MERITORIOUS SERVICE DECORATIONS**

The Governor General, the Right Honourable ROMÉO LEBLANC, on the recommendation of the Canadian Decorations Advisory Committee, has awarded the Meritorious Service Decorations (civil division) as follows:

*Meritorious Service Cross  
(Civil Division)*

NIGEL FISHER

Mr. Fisher was appointed UNICEF's Special Representative to Rwanda at the end of the Civil War in 1994. Tasked to re-establish UNICEF's mandate in a lawless environment, he displayed outstanding leadership and professionalism throughout his assignment. Working in intolerable conditions, Mr. Fisher and his team devoted countless hours towards numerous endeavours that included family reunification, the establishment of an orphanage network, the reopening of health clinics, schools and key ministries of social services. In addition, they were instrumental in the reintegration of "boy soldiers", children as young as nine or ten, into normal life.

*Meritorious Service Cross  
(Civil Division)*

JAMES ORBINSKY

Chief of Mission to Rwanda with Doctors Without Borders during the Civil War from April to July 1994, Dr. Orbinsky provided an extraordinary service by delivering medical assistance and alleviating the suffering of victims, on both sides of the front line. Unwavering in his efforts, Dr. Orbinsky opened the Agha Khan (Kin Fayed) Hospital in Kigali, in the middle of a contested area that often became the target of mortar and machine gun fire. Through example, he provided inspirational leadership to a multinational team of medical staff and managed to spur their flagging spirits through the bleakest days of the genocide.

*Meritorious Service Cross  
(Civil Division)*

LIEUTENANT IAN RISK

On July 13, 1992, in Calgary, Alberta, Firefighter Risk demonstrated the highest form of professionalism when he entered a burning building in search of a missing colleague. Although disoriented and hampered by intense heat and zero visibility, Lieutenant Risk drew upon his training, skills and experience, and persevered in his attempts until he stumbled upon his unconscious comrade. Although his oxygen reserve was nearly exhausted, he remained by his colleague's side, radioed for assistance and attempted to revive him by sharing his own air supply. Regrettably, the man could not be saved.

*Meritorious Service Medal  
(Civil Division)*

RALPH HAZLETON

Serving with CARE Canada's mission in Africa in 1994, Mr. Hazleton led two large-scale regional initiatives. During the perilous times of the Rwanda war, he provided emergency relief assistance throughout the exodus of over a million refugees from

**DÉCORATIONS POUR SERVICE MÉRITOIRE**

Le Gouverneur général, le très honorable ROMÉO LEBLANC, selon la recommandation du Conseil des décorations canadiennes, a décerné les décorations pour service méritoire (division civile) suivantes :

*Croix du service méritoire  
(Division civile)*

NIGEL FISHER

M. Fisher a été nommé représentant spécial de l'UNICEF au Rwanda à la fin de la guerre civile en 1994. Chargé de rétablir le mandat de l'UNICEF au sein de l'anarchie, il s'est acquitté de sa mission avec un professionnalisme remarquable et s'est révélé un chef hors ligne. Œuvrant dans des conditions intolérables, M. Fisher et son équipe ont consacré d'innombrables heures à diverses entreprises telles la réunification des familles, l'établissement d'un réseau d'orphelinats et la réouverture de dispensaires, d'écoles et d'unités clés de santé et de services sociaux. En outre, ils ont contribué à réintégrer dans la vie normale des « garçons soldats », dont certains n'étaient âgés que de neuf ou dix ans.

*Croix du service méritoire  
(Division civile)*

JAMES ORBINSKY

Chef de mission au Rwanda de l'organisation Médecins sans frontières pendant la guerre civile, d'avril à juillet 1994, le docteur Orbinsky a rendu d'éminents services en prodiguant des secours médicaux et en soulageant les souffrances des victimes, de part et d'autre du front. Inébranlable dans la poursuite de son but, le docteur Orbinsky a ouvert l'hôpital Agha Khan (Kin Fayed) à Kigali, au cœur d'une région contestée qui était souvent la cible de tirs de mortier et de mitrailleuse. Par son exemple, il a assuré un leadership inspirant à une équipe multinationale d'employés médicaux et a su leur remonter le moral aux heures les plus sombres du génocide.

*Croix du service méritoire  
(Division civile)*

LIEUTENANT IAN RISK

Le 13 juillet 1992, à Calgary, en Alberta, le pompier Risk a fait preuve du plus pur professionnalisme lorsqu'il est entré dans un édifice en feu pour retrouver un collègue qui manquait à l'appel. Quoique désorienté et entravé par une chaleur intense et une visibilité nulle, le lieutenant Risk s'est fié à sa formation, à ses compétences et à son expérience et a persévéré jusqu'à ce qu'il bute contre le corps de son camarade évanoui. Même s'il avait presque épuisé sa réserve d'oxygène, il est resté auprès de la victime, s'est servi de sa radio pour demander de l'aide et a tenté de ranimer son confrère en lui cédant son propre appareil respiratoire. Malheureusement, l'homme ne put être sauvé.

*Médaille du service méritoire  
(Division civile)*

RALPH HAZLETON

Dans le cadre de la mission de CARE Canada en Afrique en 1994, M. Hazleton a dirigé deux grandes opérations régionales. Pendant la période périlleuse de la guerre au Rwanda, il a fourni des secours d'urgence durant l'exode de plus d'un million de



Rwanda to Tanzania. Mr. Hazleton then returned to Zaire where he organized CARE Canada's response to the refugee plight in Goma and Bukavu, overseeing the building of camps and negotiating with the local Zairean authorities to obtain basic security and services for the refugees.

*Meritorious Service Medal*  
(Civil Division)

KATHLEEN HEDDLE

An outstanding athlete, Kathleen Heddle has been rowing at the international level since 1987 and is, together with her doubles partner, Canada's only winner of three Olympic Gold Medals. The remarkable drive and commitment she displayed during the 1996 Olympic Games resulted in an exceptionally high and rare level of performance. While Ms. Heddle continues to distinguish herself within her sport, she takes the time to participate in community and charity events. Through her achievements, she has brought honour to Canada and has become a role model for youth.

*Meritorious Service Medal*  
(Civil Division)

JOHN MORLEY JAMES (*Posthumous*)

On July 13, 1992, Firefighter James displayed great perseverance and outstanding professionalism when he entered a burning building in Calgary, Alberta, in search of possible victims. Taking the lead, Firefighter James doused the flames until he reached the end of the hose line. He then continued farther until he found an interior hose line, managed to hook it up, and continued battling the flames. When his air supply became critically low, Firefighter James attempted to exit the building. In zero visibility, he became disoriented, was overcome by the heat and smoke and collapsed. Tragically, Firefighter James did not survive.

*Meritorious Service Medal*  
(Civil Division)

CRAIG KIELBURGER

Poised and articulate beyond his years, Craig Kielburger, at the age of 13, mounted an anti-child labour campaign in 1995 that raised public awareness of the exploitation of children in third-world countries. This outspoken activist founded "Free the Children", a core group of 50 youths whose main objective is to end child labour. Craig's determination led him on a fact-finding crusade to developing countries, and to Geneva to meet with leaders of the International Program for the Elimination of Child Labour. His initiatives have brought honour to Canada.

*Meritorious Service Medal*  
(Civil Division)

IAIN BARCLAY LOGAN

During the Rwanda war in 1994, Mr. Logan worked for the International Federation of Red Cross Societies. He devoted

réfugiés du Rwanda à la Tanzanie. M. Hazleton est ensuite retourné au Zaïre, où il a organisé l'assistance de CARE Canada aux réfugiés à Goma et Bukavu. Il a notamment supervisé la construction de camps et négocié avec les autorités zaïroises locales pour l'obtention de mesures de sécurité et de services de base pour les réfugiés.

*Médaille du service méritoire*  
(Division civile)

KATHLEEN HEDDLE

Kathleen Heddle est une athlète exceptionnelle qui fait de l'aviron au niveau international depuis 1987. Elle et sa partenaire dans l'épreuve à deux sont les seules personnes au Canada à avoir remporté trois médailles d'or olympiques. Animée par une volonté de réussir et une détermination remarquables aux Jeux olympiques de 1996, elle a réalisé une performance d'un rare niveau d'excellence. Bien que M<sup>me</sup> Heddle continue de s'illustrer dans son sport, elle trouve le temps de s'engager dans la vie communautaire et dans des activités de bienfaisance. Par ses réalisations, elle a fait honneur au Canada et est devenue un modèle pour les jeunes.

*Médaille du service méritoire*  
(Division civile)

JOHN MORLEY JAMES (*à titre posthume*)

Le 13 juillet 1992, le pompier James s'est illustré par sa détermination et par son professionnalisme lorsqu'il est entré dans un édifice en feu à Calgary, en Alberta, à la recherche de victimes possibles. Prenant les devants, le pompier James s'est rendu aussi loin que le lui permettait le tuyau d'incendie en arrosant les flammes. Il a ensuite poussé plus avant pour trouver un tuyau intérieur, a réussi à le raccorder et a continué de combattre l'incendie. Lorsqu'il vit que sa réserve d'air était dangereusement basse, il tenta de sortir de l'édifice. La visibilité étant nulle, il s'est perdu et a succombé à la chaleur et à la fumée. Par malheur, le pompier James ne put être ranimé.

*Médaille du service méritoire*  
(Division civile)

CRAIG KIELBURGER

Plein d'assurance et doué d'une grande facilité de parole pour son âge, Craig Kielburger a organisé en 1995, à l'âge de 13 ans, une campagne contre la main-d'œuvre enfantine qui a permis de sensibiliser le public à l'exploitation des enfants dans les pays du tiers monde. Ce militant franc et direct a fondé « Free the Children » — un noyau de 50 jeunes qui se sont donné pour principale mission de mettre fin à l'exploitation de la main-d'œuvre des enfants. La détermination de Craig l'a conduit à entreprendre une mission d'enquête dans les pays en développement puis à Genève, pour rencontrer les responsables du Programme international pour l'élimination du travail des enfants. Ses initiatives ont fait honneur au Canada.

*Médaille du service méritoire*  
(Division civile)

IAIN BARCLAY LOGAN

Pendant la guerre au Rwanda en 1994, M. Logan travaillait pour la fédération internationale des Sociétés de la Croix-Rouge.

countless hours to coordinating relief activities and assistance to hundreds of thousands of victims and refugees of the conflict. His efforts included managing camps, distributing food, providing medical services, ensuring protection to his staff and refugees, as well as reunifying families in the neighbouring countries of Burundi, Zaire, Tanzania and Uganda. Throughout this immense task, Mr. Logan displayed outstanding leadership and professionalism, and brought great credit to Canada.

*Meritorious Service Medal*  
(Civil Division)

NANCY LISBETH MALLOY (*Posthumous*)

From September 1996 until her brutal murder in December 1996, Ms. Malloy was the Medical Administrator of the Red Cross Hospital in Nivi Atagi, Chechnya. An outstanding humanitarian, Ms. Malloy volunteered for overseas assignments with the International Committee of the Red Cross (ICRC). An optimistic and compassionate individual, Ms. Malloy selflessly devoted her life to providing assistance to conflict victims of war-torn countries.

*Meritorious Service Medal*  
(Civil Division)

KEVIN Mc GARR

From March 1992 to April 1996, Mr. Mc Garr, then a lieutenant-detective, was in charge of CHOKE/CAVIAR, the combined unit of the Royal Canadian Mounted Police and the Montreal Urban Community Police Department (SPCUM) combatting the drug trade in Canada. As a result of his exceptional leadership and dedication, the police officers in his unit arrested a number of known drug traffickers, dismantled several cocaine distribution networks and seized enormous quantities of drugs.

*Meritorious Service Medal*  
(Civil Division)

KENNETH BRIAN McCONAGHY

After witnessing hardship in Cambodia, Mr. McConaghy exhausted his financial resources in order to provide medical supplies and equipment to the Khmer people. In 1990, he founded the "Ratanak Project". Since its inception, this charitable organization has raised funds for numerous endeavours, from providing medical teams to the construction of rural clinics and the restoration of hospitals. Still actively involved in the foundation, Mr. McConaghy's compassion and dedication continue to benefit the people of Cambodia.

*Meritorious Service Medal*  
(Civil Division)

CORNELIUS HENDRIKUS WILHELMUS REMIE

A well-known scholar and teacher, Dr. Remie is President of the Association of Canadian Studies in The Netherlands. In 1990, he organized the first Pan-European Conference on Canadian

Il a consacré d'innombrables heures à coordonner les secours et l'assistance aux centaines de milliers de victimes et de réfugiés du conflit. Il s'est occupé notamment de la gestion de camps, de la distribution d'aliments, de la fourniture de services médicaux, de la mise en place de mesures pour assurer la protection de son personnel et des réfugiés, ainsi que de la réunification des familles dispersées dans les pays voisins, soit le Burundi, le Zaïre, la Tanzanie et l'Ouganda. Dans l'exécution de cette tâche énorme, M. Logan s'est distingué par ses qualités de chef et par son professionnalisme et a fait grand honneur au Canada.

*Médaille du service méritoire*  
(Division civile)

NANCY LISBETH MALLOY (*à titre posthume*)

De septembre 1996 jusqu'à ce qu'elle soit brutalement assassinée en décembre 1996, M<sup>me</sup> Malloy exerçait les fonctions d'administratrice médicale de l'hôpital de la Croix-Rouge à Nivi Atagi, en Tchétchénie. Le grand esprit humanitaire de M<sup>me</sup> Malloy l'a incitée à se porter volontaire pour des affectations outre-mer au service du Comité international de la Croix-Rouge (CICR). Toute sa vie, cette femme estimée pour son dévouement et son optimisme s'est généreusement sacrifiée pour venir en aide aux victimes de conflits dans les pays déchirés par la guerre.

*Médaille du service méritoire*  
(Division civile)

KEVIN Mc GARR

De mars 1992 jusqu'en avril 1996, M. Mc Garr, alors lieutenant-detective, était le responsable de l'unité CHOKE/CAVIAR qui unissait la Gendarmerie royale du Canada et le Service de police de la Communauté urbaine de Montréal; (SPCUM) dans la lutte contre la drogue au Canada. Inspirés par son leadership et son dévouement hors du commun, les policiers dans son unité ont procédé à l'arrestation de plusieurs personnes connues dans le domaine du trafic de stupéfiants, ont démantelé certains réseaux de trafiquants de cocaïne et ont saisi d'énormes quantités de drogues.

*Médaille du service méritoire*  
(Division civile)

KENNETH BRIAN McCONAGHY

Les privations dont il a été témoin au Cambodge ont incité M. McConaghy à épuiser ses ressources financières pour acheter des fournitures et des équipements médicaux à l'intention des Khmers. En 1990, il a fondé le projet Ratanak. Depuis sa création, cette organisation a recueilli des fonds pour de nombreuses entreprises, que ce soit l'envoi d'équipes médicales, la construction de dispensaires en milieu rural ou la réfection d'hôpitaux. La compassion et le dévouement de M. McConaghy, qui demeure actif au sein de la fondation, continuent de servir le peuple cambodgien.

*Médaille du service méritoire*  
(Division civile)

CORNELIUS HENDRIKUS WILHELMUS REMIE

Homme de lettres et professeur bien connu, M. Remie est président de l'Association des études canadiennes dans les Pays-Bas. En 1990, il a organisé la première conférence paneuropéenne sur

Studies aimed at bringing together scholars interested in Canada from all over Europe. Building on the success of the Conference, Dr. Remie went on to establish the European Task Force on Canadian Studies whose mandate is to promote teaching, communication and research in the field. His extraordinary contribution has brought great honour and benefit to Canada.

LGEN (Ret'd) JAMES C. GERVAIS, C.M.M., C.D.  
*Deputy Secretary*

[8-1-o]

les études canadiennes dans le but de réunir les universitaires des quatre coins de l'Europe qui s'intéressent au Canada. Le succès de la conférence a incité M. Remie à fonder le groupe de travail européen sur les études canadiennes, dont le mandat consiste à promouvoir l'enseignement, les échanges et la recherche en la matière. Sa contribution extraordinaire a procuré beaucoup d'honneur et de grands avantages au Canada.

*Le sous-secrétaire*  
LGÉN (retraité) JAMES C. GERVAIS, C.M.M., C.D.

[8-1-o]

**GOVERNMENT NOTICES****DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

## CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

*Notification of the Export of Toxic Substances*

Notice is hereby given, pursuant to subsection 45(2) of the *Canadian Environmental Protection Act*, that the Minister of the Environment has received the following notices of the export of toxic substances pursuant to the *Toxic Substances Export Notification Regulations* and subsection 42(3) of the *Canadian Environmental Protection Act*:

Name of Toxic Substance: Bromotrifluoromethane  
 Name of Exporter: SIS Cronin Fire Inc.  
 Country of Destination: United States of America  
 Name of Toxic Substance: Bromotrifluoromethane  
 Name of Exporter: FRC Canada Ltd.  
 Country of Destination: United States of America  
 Name of Toxic Substance: Bromotrifluoromethane  
 Name of Exporter: Vipond Fire Protection Limited  
 Country of Destination: United States of America  
 Name of Toxic Substance: Bromochlorodifluoromethane  
 Name of Exporter: Vipond Fire Protection Limited  
 Country of Destination: Brazil  
 Name of Toxic Substance: Ethylene dichloride (1,2-dichloroethane)  
 Name of Exporter: Dow Chemical Canada Inc.  
 Country of Destination: India  
 Name of Toxic Substance: Chlorofluorocarbon (dichlorodifluoromethane)  
 Name of Exporter: Carrier Canada Limited  
 Country of Destination: United States of America

J. A. BUCCINI  
*Director  
 Commercial Chemicals  
 Evaluation Branch*

On behalf of the Minister of the Environment

[8-1-o]

**DEPARTMENT OF FINANCE**

## CANADA PENSION PLAN

In accordance with subsection 111(3) of the *Canada Pension Plan*, notice is hereby given that, pursuant to subsection 111(2), the Minister of Finance has fixed an interest rate of 5.73 percent as applicable in the case of any obligation described in subsection 111(1) having a term to maturity of 20 years that is offered by a province for purchase by the Minister of Finance during the period commencing March 1, 1998, and ending March 10, 1998.

**AVIS DU GOUVERNEMENT****MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

## LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

*Préavis d'exportation de substances toxiques*

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 45(2) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, que la ministre de l'Environnement a reçu les préavis suivants concernant l'exportation de substances toxiques conformément au *Règlement sur le préavis d'exportation de substances toxiques* et au paragraphe 42(3) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* :

Nom de la substance toxique : Bromotrifluorométhane  
 Nom de l'exportateur : SIS Cronin Fire Inc.  
 Pays de destination : États-Unis d'Amérique  
 Nom de la substance toxique : Bromotrifluorométhane  
 Nom de l'exportateur : FRC Canada Ltd.  
 Pays de destination : États-Unis d'Amérique  
 Nom de la substance toxique : Bromotrifluorométhane  
 Nom de l'exportateur : Vipond Fire Protection Limited  
 Pays de destination : États-Unis d'Amérique  
 Nom de la substance toxique : Bromochlorodifluorométhane  
 Nom de l'exportateur : Vipond Fire Protection Limited  
 Pays de destination : Brésil  
 Nom de la substance toxique : Chlorure d'éthylène (1,2-dichloro-éthane)  
 Nom de l'exportateur : Dow Chemical Canada Inc.  
 Pays de destination : Inde  
 Nom de la substance toxique : Chlorofluoroalcanes (dichlorodifluorométhane)  
 Nom de l'exportateur : Carrier Canada Limited  
 Pays de destination : États-Unis d'Amérique

*Le directeur  
 Direction de l'évaluation des produits  
 chimiques commerciaux*

J. A. BUCCINI  
 Pour la ministre de l'Environnement

[8-1-o]

**MINISTÈRE DES FINANCES**

## RÉGIME DE PENSIONS DU CANADA

Conformément au paragraphe 111(3) du *Régime de pensions du Canada*, avis est par les présentes donné qu'en vertu du paragraphe 111(2), le ministre des Finances a fixé à 5,73 p. 100 le taux d'intérêt applicable aux obligations décrites au paragraphe 111(1), dont le terme d'échéance est de 20 ans et que le ministre des Finances peut acheter des provinces entre le 1<sup>er</sup> et le 10 mars 1998.



<i>Number/Numéro</i>	<i>Location (N.T.S.)/Région cartographique (S.N.R.C.)</i>	<i>Permittee/Titulaire</i>
1886	025-O-09 SE/025-O-09 S.-E.	INTERNATIONAL CAPRI RESOURCES LTD.
1887	025-O-09 SW/025-O-09 S.-O.	INTERNATIONAL CAPRI RESOURCES LTD.
1888	025-O-15 NE/025-O-15 N.-E.	INTERNATIONAL CAPRI RESOURCES LTD.
1889	025-O-15 NW/025-O-15 N.-O.	INTERNATIONAL CAPRI RESOURCES LTD.
1890	025-O-15 SE/025-O-15 S.-E.	INTERNATIONAL CAPRI RESOURCES LTD.
1891	025-P-04 NW/025-P-04 N.-O.	INTERNATIONAL CAPRI RESOURCES LTD.
1892	025-P-05 SW/025-P-05 S.-O.	INTERNATIONAL CAPRI RESOURCES LTD.
1893	026-B-02 SW/026-B-02 S.-O.	INTERNATIONAL CAPRI RESOURCES LTD.
1894	026-B-03 NE/026-B-03 N.-E.	INTERNATIONAL CAPRI RESOURCES LTD.
1895	026-B-03 SE/026-B-03 S.-E.	INTERNATIONAL CAPRI RESOURCES LTD.
1896	026-B-06 NE/026-B-06 N.-E.	INTERNATIONAL CAPRI RESOURCES LTD.
1897	026-B-06 NW/026-B-06 N.-O.	INTERNATIONAL CAPRI RESOURCES LTD.
1898	026-B-06 SE/026-B-06 S.-E.	INTERNATIONAL CAPRI RESOURCES LTD.
1899	026-B-06 SW/026-B-06 S.-O.	INTERNATIONAL CAPRI RESOURCES LTD.
1900	026-B-07 NW/026-B-07 N.-O.	INTERNATIONAL CAPRI RESOURCES LTD.
1901	026-B-10 SW/026-B-10 S.-O.	INTERNATIONAL CAPRI RESOURCES LTD.
1902	026-B-11 NE/026-B-11 N.-E.	INTERNATIONAL CAPRI RESOURCES LTD.
1903	026-B-11 NW/026-B-11 N.-O.	INTERNATIONAL CAPRI RESOURCES LTD.
1904	026-B-11 SE/026-B-11 S.-E.	INTERNATIONAL CAPRI RESOURCES LTD.
1905	026-B-11 SW/026-B-11 S.-O.	INTERNATIONAL CAPRI RESOURCES LTD.
1906	026-B-14 NE/026-B-14 N.-E.	INTERNATIONAL CAPRI RESOURCES LTD.
1907	026-B-14 NW/026-B-14 N.-O.	INTERNATIONAL CAPRI RESOURCES LTD.
1908	026-B-14 SE/026-B-14 S.-E.	INTERNATIONAL CAPRI RESOURCES LTD.
1909	026-B-14 SW/026-B-14 S.-O.	INTERNATIONAL CAPRI RESOURCES LTD.
1910	026-C-04 SW/026-C-04 S.-O.	INTERNATIONAL CAPRI RESOURCES LTD.
1911	026-D-01 NE/026-D-01 N.-E.	INTERNATIONAL CAPRI RESOURCES LTD.
1912	026-D-01 NW/026-D-01 N.-O.	INTERNATIONAL CAPRI RESOURCES LTD.
1913	026-D-01 SE/026-D-01 S.-E.	INTERNATIONAL CAPRI RESOURCES LTD.
1914	026-D-01 SW/026-D-01 S.-O.	INTERNATIONAL CAPRI RESOURCES LTD.
1915	026-D-02 NE/026-D-02 N.-E.	INTERNATIONAL CAPRI RESOURCES LTD.
1916	026-D-06 NE/026-D-06 N.-E.	INTERNATIONAL CAPRI RESOURCES LTD.
1917	026-D-06 NW/026-D-06 N.-O.	INTERNATIONAL CAPRI RESOURCES LTD.
1918	026-D-06 SE/026-D-06 S.-E.	INTERNATIONAL CAPRI RESOURCES LTD.
1919	026-D-07 NW/026-D-07 N.-O.	INTERNATIONAL CAPRI RESOURCES LTD.
1920	026-D-07 SE/026-D-07 S.-E.	INTERNATIONAL CAPRI RESOURCES LTD.
1921	026-D-07 SW/026-D-07 S.-O.	INTERNATIONAL CAPRI RESOURCES LTD.
1922	026-D-08 SW/026-D-08 S.-O.	INTERNATIONAL CAPRI RESOURCES LTD.
1923	026-D-11 SW/026-D-11 S.-O.	INTERNATIONAL CAPRI RESOURCES LTD.
1924	026-D-12 SE/026-D-12 S.-E.	INTERNATIONAL CAPRI RESOURCES LTD.
1925	026-G-03 NE/026-G-03 N.-E.	INTERNATIONAL CAPRI RESOURCES LTD.
1926	026-G-03 SE/026-G-03 S.-E.	INTERNATIONAL CAPRI RESOURCES LTD.
1929	037-A-10 NE/037-A-10 N.-E.	INTERNATIONAL CAPRI RESOURCES LTD.
1930	037-A-15 NE/037-A-15 N.-E.	INTERNATIONAL CAPRI RESOURCES LTD.
1931	037-A-15 SE/037-A-15 S.-E.	INTERNATIONAL CAPRI RESOURCES LTD.
1932	037-A-16 NW/037-A-16 N.-O.	INTERNATIONAL CAPRI RESOURCES LTD.
1933	037-A-16 SW/037-A-16 S.-O.	INTERNATIONAL CAPRI RESOURCES LTD.
1944	048-B-14 NW/048-B-14 N.-O.	ERICKSON, VICTOR F.
1945	048-C-03 SW/048-C-03 S.-O.	ERICKSON, VICTOR F.
1946	048-C-05 NE/048-C-05 N.-E.	ERICKSON, VICTOR F.
1947	048-C-10 NE/048-C-10 N.-E.	ERICKSON, VICTOR F.
1948	048-C-12 SE/048-C-12 S.-E.	ERICKSON, VICTOR F.
1949	048-C-12 SW/048-C-12 S.-O.	ERICKSON, VICTOR F.
1950	048-C-15 SE/048-C-15 S.-E.	ERICKSON, VICTOR F.
1951	049-A-11 NE/049-A-11 N.-E.	COMINCO LTD.
1952	049-A-11 NW/049-A-11 N.-O.	COMINCO LTD.
1953	049-A-11 SE/049-A-11 S.-E.	COMINCO LTD.
1954	049-A-11 SW/049-A-11 S.-O.	COMINCO LTD.
1955	049-A-12 NE/049-A-12 N.-E.	COMINCO LTD.
1956	049-A-12 NW/049-A-12 N.-O.	COMINCO LTD.
1957	049-A-12 SE/049-A-12 S.-E.	COMINCO LTD.
1958	049-A-12 SW/049-A-12 S.-O.	COMINCO LTD.
1959	049-B-05 NE/049-B-05 N.-E.	COMINCO LTD.
1961	049-B-06 NE/049-B-06 N.-E.	COMINCO LTD.
1962	049-B-06 NW/049-B-06 N.-O.	COMINCO LTD.
1963	049-B-07 NE/049-B-07 N.-E.	COMINCO LTD.
1964	049-B-07 NW/049-B-07 N.-O.	COMINCO LTD.
1965	049-B-07 SE/049-B-07 S.-E.	COMINCO LTD.
1966	049-B-07 SW/049-B-07 S.-O.	COMINCO LTD.
1967	049-B-08 NW/049-B-08 N.-O.	COMINCO LTD.
1968	049-B-08 SW/049-B-08 S.-O.	COMINCO LTD.
1969	049-B-09 NE/049-B-09 N.-E.	COMINCO LTD.
1970	049-B-09 NW/049-B-09 N.-O.	COMINCO LTD.
1971	049-B-09 SE/049-B-09 S.-E.	COMINCO LTD.
1972	049-B-09 SW/049-B-09 S.-O.	COMINCO LTD.
1973	049-B-10 SE/049-B-10 S.-E.	COMINCO LTD.
1974	049-B-10 SW/049-B-10 S.-O.	COMINCO LTD.
1975	049-B-11 NE/049-B-11 N.-E.	COMINCO LTD.
1976	049-B-11 NW/049-B-11 N.-O.	COMINCO LTD.
1977	049-B-11 SE/049-B-11 S.-E.	COMINCO LTD.

<i>Number/Numéro</i>	<i>Location (N.T.S.)/Région cartographique (S.N.R.C.)</i>	<i>Permittee/Titulaire</i>
1980	049-B-12 SW/049-B-12 S.-O.	COMINCO LTD.
1981	056-K-09 SE/056-K-09 S.-E.	ECHO BAY MINES LTD.
1982	056-K-09 SW/056-K-09 S.-O.	ECHO BAY MINES LTD.
1983	056-K-10 SE/056-K-10 S.-E.	ECHO BAY MINES LTD.
1984	056-K-10 SW/056-K-10 S.-O.	ECHO BAY MINES LTD.
1985	056-K-11 SE/056-K-11 S.-E.	ECHO BAY MINES LTD.
1986	056-K-11 SW/056-K-11 S.-O.	ECHO BAY MINES LTD.
1987	058-A-07 NE/058-A-07 N.-E.	ERICKSON, VICTOR F.
1988	058-A-07 NW/058-A-07 N.-O.	ERICKSON, VICTOR F.
1989	058-A-07 SE/058-A-07 S.-E.	ERICKSON, VICTOR F.
1990	058-A-15 NE/058-A-15 N.-E.	ERICKSON, VICTOR F.
1991	058-A-15 SE/058-A-15 S.-E.	ERICKSON, VICTOR F.
1992	058-A-16 NW/058-A-16 N.-O.	ERICKSON, VICTOR F.
1993	058-A-16 SW/058-A-16 S.-O.	ERICKSON, VICTOR F.
1994	058-D-01 SW/058-D-01 S.-O.	ERICKSON, VICTOR F.
1995	059-A-07 NE/059-A-07 N.-E.	COMINCO LTD.
2000	059-B-05 NE/059-B-05 N.-E.	COMINCO LTD.
2001	059-B-05 NW/059-B-05 N.-O.	COMINCO LTD.
2005	059-B-12 NW/059-B-12 N.-O.	COMINCO LTD.
2006	059-B-12 SE/059-B-12 S.-E.	COMINCO LTD.
2007	059-B-12 SW/059-B-12 S.-O.	COMINCO LTD.
2008	059-B-13 NW/059-B-13 N.-O.	COMINCO LTD.
2010	065-O-09 NE/065-O-09 N.-E.	PHELPS, DODGE CORPORATION OF CANADA LIMITED
2011	065-O-09 NW/065-O-09 N.-O.	PHELPS, DODGE CORPORATION OF CANADA LIMITED
2012	065-O-10 NE/065-O-10 N.-E.	PHELPS, DODGE CORPORATION OF CANADA LIMITED
2013	065-O-15 SE/065-O-15 S.-E.	PHELPS, DODGE CORPORATION OF CANADA LIMITED
2014	065-O-16 SW/065-O-16 S.-O.	PHELPS, DODGE CORPORATION OF CANADA LIMITED
2035	088-G-16 NE/088-G-16 N.-E.	COMINCO LTD.
2036	088-G-16 NW/088-G-16 N.-O.	COMINCO LTD.
2037	088-H-13 NE/088-H-13 N.-E.	BHP MINERALS CANADA LTD.
2038	088-H-13 NW/088-H-13 N.-O.	BHP MINERALS CANADA LTD.
2039	088-H-15 NW/088-H-15 N.-O.	COMINCO LTD.
2040	089-A-03 SW/089-A-03 S.-O.	COMINCO LTD.
2041	089-A-04 NW/089-A-04 N.-O.	COMINCO LTD.
2042	089-A-04 SE/089-A-04 S.-E.	COMINCO LTD.
2043	089-A-04 SW/089-A-04 S.-O.	COMINCO LTD.
2044	089-B-01 NE/089-B-01 N.-E.	COMINCO LTD.
2045	089-B-01 SE/089-B-01 S.-E.	COMINCO LTD.
2051	095-L-10 NE/095-L-10 N.-E.	McCLAREN, MURRAY
2056	098-D-06 NE/098-D-06 N.-E.	CAGULADA, ESTRELITA
2057	098-D-06 NW/098-D-06 N.-O.	CAGULADA, ESTRELITA
2058	098-D-07 NE/098-D-07 N.-E.	CAGULADA, ESTRELITA
2059	098-D-07 NW/098-D-07 N.-O.	CAGULADA, ESTRELITA
2061	098-D-10 NW/098-D-10 N.-O.	CAGULADA, ESTRELITA
2062	098-D-10 SE/098-D-10 S.-E.	CAGULADA, ESTRELITA
2063	098-D-10 SW/098-D-10 S.-O.	CAGULADA, ESTRELITA
2064	098-D-11 NE/098-D-11 N.-E.	CAGULADA, ESTRELITA
2065	098-D-11 NW/098-D-11 N.-O.	CAGULADA, ESTRELITA
2066	098-D-11 SE/098-D-11 S.-E.	CAGULADA, ESTRELITA
2067	098-D-11 SW/098-D-11 S.-O.	CAGULADA, ESTRELITA
2068	098-D-12 NE/098-D-12 N.-E.	CAGULADA, ESTRELITA
2069	098-D-12 NW/098-D-12 N.-O.	CAGULADA, ESTRELITA
2071	098-D-13 NW/098-D-13 N.-O.	CAGULADA, ESTRELITA
2079	098-D-15 SE/098-D-15 S.-E.	CAGULADA, ESTRELITA
2090	098-E-04 NW/098-E-04 N.-O.	CAGULADA, ESTRELITA
2092	098-E-04 SW/098-E-04 S.-O.	CAGULADA, ESTRELITA
2093	098-E-05 NE/098-E-05 N.-E.	CAGULADA, ESTRELITA
2095	098-E-05 SW/098-E-05 S.-O.	CAGULADA, ESTRELITA
2104	098-E-10 SE/098-E-10 S.-E.	CAGULADA, ESTRELITA
2105	098-E-10 SW/098-E-10 S.-O.	CAGULADA, ESTRELITA
2106	106-B-15 NE/106-B-15 N.-E.	FIRESTEEL RESOURCES INC.
2107	106-B-15 NW/106-B-15 N.-O.	FIRESTEEL RESOURCES INC.
2108	069-A-08 NE/069-A-08 N.-E.	COMINCO LTD.
2110	069-A-09 NE/069-A-09 N.-E.	COMINCO LTD.
2111	069-A-09 SE/069-A-09 S.-E.	COMINCO LTD.
2116	069-A-16 SE/069-A-16 S.-E.	COMINCO LTD.
2127	025-M-13 NE/025-M-13 N.-E.	BHP MINERALS CANADA LTD.
2128	025-M-13 NW/025-M-13 N.-O.	BHP MINERALS CANADA LTD.
2166	065-J-01 SW/065-J-01 S.-O.	NAVIGATOR EXPLORATION LTD.
2167	065-G-16 NW/065-G-16 N.-O.	CUMBERLAND RESOURCES LTD.
2168	065-G-16 SW/065-G-16 S.-O.	CUMBERLAND RESOURCES LTD.
2169	066-G-05 SE/066-G-05 S.-E.	URAVAN MINERALS INC.
2170	066-G-05 SW/066-G-05 S.-O.	URAVAN MINERALS INC.
2171	066-G-06 SW/066-G-06 S.-O.	URAVAN MINERALS INC.

<i>Number/Numéro</i>	<i>Location (N.T.S.)/Région cartographique (S.N.R.C.)</i>	<i>Permittee/Titulaire</i>
2172	025-I-14 NW/025-I-14 N.-O.	INTERNATIONAL CAPRI RESOURCES LTD.
2173	025-I-14 SE/025-I-14 S.-E.	INTERNATIONAL CAPRI RESOURCES LTD.
2180	095-E-07 SE/095-E-07 S.-E.	BARRY, LAWRENCE
2201	036-A-12 NW/036-A-12 N.-O.	RUBICON MINERALS CORPORATION
2202	036-A-12 SE/036-A-12 S.-E.	RUBICON MINERALS CORPORATION
	<b>ANNETTE McROBERT</b> <i>Supervising Mining Recorder</i> <i>Northwest Territories</i>	<i>Le registraire minier en chef</i> <i>Territoires du Nord-Ouest</i> <b>ANNETTE McROBERT</b>
	[8-1-o]	[8-1-o]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY****RADIOCOMMUNICATION ACT**

*Notice No. DGTP-001-98 — Amendments to the Mobile Satellite Policy Framework to Implement Canada's Commitment to the WTO Basic Agreement in Telecommunications*

This notice announces amendments to the Policy Framework for the Provision of Mobile Satellite Services Via Regional and Global Satellite Systems in the Canadian Market (RP-007) promulgated on November 5, 1994, by Notice DGTP-001-94. These amendments are intended to bring into effect changes required by Canada's acceptance in the World Trade Organization (WTO) to the multilateral agreement on basic telecommunications services, entitled the *General Agreement on Trade in Services* (GATS) reached in February 1997.

Specifically, the Department rescinds the provision of the Policy Framework effective February 5, 1998, that requires the Canadian licensee for the provision of mobile satellite services in Canada to hold an equity share in the entity owning the satellite system at least proportional to the expected Canadian usage. The Policy Framework is further amended effective February 5, 1998, with respect to the routing of mobile satellite services which will be liberalized between points within Canada, and between Canada and points in the United States. However, until October 1, 1998, mobile satellite services between Canada and points outside Canada and the United States must be routed through the designated overseas carrier.

This notice also announces the release of a revision to the Policy Framework which contains the amendments stated above, in addition to some further changes to update the policy provisions for the licensing of regional and global mobile satellite systems.

This *Canada Gazette* notice and the referenced publication are available electronically via the Internet at the following addresses:

**World Wide Web (WWW)**

<http://strategis.ic.gc.ca/spectrum>

Copies of the subject document are also available from the Communications Branch, Industry Canada, 235 Queen Street, Ottawa, Ontario K1A 0H5, (613) 947-7466, and from the offices

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE****LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION**

*Avis n° DGTP-001-98 — Modifications apportées au cadre de politique pour la prestation de services mobiles par satellite afin de mettre en œuvre l'engagement du Canada relativement à l'accord de l'OMC en matière de télécommunications de base*

Le présent avis annonce les modifications apportées au Cadre de politique pour la prestation de services mobiles par satellite au Canada, assurés au moyen de systèmes à satellites régionaux et mondiaux (PR-007), dont la promulgation a été faite dans l'avis DGTP-001-94 paru le 5 novembre 1994. Ces modifications visent à mettre en vigueur les changements requis par l'acceptation par le Canada de l'accord multilatéral sur les services de télécommunications de base de l'Organisation mondiale du commerce intitulé *Accord général sur le commerce des services* (GATS), intervenu en février 1997.

Plus particulièrement, le Ministère annule, à compter du 5 février 1998, la disposition du Cadre de politique qui exige que les titulaires de licence canadiens désirant assurer des services mobiles par satellite au Canada détiennent une action participative dans l'entité qui possède le système à satellites au moins proportionnelle à l'utilisation que l'on compte faire du système au Canada. De plus, le Cadre de politique est modifié à compter du 5 février 1998 relativement à l'acheminement des services mobiles par satellite, qui seront libéralisés entre les emplacements canadiens et entre le Canada et des emplacements situés aux États-Unis. Cependant, d'ici le 1<sup>er</sup> octobre 1998, les services mobiles par satellite entre le Canada et des emplacements situés à l'extérieur du Canada et des États-Unis devront être acheminés par l'intermédiaire de l'entreprise de télécommunication outre-mer officiellement désignée.

Par le présent avis, le Ministère annonce également la publication d'une révision du Cadre de politique qui renferme les modifications énoncées ci-dessus ainsi que certains autres changements afin de mettre à jour les dispositions d'orientation sur la délivrance de licence à l'égard des systèmes mobiles à satellites régionaux et mondiaux.

Le présent avis dans la *Gazette du Canada* et la publication donnée en référence sont disponibles en version électronique sur Internet à l'adresse suivante :

**World Wide Web (WWW)**

<http://strategis.ic.gc.ca/spectre>

Des copies du document susmentionné sont également disponibles auprès de la Direction générale des communications, Industrie Canada, 235, rue Queen, Ottawa (Ontario) K1A 0H5,



of Industry Canada at Moncton, Montréal, Toronto, Winnipeg and Vancouver.

February 13, 1998

MICHAEL HELM  
*Director General  
 Telecommunications Policy*

[8-1-o]

## DEPARTMENT OF INDUSTRY

### SETTING A CRYPTOGRAPHY POLICY FRAMEWORK FOR ELECTRONIC COMMERCE: BUILDING CANADA'S INFORMATION ECONOMY AND SOCIETY

*Notice No. IPPB-003-98 — Release of Public Discussion Paper on Setting a Cryptography Policy Framework for Canada*

Electronic commerce, which is at the heart of the information economy, is the conduct of commercial activities and transactions by means of computer-based information and communications technologies.

With the spread of information technologies and the rise of integrated global networks, we can now access information, services and products from around the globe almost instantaneously. Taking advantage of such advances will create new opportunities for Canada, provide new jobs and bring prosperity, offer greater choices, and help secure our future in the emerging global economy.

Electronic commerce generally involves the processing and transmission of digitized information. Examples of electronic commerce include the exchange of vast amounts of financial assets between financial institutions, electronic data interchange between wholesalers and retailers to telephone banking and the purchase of products and services on the Internet.

Cryptography is important to the growth of electronic commerce because it allows users to authenticate and safeguard sensitive data such as credit card numbers, electronically signed documents, personal e-mail or other information stored in computers or transmitted over closed or open public networks such as the Internet.

Open networks, such as the Internet, pose a variety of security challenges including concerns over the identity of communicating parties, the integrity of data being communicated, the confidentiality of proprietary or personal data, and the assurance that transactions have been authorized by legitimate users. Cryptography can help meet these challenges because it provides dependable digital signatures and strong confidentiality services, packaged in a trustworthy, cost-effective, and user friendly way.

But the very elements that make cryptography attractive for electronic transactions can also conceal activities which pose a threat to the public safety of Canadians. Criminals and terrorists can use cryptography to thwart the legally mandated information-gathering abilities of law enforcement and security agencies. The inability to access or to decrypt information could well have a significant impact on Canada's ability to prevent, detect, investigate and prosecute crime, as well as on our ability to monitor security threats to Canadians. These abilities are essential to the maintenance of a safe and civil society.

(613) 947-7466, et auprès des bureaux d'Industrie Canada à Moncton, à Montréal, à Toronto, à Winnipeg et à Vancouver.

Le 13 février 1998

*Le directeur général  
 Politique des télécommunications*  
 MICHAEL HELM

[8-1-o]

## MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

### ADOPTION D'UNE POLITIQUE-CADRE SUR LA CRYPTOGRAPHIE POUR LE COMMERCE ÉLECTRONIQUE : BÂTIR UNE ÉCONOMIE ET UNE SOCIÉTÉ DE L'INFORMATION AU CANADA

*Avis n° IPPB-003-98 — Parution d'un document public de consultation sur l'élaboration d'une politique-cadre canadienne sur la cryptographie*

Le commerce électronique, qui est au cœur de l'économie informationnelle, consiste en activités et transactions commerciales au moyen de techniques d'information et de communications basées sur l'ordinateur.

La multiplication des techniques informationnelles et l'apparition de réseaux mondiaux intégrés nous fournissent aujourd'hui un accès quasi instantané à des renseignements, à des services et à des produits issus des quatre coins du monde. En tirant parti de ces progrès, le Canada peut relever de nouveaux défis, créer de nouveaux emplois et profiter de prospérité, multiplier les possibilités de croissance et contribuer à garantir notre avenir dans la nouvelle économie mondiale.

Le commerce électronique comprend habituellement le traitement et la transmission de renseignements numérisés. Les transferts importants d'actifs entre les institutions bancaires, l'échange de données électroniques entre grossistes et détaillants, les transactions bancaires téléphoniques et l'achat de produits et de services par Internet sont autant d'exemples du commerce électronique.

La cryptographie joue un rôle important dans le développement du commerce électronique en permettant aux utilisateurs d'authentifier et de protéger des données confidentielles, telles des numéros de cartes de crédit, des documents signés par voie électronique, du courrier électronique personnel, ou toute autre information stockée dans des ordinateurs ou transmise sur des réseaux fermés ou publics comme Internet.

Les réseaux publics, comme Internet, présentent un certain nombre de défis à la sécurité, tels la vérification de l'identité des parties en contact, l'intégrité des données communiquées, la confidentialité des données de marque ou personnelles et l'assurance que les transactions ont bien été autorisées par des utilisateurs légitimes. La cryptographie peut contribuer à relever ces défis en permettant des signatures numérisées fiables et des mesures efficaces de protection de la confidentialité, d'une façon rentable, facile d'utilisation et digne de confiance.

Cependant les éléments qui font l'attrait de la cryptographie pour la sécurisation des transactions électroniques peuvent également servir à dissimuler des activités qui menacent la sécurité publique des Canadiens et des Canadiennes. Des criminels et des terroristes peuvent recourir à la cryptographie pour entraver la fonction légitime de surveillance confiée aux organismes de police et de sécurité. Une incapacité de lire ou de décoder certaines données pourrait bien avoir des incidences importantes sur l'aptitude du Canada à prévenir, à détecter, à examiner et à sanctionner des activités criminelles, ainsi que sur notre capacité de rester au

For electronic commerce to flourish in Canada, citizens, institutions and businesses must trust in the security and confidentiality of their transactions. The government of Canada is committed to creating the right policy environment to make Canada a world leader in the use of electronic commerce by the year 2000. One of the elements of this enabling environment is cryptography policy.

Recent developments in cryptography products and use, the growth in Canadian and worldwide electronic business transactions, the use of electronic communications for criminal activities, as well as international discussions on use, control and interoperability of encryption materials have prompted the Government of Canada to review its policy on cryptography.

The Department of Industry is seeking input from the public on specific aspects of the deployment, use and support of cryptographic products in a consultation paper entitled "Setting a Cryptography Policy Framework for Electronic Commerce." The paper outlines the various issues that must be addressed and seeks comment from interested parties.

Copies of the consultation paper are available from Distribution Services, Industry Canada, 235 Queen Street, West Tower, Room 205D, Ottawa, Ontario K1A 0H5, (613) 947-7466 (Telephone), (613) 954-6436 (Facsimile).

The paper is also available electronically at <http://strategis.ic.gc.ca/crypto>.

Your comments on the issues discussed in this document and any other related matters are important. Submissions should be addressed to Helen McDonald, Director General, Policy Development, Task Force on Electronic Commerce, Industry Canada, 300 Slater Street, 20th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0C8. They may also be sent by facsimile to (613) 957-8837, or by electronic mail to [crypto@ic.gc.ca](mailto:crypto@ic.gc.ca). All submissions must be received by April 21, 1998, and must cite the *Canada Gazette*, Part I, the publication date, the title and the notice reference number.

Two weeks after the closing date for comments, all submissions will be made available for viewing by the public, during normal business hours, at the Industry Canada Library, 235 Queen Street, West Tower, 3rd Floor, Ottawa, Ontario K1A 0H5, and at the regional offices in Halifax, Montréal, Toronto, Edmonton, and Vancouver for a period of one year from the close of comments.

[8-1-o]

## DEPARTMENT OF INDUSTRY

### TELECOMMUNICATIONS ACT

*Notice No. DGTP-003-98 — Petition to the Governor in Council*

Notice is hereby given that a petition has been received by the Governor in Council under section 12 of the *Telecommunications*

fait de menaces à la sécurité de la population canadienne. Ces aptitudes sont essentielles au maintien de la sécurité et de l'ordre public.

Si l'on veut que le commerce électronique prospère au Canada, les citoyens, les institutions et les entreprises doivent compter sur la sécurité et le caractère confidentiel de leurs transactions. Le gouvernement canadien s'est engagé à créer un environnement de politique capable de faire du Canada d'ici l'an 2000 un leader international en matière de commerce électronique. Un des éléments de cet environnement favorable est une politique-cadre sur la cryptographie.

Divers facteurs ont amené le gouvernement canadien à mettre à jour sa politique sur la cryptographie, notamment l'évolution récente des produits de chiffrement et de leur utilisation, la croissance exponentielle des transactions commerciales électroniques au Canada et dans le monde, l'utilisation de communications électroniques à des fins criminelles, ainsi que des échanges internationaux au sujet de l'utilisation, du contrôle et de l'interopérabilité des mécanismes de chiffrement.

Le ministère de l'Industrie sollicite l'avis du public quant à des aspects précis du déploiement, de l'utilisation et du soutien des produits cryptographiques dans un document de consultation intitulé « Adoption d'une politique-cadre sur la cryptographie pour le commerce électronique ». Ce document traite des principales questions appelant réflexion et sollicite les commentaires des parties intéressées.

Pour obtenir des exemplaires de ce document de consultation, il suffit d'écrire à l'adresse suivante : Services de distribution, Industrie Canada, 235, rue Queen, Tour Ouest, Bureau 205D, Ottawa (Ontario) K1A 0H5, (613) 947-7466 (téléphone), (613) 954-6436 (télécopieur).

Le document est aussi disponible en version électronique sur le site Web suivant : <http://strategis.ic.gc.ca/crypto>.

Nous accordons beaucoup d'importance à vos commentaires sur les questions traitées dans ce document et sur tout autre sujet connexe. Veuillez adresser toute observation à Helen McDonald, Directrice générale, Développement des politiques, Groupe de travail sur le commerce électronique, Industrie Canada, 300, rue Slater, 20<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0C8. Les commentaires peuvent également être expédiés par télécopieur au (613) 957-8837, ou par courrier électronique à [crypto@ic.gc.ca](mailto:crypto@ic.gc.ca). Vous avez jusqu'au 21 avril 1998 pour nous faire parvenir vos commentaires en faisant référence à l'avis publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, à la date de publication, ainsi qu'au titre et au numéro du présent avis.

Deux semaines après cette date limite pour la réception des commentaires et durant une période d'un an, le public pourra consulter tous les commentaires aux heures normales d'ouverture des bureaux, à l'adresse suivante : Bibliothèque d'Industrie Canada, 235, rue Queen, Tour Ouest, 3<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0H5, et dans les bureaux régionaux d'Industrie Canada à Halifax, Montréal, Toronto, Edmonton et Vancouver.

[8-1-o]

## MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

### LOI SUR LES TÉLÉCOMMUNICATIONS

*Avis n° DGTP-003-98 — Demande présentée au gouverneur en conseil*

Avis est par les présentes donné qu'une demande a été présentée au gouverneur en conseil, en vertu de l'article 12 de la *Loi sur*

Act in regard to a decision issued on December 18, 1997, by the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC), Telecom Decision CRTC 97-21: "Implementation of Regulatory Framework for Québec-Téléphone and Télébec Ltée".

Telecom Decision CRTC 97-21 brings the regulatory framework for Québec-Téléphone and Télébec Ltée more in line with that for Stentor companies. In this decision, the CRTC approved a \$3.00 rate increase for residence and business services, as of January 1, 1999, for Québec-Téléphone and Télébec.

The petition from the Chisasibi Telecommunications Association states: "On behalf of the Chisasibi Telecommunications Association and on behalf of the Band Council of the Cree Nation of Chisasibi, we submit this request that CRTC Telecom decision 97-21 be returned for re-examination". The request is based on several reasons included in the petition.

This petition and any petition or submission made in response to it may be inspected by the public during normal business hours at the Industry Canada library, 235 Queen Street, Ottawa, and the regional offices of Industry Canada in Moncton, Montréal, Toronto, Winnipeg and Vancouver. Copies of the petition and of any petition or submission received in response to it may be obtained, by mail order or over the counter, from ByPress Printing and Copy Centre Inc., 300 Slater Street, Unit 101A, Ottawa, Ontario K1P 6A6, (613) 234-8826. Reasonable costs of duplication will be charged.

February 21, 1998

MICHAEL HELM  
Director General  
Telecommunications Policy

[8-1-o]

## DEPARTMENT OF INDUSTRY

### TELECOMMUNICATIONS ACT

Notice No. DGTP-004-98 — *Petition to the Governor in Council*

Notice is hereby given that a petition has been received from Teleglobe Canada Inc. by the Governor in Council under section 12 of the *Telecommunications Act* in regard to the decision, issued on December 19, 1997, by the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC), "Proceeding to Review and Consider Whether to Vary, 'Teleglobe Canada Inc. — Resale and Sharing of International Private Line Services', Telecom Decision CRTC 97-10".

On May 5, 1997, the CRTC issued Telecom Decision CRTC 97-10. On June 16, 1997, the CRTC initiated a proceeding to review Decision 97-10 and to consider whether it should be varied. In a decision issued December 19, 1997, the CRTC varied that aspect of Decision 97-10 dealing with switched hubbing.

The petition from Teleglobe Canada Inc. requests that the Governor in Council vary the December 19, 1997, decision by restoring the prohibition on switched hubbing. In the alternative, Teleglobe Canada Inc. requests that the Governor in Council suspend the effect of the decision and refer the matter back to the Commission.

This petition and any petition or submission made in response to it may be inspected by the public during normal business hours at the Industry Canada library, 235 Queen Street, Ottawa, and the

*les télécommunications*, concernant la décision télécom CRTC 97-21 rendue par le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) le 18 décembre 1997, intitulée *Décision Télécom CRTC 97-21 : « Mise en œuvre du cadre de réglementation pour Québec-Téléphone et Télébec Ltée »*.

La décision télécom CRTC 97-21 amènera le cadre de réglementation pour Québec-Téléphone et Télébec Ltée en conformité avec celui en vigueur pour les compagnies membres de Stentor. Dans cette décision, le CRTC a approuvé une majoration tarifaire de 3,00 \$ applicable, en date du 1<sup>er</sup> janvier 1999, aux services résidentiel et d'affaires pour Québec-Téléphone et Télébec.

La pétition de Chisasibi Telecommunications Association mentionne « qu'au nom de Chisasibi Telecommunications Association et du Conseil de bande de la nation de Cree de Chisasibi nous soumettons cette demande que la décision télécom 97-21 de CRTC soit retournée pour réexamen. » [Traduction libre] La demande est basée sur plusieurs raisons incluses dans la pétition.

Le public peut examiner ces demandes ainsi que toute autre demande ou tout mémoire présenté en réponse à celles-ci, durant les heures normales de bureau, à la bibliothèque d'Industrie Canada, 235, rue Queen, à Ottawa, et aux bureaux régionaux d'Industrie Canada situés à Moncton, à Montréal, à Toronto, à Winnipeg et à Vancouver. On peut également se procurer une copie de ces documents par la poste ou en personne, en se présentant au comptoir du ByPress Printing and Copy Centre Inc., 300, rue Slater, Pièce 101A, Ottawa (Ontario) K1P 6A6, (613) 234-8826. Des frais raisonnables de reprographie seront exigés.

Le 21 février 1998

Le directeur général  
Politique des télécommunications  
MICHAEL HELM

[8-1-o]

## MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

### LOI SUR LES TÉLÉCOMMUNICATIONS

Avis n° DGTP-004-98 — *Demande au gouverneur en conseil*

Avis est par les présentes donné que le gouverneur en conseil a reçu une demande écrite de la société Téléglobe Canada Inc., aux termes de l'article 12 de la *Loi sur les télécommunications*, concernant la décision publiée le 19 décembre 1997 par le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC), « Instance en révision et modification de la décision Télécom CRTC 97-10 intitulée "Téléglobe Canada Inc. — Revente et partage de services internationaux de ligne directe" ».

Le 5 mai 1997, le CRTC a publié la décision Télécom CRTC 97-10. Le 16 juin 1997, le Conseil a amorcé une instance en vue de réviser la décision 97-10 et d'examiner s'il y avait lieu de la modifier. Dans une décision publiée le 19 décembre 1997, le CRTC a modifié certaines parties de la décision 97-10 portant sur la concentration du trafic international.

Dans sa requête, Téléglobe Canada Inc. demande au gouverneur en conseil de modifier la décision du 19 décembre 1997 afin de rétablir l'interdiction de la concentration du trafic international ou de suspendre l'effet de la décision et la renvoyer au Conseil pour réexamen.

Le public pourra examiner cette demande écrite et toute requête ou tout mémoire présenté en réponse à celle-ci pendant les heures de bureau normales à la bibliothèque d'Industrie Canada, au

regional offices of Industry Canada in Halifax, Montréal, Toronto, Edmonton and Vancouver. Copies of the petition and of any petition or submission received in response to it may be obtained, by mail order or over the counter, from ByPress Printing and Copy Centre Inc., 300 Slater Street, Unit 101A, Ottawa, Ontario K1P 6A6, (613) 234-8826. Reasonable costs of duplication will be charged.

February 13, 1998

MICHAEL HELM  
*Director General  
Telecommunications Policy*

[8-1-o]

235, rue Queen, Ottawa, et aux bureaux régionaux d'Industrie Canada à Halifax, à Montréal, à Toronto, à Edmonton et à Vancouver. On peut commander par la poste des exemplaires de la demande écrite et de toute requête ou de tout mémoire présenté en réponse à celle-ci auprès de ByPress Printing and Copy Centre Inc., 300, rue Slater, Pièce 101A, Ottawa (Ontario) K1P 6A6, (613) 234-8826, ou se les procurer au comptoir des ventes de ByPress. Des frais raisonnables de reproduction seront exigés.

Le 13 février 1998

*Le directeur général  
Politique des télécommunications*  
MICHAEL HELM

[8-1-o]

## INVESTMENT CANADA

### *Investment Canada Act*

Pursuant to subsection 14.1(2) of the *Investment Canada Act*, I hereby determine that the amount for the year 1998, equal to or above which an investment is reviewable, is one hundred and seventy-nine million dollars.

January 20, 1998

JOHN MANLEY  
*Minister of Industry and Minister  
Responsible for Investment Canada*

[8-1-o]

## INVESTISSEMENT CANADA

### *Loi sur Investissement Canada*

En vertu du paragraphe 14.1(2) de la *Loi sur Investissement Canada*, je détermine par la présente que le montant pour l'année 1998 à partir duquel un investissement est sujet à l'examen est de cent soixante-dix-neuf millions de dollars.

Le 20 janvier 1998

*Le ministre de l'Industrie et ministre  
responsable d'Investissement Canada*  
JOHN MANLEY

[8-1-o]

## DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES

### CANADA-NEWFOUNDLAND OFFSHORE PETROLEUM BOARD

#### *Call for Bids No. NF97-1*

The Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board hereby gives notice of the seven bids which have been selected in response to Call for Bids No. NF97-1 in the Newfoundland offshore area. A summary of the terms and conditions applicable to the call was published in the *Canada Gazette*, Part I, on June 28, 1997.

This notice is made pursuant to and subject to the *Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act*, S.C., 1987, c. 3, and the *Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Newfoundland Act*, R.S.N., 1990, c. C-2.

Pursuant to Call for Bids No. NF97-1, bids were to be submitted in a prescribed form and were to contain only the information required on this form. In accordance with this requirement, the following bids were selected:

#### Parcel No. 1

Work Expenditure Bid		\$13,138,000
Bid Deposit		\$10,000
Issuance Fee		\$2,000
Bidders, with participating shares	Norsk Hydro Grand Banks Inc.	25%
	Chevron Canada Resources	25%
	Mobil Oil Canada	25%
	Petro-Canada	25%

## MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES

### OFFICE CANADA — TERRE-NEUVE DES HYDROCARBURES EXTRACÔTIERS

#### *Appel d'offres n° NF97-1*

L'Office Canada — Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers donne, par la présente, avis des soumissions retenues en réponse à l'appel d'offres n° NF97-1 à l'égard de sept parcelles situées dans la zone extracôtière de Terre-Neuve. Un sommaire des modalités pertinentes a été publié dans la *Partie I de la Gazette du Canada*, le 28 juin 1997.

Le présent avis est assujéti et publié conformément aux dispositions de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve*, L.C. (1987), ch. 3, et de la *Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Newfoundland Act*, R.S.N., 1990, ch. C-2.

Suivant les dispositions de l'appel d'offres n° NF97-1, les soumissions devaient être présentées sur un formulaire obligatoire et ne contenir que l'information exigée. En conformité avec cette exigence, les soumissions suivantes ont été retenues :

#### Parcelle n° 1

Dépenses relatives aux travaux		13 138 000 \$
Dépôt de soumission		10 000 \$
Frais de délivrance du permis		2 000 \$
Soumissionnaires, taux de participation	Norsk Hydro Grand Banks Inc.	25 %
	Chevron Canada Resources	25 %

Designated Representative	Norsk Hydro Grand Banks Inc.		Représentant désigné	Mobil Oil Canada Petro-Canada Norsk Hydro Grand Banks Inc.	25 % 25 %
Parcel No. 2			Parcelle n° 2		
Work Expenditure Bid		\$2,825,000	Dépenses relatives aux travaux		2 825 000 \$
Bid Deposit		\$10,000	Dépôt de soumission		10 000 \$
Issuance Fee		\$500	Frais de délivrance du permis		500 \$
Bidders, with participating shares	Chevron Canada Resources	25%	Soumissionnaires, taux de participation	Chevron Canada Resources	25 %
	Petro-Canada	25%		Petro-Canada	25 %
	Mobil Oil Canada	25%		Mobil Oil Canada	25 %
	Norsk Hydro Grand Banks Inc.	25%		Norsk Hydro Grand Banks Inc.	25 %
Designated Representative	Chevron Canada Resources		Représentant désigné	Chevron Canada Resources	
Parcel No. 3			Parcelle n° 3		
Work Expenditure Bid		\$49,480,000	Dépenses relatives aux travaux		49 480 000 \$
Bid Deposit		\$10,000	Dépôt de soumission		10 000 \$
Issuance Fee		\$500	Frais de délivrance du permis		500 \$
Bidders, with participating shares	Petro-Canada	25%	Soumissionnaires, taux de participation	Petro-Canada	25 %
	Mobil Oil Canada	25%		Mobil Oil Canada	25 %
	Chevron Canada Resources	25%		Chevron Canada Resources	25 %
	Norsk Hydro Grand Banks Inc.	25%		Norsk Hydro Grand Banks Inc.	25 %
Designated Representative	Petro-Canada		Représentant désigné	Petro-Canada	
Parcel No. 4			Parcelle n° 4		
Work Expenditure Bid		\$32,376,000	Dépenses relatives aux travaux		32 376 000 \$
Bid Deposit		\$10,000	Dépôt de soumission		10 000 \$
Issuance Fee		\$1,000	Frais de délivrance du permis		1 000 \$
Bidders, with participating shares	Mobil Oil Canada	25%	Soumissionnaires, taux de participation	Mobil Oil Canada	25 %
	Chevron Canada Resources	25%		Chevron Canada Resources	25 %
	Petro-Canada	25%		Petro-Canada	25 %
	Norsk Hydro Grand Banks Inc.	25%		Norsk Hydro Grand Banks Inc.	25 %
Designated Representative	Mobil Oil Canada		Représentant désigné	Mobil Oil Canada	
Parcel No. 5			Parcelle n° 5		
Work Expenditure Bid		\$57,999	Dépenses relatives aux travaux		57 999 \$
Bid Deposit		\$10,000	Dépôt de soumission		10 000 \$
Issuance Fee		\$1,000	Frais de délivrance du permis		1 000 \$
Bidders, with participating shares	Vulcan Minerals Inc.	100%	Soumissionnaires, taux de participation	Vulcan Minerals Inc.	100 %
Designated Representative	Vulcan Minerals Inc.		Représentant désigné	Vulcan Minerals Inc.	
Parcel No. 6			Parcelle n° 6		
Work Expenditure Bid		\$105,999	Dépenses relatives aux travaux		105 999 \$
Bid Deposit		\$10,000	Dépôt de soumission		10 000 \$
Issuance Fee		\$1,000			

Bidders, with participating shares	Vulcan Minerals Inc.	100%	Frais de délivrance du permis		1 000 \$
Designated Representative	Vulcan Minerals Inc.		Soumissionnaires, taux de participation	Vulcan Minerals Inc.	100 %
			Représentant désigné	Vulcan Minerals Inc.	
Parcel No. 7			Parcelle n° 7		
Work Expenditure Bid		\$21,900	Dépenses relatives aux travaux		21 900 \$
Bid Deposit		\$10,000	Dépôt de la soumission		10 000 \$
Issuance Fee		\$2,750	Frais de délivrance du permis		2 750 \$
Bidders, with participating shares	Vulcan Minerals Inc.	100%	Soumissionnaires, taux de participation	Vulcan Minerals Inc.	100 %
Designated Representative	Vulcan Minerals Inc.		Représentant désigné	Vulcan Minerals Inc.	

Further information, including the full text of the Call for Bids No. NF97-1, may be obtained by contacting Mr. Paul Barnes, Legal and Land, Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board, TD Place, 5th Floor, 140 Water Street, St. John's, Newfoundland A1C 6H6.

January 1998

JOHN G. FITZGERALD  
*Acting Chairman*

[8-1-o]

On peut obtenir de plus amples renseignements, notamment le texte intégral de l'appel d'offres n° NF97-1, en s'adressant à M. Paul Barnes, Affaires juridiques et foncières, Office Canada — Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers, Place TD, 5<sup>e</sup> étage, 140, rue Water, St. John's (Terre-Neuve) A1C 6H6.

Janvier 1998

*Le président intérimaire*  
JOHN G. FITZGERALD

[8-1-o]

## DEPARTMENT OF THE SOLICITOR GENERAL

### CRIMINAL CODE

Pursuant to subsection 667(5) of the *Criminal Code*, I hereby designate the following person as a Fingerprint Examiner:

Geoff Broadfoot  
of the Ottawa-Carleton Regional Police Service  
and revoke the designations of:  
Richard Lavigne  
Gary Tyo  
of the Ottawa-Carleton Regional Police Service

JEAN T. FOURNIER  
*Deputy Solicitor General of Canada*

[8-1-o]

## MINISTÈRE DU SOLLICITEUR GÉNÉRAL

### CODE CRIMINEL

En vertu du paragraphe 667(5) du *Code criminel*, je nomme par la présente la personne suivante à titre d'inspecteur d'empreintes digitales :

Geoff Broadfoot  
du Service de police régional d'Ottawa-Carleton  
et révoque les nominations de :  
Richard Lavigne  
Gary Tyo  
du Service de police régional d'Ottawa-Carleton

*Le sous-solliciteur général du Canada*  
JEAN T. FOURNIER

[8-1-o]

## DEPARTMENT OF THE SOLICITOR GENERAL

### CRIMINAL CODE

Pursuant to subsection 667(5) of the *Criminal Code*, I hereby designate the following persons of the Royal Canadian Mounted Police as Fingerprint Examiners:

Graig Douglas Kirkpatrick  
Dan Walter Burkinshaw

JEAN T. FOURNIER  
*Deputy Solicitor General of Canada*

[8-1-o]

## MINISTÈRE DU SOLLICITEUR GÉNÉRAL

### CODE CRIMINEL

En vertu du paragraphe 667(5) du *Code criminel*, je nomme par la présente les personnes suivantes de la Gendarmerie royale du Canada à titre d'inspecteurs d'empreintes digitales :

Graig Douglas Kirkpatrick  
Dan Walter Burkinshaw

*Le sous-solliciteur général du Canada*  
JEAN T. FOURNIER

[8-1-o]

**OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS**

**TD MORTGAGE INVESTMENT CORPORATION**

Notice is hereby given of the issuance:

- pursuant to section 31 of the *Trust and Loan Companies Act*, of letters patent continuing TD Mortgage Investment Corporation, a company incorporated under the *Canada Business Corporations Act*, as a mortgage investment company under the name TD Mortgage Investment Corporation, effective February 3, 1998; and
- pursuant to subsections 52(4) and 57(3) of the *Trust and Loan Companies Act*, of an order to commence and carry on business approving the commencement and carrying on of business by this mortgage investment company, effective February 3, 1998.

February 10, 1998

JOHN PALMER  
*Superintendent of  
Financial Institutions*

[8-1-o]

**BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES**

**SOCIÉTÉ D'INVESTISSEMENT HYPOTHÉCAIRE TD**

Avis est par les présentes donné de l'émission :

- conformément à l'article 31 de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*, de lettres patentes prorogeant la Société d'Investissement Hypothécaire TD, une société régie par la *Loi sur les sociétés par actions*, comme société de crédit immobilier sous la dénomination sociale Société d'Investissement Hypothécaire TD, à compter du 3 février 1998;
- en vertu des paragraphes 52(4) et 57(3) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*, d'une autorisation de fonctionnement autorisant ladite société de crédit immobilier à commencer à fonctionner, à compter du 3 février 1998.

Le 10 février 1998

*Le surintendant des  
institutions financières*  
JOHN PALMER

[8-1-o]

**PARLIAMENT****HOUSE OF COMMONS**

First Session, Thirty-Sixth Parliament

**PRIVATE BILLS**

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on September 27, 1997.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, (613) 992-6443.

ROBERT MARLEAU  
*Clerk of the House of Commons*

**CHIEF ELECTORAL OFFICER****CANADA ELECTIONS ACT**

Pursuant to subsections 39(2) and (3) and section 211 of the *Canada Elections Act*, R.S.C., 1985, c. E-2, I hereby determine that the fraction which will apply for any election for which the writ is issued during the period commencing April 1, 1998, and ending March 31, 1999, is:

$$\frac{182,4}{88,9} \text{ or } 2,052$$

Ottawa, February 10, 1998

JEAN-PIERRE KINGSLEY  
*Chief Electoral Officer*

[8-1-o]

**PARLEMENT****CHAMBRE DES COMMUNES**

Première session, trente-sixième législature

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 27 septembre 1997.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, (613) 992-6443.

*Le greffier de la Chambre des communes*  
ROBERT MARLEAU

**DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS****LOI ÉLECTORALE DU CANADA**

En vertu des paragraphes 39(2) et (3) et de l'article 211 de la *Loi électorale du Canada*, L.R.C. (1985), ch. E-2, j'établis, par la présente, la fraction qui s'appliquera à toute élection pour laquelle le bref est émis entre le 1<sup>er</sup> avril 1998 et le 31 mars 1999. Cette fraction sera :

$$\frac{182,4}{88,9} \text{ ou } 2,052$$

Ottawa, le 10 février 1998

*Le directeur général des élections*  
JEAN-PIERRE KINGSLEY

[8-1-o]



**COMMISSIONS****CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****ADVICE***Stainless Steel Round Bar*

In the matter of a reference (RE-97-001), under paragraph 34(1)(b) of the *Special Import Measures Act*, made by British Steel Canada Inc. (Montréal) and British Steel Alloys (Vancouver), importers, to the Canadian International Trade Tribunal;

And in the matter of an advice rendered by the Canadian International Trade Tribunal under section 37 of the *Special Import Measures Act*;

Respecting the dumping in Canada of certain stainless steel round bar originating in or exported from the Federal Republic of Germany, France, Italy, Japan, Spain, Sweden, Taiwan and the United Kingdom.

The Canadian International Trade Tribunal hereby concludes that the evidence before the Deputy Minister of National Revenue discloses a reasonable indication that the dumping of certain stainless steel round bar originating in or exported from the Federal Republic of Germany, France, Italy, Japan, Spain, Sweden, Taiwan and the United Kingdom has caused material injury or is threatening to cause material injury to the domestic industry.

Ottawa, February 13, 1998

MICHEL P. GRANGER  
*Secretary*

[8-1-o]

**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****APPEALS***Appeal Nos. AP-96-079, AP-96-087 and AP-96-095*

Advance Engineered Products Ltd. (Appellant) and the Deputy Minister of National Revenue (Respondent)

*Customs Act*

## Tariff Classification

The appellant and respondent jointly request that the matter in Appeal Nos. AP-96-079, AP-96-087 and AP-96-095 be disposed of on the basis of written submissions without a hearing. The issue in these appeals is whether the goods in issue, being man-hole assemblies, steel clamping rings and aluminum collars, were properly classified under tariff item 8716.90.90 by the Deputy Minister of National Revenue. The Canadian International Trade Tribunal hereby gives notice that any parties wishing to be heard in these appeals must file a notice of appearance with the Secretary on or before Monday, March 16, 1998. If no such notice has been filed by that date, the appeals will be determined without holding an oral hearing.

February 9, 1998

By Order of the Tribunal  
MICHEL P. GRANGER  
*Secretary*

[8-1-o]

**COMMISSIONS****TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****AVIS***Barres rondes en acier inoxydable*

Eu égard à un renvoi (RE-97-001) fait, aux termes de l'alinéa 34(1)b) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, par les sociétés British Steel Canada Inc. de Montréal et British Steel Alloys de Vancouver, des importateurs, au Tribunal canadien du commerce extérieur;

Et eu égard à un avis donné par le Tribunal canadien du commerce extérieur aux termes de l'article 37 de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*;

Au sujet du dumping au Canada de certaines barres rondes en acier inoxydable originaires ou exportées de la République fédérale d'Allemagne, de la France, de l'Italie, du Japon, de l'Espagne, de la Suède, de Taiwan et du Royaume-Uni.

Le Tribunal canadien du commerce extérieur conclut, par la présente, que les éléments de preuve déposés auprès du sous-ministre du Revenu national indiquent, de façon raisonnable, que le dumping de certaines barres rondes en acier inoxydable originaires ou exportées de la République fédérale d'Allemagne, de la France, de l'Italie, du Japon, de l'Espagne, de la Suède, de Taiwan et du Royaume-Uni a causé un dommage sensible ou menace de causer un dommage sensible à la branche de production nationale.

Ottawa, le 13 février 1998

*Le secrétaire*  
MICHEL P. GRANGER

[8-1-o]

**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****APPELS***Appels n<sup>os</sup> AP-96-079, AP-96-087 et AP-96-095*

Advance Engineered Products Ltd. (appellant) et le sous-ministre du Revenu national (intimé)

*Loi sur les douanes*

## Classement tarifaire

L'appellant et l'intimé demandent conjointement que les appels n<sup>os</sup> AP-96-079, AP-96-087 et AP-96-095 soient décidés sur la foi des exposés écrits, sans avoir recours à une audience. La question en litige dans les présents appels consiste à déterminer si les marchandises en cause, soit des assemblages de trou d'homme, des brides de serrage en acier et des bagues d'aluminium, ont été correctement classées dans le numéro tarifaire 8716.90.90 par le sous-ministre du Revenu national. Le Tribunal canadien du commerce extérieur donne avis, par la présente, que toute partie désirant être entendue dans les présents appels doit déposer auprès du Secrétaire un acte de comparution au plus tard le lundi 16 mars 1998. Si un tel document n'est pas reçu à cette date, le Tribunal statuera sur les appels sans tenir d'audience.

Le 9 février 1998

Par ordre du Tribunal  
*Le secrétaire*  
MICHEL P. GRANGER

[8-1-o]

**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****COMMENCEMENT OF INVESTIGATION***Woven Fabrics of Polyester Filament Yarns*

Notice is hereby given that the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) is satisfied that the request (Request No. TR-97-004) received from Blue Bird Dress of Toronto Ltd. (the requester) of Toronto, Ontario, is properly documented. The request is for the removal, for an indeterminate period of time, of the customs duty on importations from all countries of woven fabrics, of subheading Nos. 5407.51 and 5407.52, solely of textured polyester filament yarns, of a weight exceeding 170 g/m<sup>2</sup>, for use in the manufacture of wedding gowns (the subject fabrics).

The Tribunal will conduct an investigation under section 19 of the *Canadian International Trade Tribunal Act* into the appropriateness of reducing or removing the customs duty on importations of the subject fabrics, which are classified in subheading Nos. 5407.51 and 5407.52.

The Tribunal's investigation was commenced on February 11, 1998, and will be conducted by way of written submissions. To participate in the Tribunal's investigation, the requester or an interested party must file with the Tribunal a notice of appearance in Form I of the Textile Reference Guidelines on or before March 4, 1998. The Tribunal's recommendations to the Minister of Finance are scheduled to be issued by June 11, 1998.

A schedule of events consisting of key dates is available from the Tribunal's Factsline system by dialing (613) 956-7139 using a telecopier telephone and requesting document 1196 or the Tribunal's Web site, which can be found at [www.citt.gc.ca](http://www.citt.gc.ca).

Submissions to the Tribunal may be written in English or in French. All correspondence should be addressed to: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, February 11, 1998

MICHEL P. GRANGER  
*Secretary*

[8-1-o]

**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****COMMENCEMENT OF INVESTIGATION***Woven Fabrics of Polyester Filament Yarns*

Notice is hereby given that the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) is satisfied that the request (Request No. TR-97-007) received from Blue Bird Dress of Toronto Ltd. (the requester) of Toronto, Ontario, is properly documented. The request is for the removal, for an indeterminate period of time, of the customs duty on importations from all countries of woven fabrics, of subheading No. 5407.69, solely of non-textured polyester monofilament warp yarns and alternating stripes in the weft of non-textured polyester multifilament yarns, having two filaments per yarn, and of textured polyester multifilament yarns, of a weight not exceeding 70 g/m<sup>2</sup>, for use in the manufacture of wedding gowns (the subject fabrics).

**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****OUVERTURE D'ENQUÊTE***Tissus de fils de filaments de polyester*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) est convaincu que le dossier de la demande (demande n° TR-97-004) reçue de la société Blue Bird Dress of Toronto Ltd. (le demandeur), de Toronto (Ontario), est complet. La demande porte sur la suppression, pour une période indéterminée, des droits de douane sur les importations, en provenance de tous les pays, de tissus, des sous-positions n°s 5407.51 et 5407.52, constitués uniquement de fils de filaments de polyester texturés, d'un poids excédant 170 g/m<sup>2</sup>, devant servir à la confection de robes de mariée (les tissus en question).

Conformément à l'article 19 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, le Tribunal enquêtera sur la pertinence de la réduction ou de la suppression des droits de douane sur les importations des tissus en question, qui sont classés dans les sous-positions n°s 5407.51 et 5407.52.

L'enquête du Tribunal a été ouverte le 11 février 1998 et sera menée sous forme d'exposés écrits. Pour participer à l'enquête du Tribunal, le demandeur ou une partie intéressée doit déposer auprès du Tribunal un acte de comparution établi selon la formule I des Lignes directrices relatives à la saisine sur les textiles au plus tard le 4 mars 1998. Le Tribunal prévoit présenter ses recommandations au ministre des Finances d'ici le 11 juin 1998.

Pour obtenir un calendrier des activités contenant les dates clés, prière d'interroger le système Factsline en composant le (613) 956-7139 sur un télécopieur et de demander le document 1196, ou de consulter le site Web du Tribunal, dont l'adresse est [www.tcce.gc.ca](http://www.tcce.gc.ca).

Les exposés peuvent être déposés auprès du Tribunal en français ou en anglais. Toute la correspondance doit être envoyée à l'adresse suivante : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 11 février 1998

*Le secrétaire*  
MICHEL P. GRANGER

[8-1-o]

**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****OUVERTURE D'ENQUÊTE***Tissus de fils de filaments de polyester*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) est convaincu que le dossier de la demande (demande n° TR-97-007) reçue de la société Blue Bird Dress of Toronto Ltd. (le demandeur), de Toronto (Ontario), est complet. La demande porte sur la suppression, pour une période indéterminée, des droits de douane sur les importations, en provenance de tous les pays, des tissus, de la sous-position n° 5407.69, constitués uniquement de fils monofilaments de polyester non texturés dans la chaîne et de rayures alternées dans la trame constituées de fils multifilaments de polyester non texturés, ayant deux filaments par fil, et de fils multifilaments de polyester texturés, d'un poids n'excédant pas 70 g/m<sup>2</sup>, devant servir à la confection de robes de mariée (les tissus en question).

The Tribunal will conduct an investigation under section 19 of the *Canadian International Trade Tribunal Act* into the appropriateness of reducing or removing the customs duty on importations of the subject fabrics, which are classified in subheading No. 5407.69.

The Tribunal's investigation was commenced on February 11, 1998, and will be conducted by way of written submissions. To participate in the Tribunal's investigation, the requester or an interested party must file with the Tribunal a notice of appearance in Form I of the Textile Reference Guidelines on or before March 4, 1998. The Tribunal's recommendations to the Minister of Finance are scheduled to be issued by June 11, 1998.

A schedule of events consisting of key dates is available from the Tribunal's Factsline system by dialing (613) 956-7139 using a telecopier telephone and requesting document 1196 or the Tribunal's Web site, which can be found at [www.citt.gc.ca](http://www.citt.gc.ca).

Submissions to the Tribunal may be written in English or in French. All correspondence should be addressed to: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, February 11, 1998

MICHEL P. GRANGER  
*Secretary*

[8-1-o]

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL COMMENCEMENT OF INVESTIGATION

### *Woven Fabrics of Polyester Filament Yarns*

Notice is hereby given that the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) is satisfied that the requests (Request Nos. TR-97-008 and TR-97-010) received from Blue Bird Dress of Toronto Ltd. (the requester) of Toronto, Ontario, are properly documented. The requests are for the removal, for an indeterminate period of time, of the customs duty on importations from all countries of woven fabrics, of subheading No. 5407.61, solely of non-textured polyester monofilament yarns and non-textured polyester multifilament yarns, having two filaments per yarn, of a weight not exceeding 70 g/m<sup>2</sup>, for use in the manufacture of wedding gowns (the subject fabrics).

The Tribunal will conduct an investigation under section 19 of the *Canadian International Trade Tribunal Act* into the appropriateness of reducing or removing the customs duty on importations of the subject fabrics, which are classified in subheading No. 5407.61.

The Tribunal's investigation was commenced on February 11, 1998, and will be conducted by way of written submissions. To participate in the Tribunal's investigation, the requester or an interested party must file with the Tribunal a notice of appearance in Form I of the Textile Reference Guidelines on or before March 4, 1998. The Tribunal's recommendations to the Minister of Finance are scheduled to be issued by June 11, 1998.

A schedule of events consisting of key dates is available from the Tribunal's Factsline system by dialing (613) 956-7139 using a telecopier telephone and requesting document 1196 or the Tribunal's Web site, which can be found at [www.citt.gc.ca](http://www.citt.gc.ca).

Conformément à l'article 19 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, le Tribunal enquêtera sur la pertinence de la réduction ou de la suppression des droits de douane sur les importations des tissus en question, qui sont classés dans la sous-position n° 5407.69.

L'enquête du Tribunal a été ouverte le 11 février 1998 et sera menée sous forme d'exposés écrits. Pour participer à l'enquête du Tribunal, le demandeur ou une partie intéressée doit déposer auprès du Tribunal un acte de comparution établi selon la formule I des Lignes directrices relatives à la saisine sur les textiles au plus tard le 4 mars 1998. Le Tribunal prévoit présenter ses recommandations au ministre des Finances d'ici le 11 juin 1998.

Pour obtenir un calendrier des activités contenant les dates clés, prière d'interroger le système Factsline en composant le (613) 956-7139 sur un télécopieur et de demander le document 1196, ou de consulter le site Web du Tribunal, dont l'adresse est [www.tcce.gc.ca](http://www.tcce.gc.ca).

Les exposés peuvent être déposés auprès du Tribunal en français ou en anglais. Toute la correspondance doit être envoyée à l'adresse suivante : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 11 février 1998

*Le secrétaire*  
MICHEL P. GRANGER

[8-1-o]

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR OUVERTURE D'ENQUÊTE

### *Tissus de fils de filaments de polyester*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) est convaincu que les dossiers des demandes (demandes n°s TR-97-008 et TR-97-010) reçues de la société Blue Bird Dress of Toronto Ltd. (le demandeur), de Toronto (Ontario), sont complets. Les demandes portent sur la suppression, pour une période indéterminée, des droits de douane sur les importations, en provenance de tous les pays, de tissus, de la sous-position n° 5407.61, constitués uniquement de fils monofilaments de polyester non texturés et de fils multifilaments de polyester non texturés, ayant deux filaments par fil, d'un poids n'excedant pas 70 g/m<sup>2</sup>, devant servir à la confection de robes de mariée (les tissus en question).

Conformément à l'article 19 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, le Tribunal enquêtera sur la pertinence de la réduction ou de la suppression des droits de douane sur les importations des tissus en question, qui sont classés dans la sous-position n° 5407.61.

L'enquête du Tribunal a été ouverte le 11 février 1998 et sera menée sous forme d'exposés écrits. Pour participer à l'enquête du Tribunal, le demandeur ou une partie intéressée doit déposer auprès du Tribunal un acte de comparution établi selon la formule I des Lignes directrices relatives à la saisine sur les textiles au plus tard le 4 mars 1998. Le Tribunal prévoit présenter ses recommandations au ministre des Finances d'ici le 11 juin 1998.

Pour obtenir un calendrier des activités contenant les dates clés, prière d'interroger le système Factsline en composant le (613) 956-7139 sur un télécopieur et de demander le document 1196, ou de consulter le site Web du Tribunal, dont l'adresse est [www.tcce.gc.ca](http://www.tcce.gc.ca).

Submissions to the Tribunal may be written in English or in French. All correspondence should be addressed to: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, February 11, 1998

MICHEL P. GRANGER  
*Secretary*  
[8-1-o]

Les exposés peuvent être déposés auprès du Tribunal en français ou en anglais. Toute la correspondance doit être envoyée à l'adresse suivante : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 11 février 1998

*Le secrétaire*  
MICHEL P. GRANGER  
[8-1-o]

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

### WITHDRAWAL

#### *Office Stationery and Supplies*

The Canadian International Trade Tribunal received a complaint (File No. PR-97-036) submitted on behalf of Novus Incorporated (the complainant) of Dartmouth, Nova Scotia, concerning a standing offer (Solicitation No. E6TOC-7-RM02/A) established by the Department of Public Works and Government Services. The standing offer is for the production of business calling cards.

Notice is hereby given that the complainant has withdrawn the complaint.

Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, February 6, 1998

MICHEL P. GRANGER  
*Secretary*  
[8-1-o]

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

### RETRAIT

#### *Papeterie et fournitures de bureau*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur a reçu une plainte (dossier n<sup>o</sup> PR-97-036) déposée au nom de la société Novus Incorporated (le plaignant), de Dartmouth (Nouvelle-Écosse), concernant une offre à commandes (numéro d'invitation E6TOC-7-RM02/A) établie par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux. L'offre à commandes porte sur la production de cartes d'appel professionnelles.

Avis est donné par la présente que le plaignant a retiré la plainte.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 6 février 1998

*Le secrétaire*  
MICHEL P. GRANGER  
[8-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Examination Room, 1 Promenade du Portage, Room 201, Hull, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (Telephone), (819) 994-0218 (Facsimile), (819) 994-0423 (TDD);
- Bank of Commerce Building, 10th Floor, Suite 1007, 1809 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K8, (902) 426-7997 (Telephone), (902) 426-2721 (Facsimile), (902) 426-6997 (TDD);
- Place Montréal Trust, Suite 1920, 1800 McGill College Avenue, Montréal, Quebec H3A 3J6, (514) 283-6607 (Telephone), (514) 283-3689 (Facsimile), (514) 283-8316 (TDD);

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'affaires aux bureaux suivants du Conseil :

- Salle d'examen du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, 1, promenade du Portage, Pièce 201, Hull (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), (819) 994-0218 (télécopieur), (819) 994-0423 (ATS);
- Édifice de la Banque de Commerce, 10<sup>e</sup> étage, Pièce 1007, 1809, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K8, (902) 426-7997 (téléphone), (902) 426-2721 (télécopieur), (902) 426-6997 (ATS);
- Place Montréal Trust, Bureau 1920, 1800, avenue McGill College, Montréal (Québec) H3A 3J6, (514) 283-6607 (téléphone), (514) 283-3689 (télécopieur), (514) 283-8316 (ATS);

- The Kensington Building, 1810–275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (Telephone), (204) 983-6317 (Facsimile), (204) 983-8274 (TDD);
- 800 Burrard Street, Suite 1380, Vancouver, British Columbia V6Z 2G7, (604) 666-2111 (Telephone), (604) 666-8322 (Facsimile), (604) 666-0778 (TDD).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Laura M. Talbot-Allan  
Secretary General

- Édifice The Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), (204) 983-6317 (télécopieur), (204) 983-8274 (ATS);
- 800, rue Burrard, Bureau 1380, Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2G7, (604) 666-2111 (téléphone), (604) 666-8322 (télécopieur), (604) 666-0778 (ATS).

Les interventions doivent parvenir à la Secrétaire générale, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

La secrétaire générale  
Laura M. Talbot-Allan

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### PUBLIC NOTICE 1998-10

1. Across Canada  
1163031 Ontario Inc.

To amend the broadcasting licence to carry on the national English-language Specialty Television Service known as Outdoor Life by amending condition of licence No. 2, which reads as follows:

2. The licensee shall devote to the distribution of Canadian programs not less than 30% of the broadcast day, and not less than 30% of the evening broadcast period.

Outdoor Life is seeking to amend the above condition of licence to be able to average its Canadian program exhibition obligations over the broadcast year rather than over the broadcast day. Outdoor Life notes that the Commission authorized the majority of English-language specialty services licensed in 1996 to calculate their exhibition of Canadian programs averaged over the broadcast year. The amended condition of licence would read as follows:

2. The licensee shall devote to the distribution of Canadian programs not less than 30% of the broadcast day averaged over the broadcast year, and not less than 30% of the evening broadcast period.

Outdoor Life also seeks to amend condition of licence No. 4(a) which reads as follows:

- 4(a) Subject to subsection (b) and (d), the licensee shall not distribute more than eight minutes of advertising material during each clock hour.

Outdoor Life is seeking to amend the above condition of licence to be able to distribute 12 minutes of advertising material during each clock hour rather than eight minutes. The amended condition of licence would read as follows:

- 4(a) Subject to subsection (b) and (d), the licensee shall not distribute more than 12 minutes of advertising material during each clock hour.

2. Across Canada  
Fairchild Television Ltd.

To amend the broadcasting licence to carry on the national Chinese-language Specialty Television Service by amending condition of licence No. 8, which reads as follows:

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AVIS PUBLIC 1998-10

1. L'ensemble du Canada  
1163031 Ontario Inc.

En vue de modifier la licence de radiodiffusion afin d'exploiter une entreprise nationale de programmation offrant un service spécialisé de télévision de langue anglaise connu sous le nom de Outdoor Life, en modifiant la condition de licence n° 2 qui se lit comme suit :

2. La titulaire doit consacrer à la distribution d'émissions canadiennes au moins 30 % de la journée de radiodiffusion et au moins 30 % de la période de radiodiffusion en soirée.

Outdoor Life demande la modification de la condition de licence susmentionnée afin de répartir ses obligations relatives à la diffusion d'émissions canadiennes sur l'année de radiodiffusion plutôt que sur la journée de radiodiffusion. Il fait remarquer que le Conseil a permis à la majorité des services spécialisés de langue anglaise autorisés en 1996 de répartir la diffusion des émissions canadiennes sur l'année de radiodiffusion. La condition de licence modifiée se lirait comme suit :

2. La titulaire doit consacrer à la distribution d'émissions canadiennes au moins 30 % de la journée de radiodiffusion et au moins 30 % de la période de radiodiffusion en soirée.

Outdoor Life désire également modifier la condition n° 4a) qui se lit comme suit :

- 4a) Sous réserve des paragraphes b) et d), la titulaire ne doit pas distribuer plus de huit minutes de matériel publicitaire par heure d'horloge.

Outdoor Life demande la modification de la condition de licence susmentionnée afin de pouvoir distribuer 12 minutes de matériel publicitaire par heure d'horloge plutôt que huit. La condition de licence modifiée se lirait comme suit :

- 4a) Sous réserve des paragraphes b) et d), la titulaire ne doit pas distribuer plus de 12 minutes de matériel publicitaire par heure d'horloge.

2. L'ensemble du Canada  
Fairchild Television Ltd.

En vue de modifier la licence de radiodiffusion afin d'exploiter une entreprise nationale de programmation offrant un service spécialisé de télévision de langue chinoise, en modifiant la condition de licence n° 8 qui se lit comme suit :

8. During each clock hour, the licensee shall broadcast not more than eight minutes of commercial messages of which no more than four minutes shall be local commercial messages.

Fairchild Television Ltd. is seeking to amend the above condition of licence to be able to distribute 12 minutes of advertising material during each clock hour. As well, the applicant seeks to increase the maximum number of minutes which can be dedicated to local commercial messages. The amended condition of licence would read as follows:

8. During each clock hour, the licensee shall not distribute more than 12 minutes of commercial messages of which no more than six minutes shall be local commercial messages.

#### *Western Canada and Territories Region*

3. Vancouver, British Columbia  
Fairchild Television Ltd.

To amend the broadcasting licence to carry on the regional ethnic Specialty Television Service known as Talentvision by amending condition of licence No. 7, which reads as follows:

7. During each clock hour, the licensee shall broadcast no more than eight minutes of commercial messages of which no more than four minutes shall be local commercial messages.

Fairchild Television Ltd. is seeking to amend the above condition of licence to be able to distribute 12 minutes of advertising material during each clock hour. It also seeks to increase the maximum number of those minutes which it can dedicate to local commercial messages. The amended condition of licence would read as follows:

7. During each clock hour, the licensee shall not distribute more than 12 minutes of commercial messages of which no more than six minutes shall be local commercial messages.

#### *Ontario Region*

4. Lindsay, Ontario  
Lindsay CATV System Limited

For an exemption, from the distribution and linkage requirements imposed under subsection 20(1) of the *Broadcasting Distribution Regulations*.

Lindsay CATV System Limited is proposing to be allowed to link Canadian and foreign signals across tiers as opposed to present regulatory requirements for linkage only within tiers. This means that foreign services could be linked with Canadian specialty and pay TV services distributed on the basic service and/or in other tiers.

Deadline for intervention: March 18, 1998

February 10, 1998

[8-1-o]

8. La titulaire ne doit pas diffuser, par heure d'horloge, plus de huit minutes de messages publicitaires, dont au plus quatre minutes sont consacrées aux messages publicitaires locaux.

La Fairchild Television Ltd. demande la modification de la condition de licence susmentionnée afin de pouvoir distribuer 12 minutes de matériel publicitaire par heure d'horloge. Elle demande également l'autorisation d'augmenter le nombre maximal de minutes qui peuvent être consacrées à des messages publicitaires locaux. La condition de licence modifiée se lirait comme suit :

8. La titulaire ne doit pas diffuser, par heure d'horloge, plus de 12 minutes de messages publicitaires, dont au plus six minutes sont consacrées aux messages publicitaires locaux.

#### *Région de l'Ouest du Canada et Territoires*

3. Vancouver (Colombie-Britannique)  
Fairchild Television Ltd.

En vue de modifier la licence de radiodiffusion afin d'exploiter une entreprise régionale de programmation offrant un service spécialisé de télévision de langue ethnique connu sous le nom de Talentvision, en modifiant la condition de licence n° 7 qui se lit comme suit :

7. La titulaire ne doit pas diffuser, par heure d'horloge, plus de huit minutes de messages publicitaires, dont au plus quatre minutes sont consacrées aux messages publicitaires locaux.

La Fairchild Television Ltd. demande la modification de la condition de licence susmentionnée afin de pouvoir distribuer 12 minutes de matériel publicitaire par heure d'horloge. Elle demande également l'autorisation d'augmenter le nombre maximal de minutes qui peuvent être consacrées à des messages publicitaires locaux. La condition de licence modifiée se lirait comme suit :

7. La titulaire ne doit pas diffuser, par heure d'horloge, plus de 12 minutes de messages publicitaires, dont au plus six minutes sont consacrées aux messages publicitaires locaux.

#### *Région de l'Ontario*

4. Lindsay (Ontario)  
Lindsay CATV System Limited

En vue d'être exemptée des exigences en matière de distribution et d'assemblage prévues au paragraphe 20(1) du *Règlement sur la distribution de radiodiffusion*.

La Lindsay CATV System Limited demande l'autorisation de faire l'assemblage intervolets de signaux canadiens et étrangers plutôt que l'assemblage de signaux au sein d'un même volet, comme l'exigent les lignes directrices. Les services étrangers pourraient ainsi être assemblés avec des services canadiens d'émissions spécialisées ou de télévision payante distribués au service de base et/ou avec d'autres volets.

Date limite d'intervention : le 18 mars 1998

Le 10 février 1998

[8-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND  
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

**PUBLIC NOTICE 1998-11**

*Call for Comments on the Commission's Policy Against the  
Distribution of Free Previews of Pay Television and Specialty  
Programming During Major National Broadcasting Rating  
Periods*

1. The Commission's policy with respect to the distribution of free previews of pay television and specialty programming by licensees of broadcasting distribution undertakings (BDUs) was last reviewed by the Commission in 1987 (see Public Notice CRTC 1987-203 dated September 11, 1987). According to the policy, licensees are authorized to distribute such previews subject to certain provisions, including one that states that: "previews may not be exhibited during major national broadcasting rating periods such as those conducted by BBM and Nielsen".

2. In the past, the scope and duration of such previews have varied. The most recent case involved the free preview of a package of programming services that included a number of Canadian specialty services licensed by the Commission in September 1996. This preview began in the fall of 1997 and ran for a period of approximately three months.

3. A complaint regarding this latest preview was contained in a recent letter to the Commission by a television licensee. The licensee stated that, contrary to the provision noted above, the preview overlapped with the fall 1997 national television rating period. It expressed concern about the impact of the preview on viewing behaviour, on the results obtained by the audience surveys and, ultimately, on the decisions made by advertisers regarding the purchase of television airtime.

4. Although the Commission acknowledges these concerns, it also recognizes the importance placed on free previews by the providers of new specialty services and by the operators of BDUs, as a tool to allow consumers sufficient time to assess these new services. It notes, as well, the infrequent occurrence of previews related to the launch of such new services. A further consideration might reasonably be the extent to which audience survey results are already affected by the practice, common throughout the television industry, of strategically scheduling popular movies and specials during rating periods for the purpose of attracting audiences larger than would normally be the case.

5. Given the above, as well as the length of time that the current policy has been in place without review and the many changes that have occurred within the Canadian broadcasting system during that same period, the Commission hereby calls for public comments on whether its policy concerning previews should be amended through removal of the provision that such previews not be exhibited during major national broadcasting rating periods.

6. Comments should be submitted on or before Friday, March 13, 1998 and be addressed to the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2. While receipt of comments by

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES  
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

**AVIS PUBLIC 1998-11**

*Appel d'observations sur la politique du Conseil interdisant la  
distribution gratuite de séquences-annonces de services de  
télévision payante et d'émissions spécialisées pendant les  
principales évaluations nationales des cotes d'écoute*

1. Le dernier examen par le Conseil de sa politique concernant la distribution gratuite de séquences-annonces de services de télévision payante et d'émissions spécialisées par les titulaires d'entreprises de distribution de radiodiffusion (EDR) remonte à 1987 (voir l'avis public CRTC 1987-203 du 11 septembre 1987). Conformément à cette politique, les titulaires sont autorisés à distribuer de telles séquences-annonces sous réserve de certaines dispositions, notamment celle qui porte que « les séquences-annonces ne peuvent être distribuées au cours des périodes où ont lieu les principales évaluations nationales des cotes d'écoute, telles que celles menées par le BBM et Nielsen ».

2. Dans le passé, la portée et la durée de telles séquences-annonces ont varié. Le cas le plus récent concerne la distribution gratuite en avant-première d'un bloc de services de programmation qui comprenait des services spécialisés canadiens autorisés en septembre 1996. La séquence-annonce a été présentée pendant une période d'environ trois mois débutant à l'automne 1997.

3. Une lettre adressée récemment au Conseil par la titulaire d'une station de télévision contenait une plainte relative à cette dernière séquence-annonce. La titulaire a déclaré que, contrairement à la disposition susmentionnée, la séquence-annonce chevauchait la période d'évaluation nationale des cotes d'écoute de la télévision de l'automne 1997. Elle a formulé des préoccupations relatives à l'incidence de la séquence-annonce sur le comportement des téléspectateurs, sur les résultats des sondages de l'auditoire et, en dernière analyse, sur les décisions des annonceurs concernant l'achat de temps d'antenne.

4. Bien que le Conseil soit conscient de ces préoccupations, il reconnaît également l'importance que les fournisseurs de nouveaux services spécialisés et les exploitants d'EDR accordent aux séquences-annonces gratuites comme moyen d'offrir aux consommateurs une période d'évaluation suffisante de ces nouveaux services. De plus, il signale que les séquences-annonces liées au lancement de nouveaux services de ce genre sont peu fréquentes. Il faudrait aussi raisonnablement tenir compte de la mesure dans laquelle les résultats des sondages de l'auditoire sont déjà touchés par la pratique répandue dans l'industrie de la télévision d'inscrire stratégiquement à l'horaire des films populaires et des émissions spéciales au cours des périodes d'évaluation des cotes d'écoute aux fins d'attirer des auditoires plus importants qu'à l'ordinaire.

5. Compte tenu de ce qui précède, de même que du moment depuis lequel la politique actuelle est en place sans avoir fait l'objet de révisions et des nombreux changements qui se sont produits au sein du système canadien de radiodiffusion au cours de cette période, le Conseil sollicite par le présent avis public des observations sur la question de savoir si sa politique concernant les séquences-annonces devrait être modifiée de manière à supprimer la disposition selon laquelle les séquences-annonces ne peuvent être distribuées au cours des périodes où ont lieu les principales évaluations nationales des cotes d'écoute.

6. Les observations doivent être soumises au plus tard le vendredi 13 mars 1998 et adressées à la Secrétaire générale, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2. Aucun accusé de réception ne sera

interested parties will not be acknowledged, the comments will be considered by the Commission and will form part of the public proceeding.

February 11, 1998

[8-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### PUBLIC NOTICE 1998-12

*Issues Related to the Transfer of Inside Wire Used by Broadcasting Distribution Undertakings — Follow-up to Public Notice CRTC 1997-150*

1. In Public Notice CRTC 1997-150 dated December 22, 1997, the Commission announced its new *Broadcasting Distribution Regulations* (the Regulations). The Regulations came into effect on January 1, 1998.

2. At paragraphs 96 and 97 of the notice, the Commission identified a number of technical and administrative issues associated with the transfer of inside wire which, in its view, could be resolved most effectively by a multi-party working group. The Commission also noted that a number of working groups, operating under the auspices of the CRTC Interconnection Steering Committee (CISC), are currently examining similar issues in the context of implementing competition in local telephony. The Commission determined that it would be appropriate to request the CISC to examine the further issues related to the transfer of inside wire. These would include:

- processes to facilitate the movement of a customer from one distributor to a competitor, having regard to such things as the development of service intervals, process maps, ordering and billing arrangements, and information exchange standards;
- agreements between distributors on alternative demarcation points, with particular reference to multiple-unit dwellings;
- valuation of inside wire and of other related equipment in multiple-unit dwellings; and
- other issues that the parties may identify.

3. The CISC intends to begin its examination of these issues in the near future. Persons wishing to participate in this process should contact Mr. Léo Mével, Chairman of the CRTC Interconnection Steering Committee, Canadian Radio-television and Telecommunication Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, by February 27, 1998. Alternatively, you may contact the CISC by electronic mail at [leo.mevel@CRTC.gc.ca](mailto:leo.mevel@CRTC.gc.ca) or by facsimile at (819) 953-0795.

February 13, 1998

[8-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### PUBLIC NOTICE 1998-13

1. Across Canada  
Canadian Satellite Communications Inc., Pelmorex Radio Inc. and Westcom Radio Group Ltd., partners in CWP Partnership, a general partnership

To extend to December 20, 1998, the implementation date for the pay audio programming undertaking known as "Allegro".

envoyé, mais le Conseil tiendra compte de toutes les observations et elles feront partie de l'instance publique.

Le 11 février 1998

[8-1-o]

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AVIS PUBLIC 1998-12

*Questions relatives au transfert du câblage intérieur utilisé par les entreprises de distribution de radiodiffusion — Suivi de l'avis public CRTC 1997-150*

1. Dans l'avis public CRTC 1997-150 du 22 décembre 1997, le Conseil a annoncé son nouveau *Règlement sur la distribution de radiodiffusion* (le Règlement) qui est entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1998.

2. Aux paragraphes 96 et 97 de l'avis, le Conseil a mentionné un certain nombre de questions techniques et administratives associées au transfert du câblage intérieur et estimé qu'un groupe de travail multipartite pourrait les résoudre le plus efficacement. Il a également fait remarquer que des groupes de travail sous les auspices du Comité directeur sur l'interconnexion du CRTC (le CDIC) se penchent actuellement sur des questions semblables dans le cadre de l'implantation de la concurrence dans la téléphonie locale. Il a décidé qu'il conviendrait de demander au CDIC de se pencher sur les autres questions se rattachant au transfert du câblage intérieur, notamment :

- des processus visant à faciliter le transfert d'un client d'un distributeur à un concurrent en ce qui a trait, entre autres, à l'établissement d'intervalles de service, à la description du processus, aux commandes et aux arrangements de facturation, de même qu'aux normes d'échange de renseignements;
- des ententes entre les distributeurs au sujet de points de démarcation de rechange, en ce qui a trait plus particulièrement aux immeubles à logements multiples;
- l'évaluation du câblage intérieur et d'autres équipements connexes dans les immeubles à logements multiples;
- d'autres questions que les parties pourraient cerner.

3. Le CDIC entend commencer l'examen de ces questions dans un avenir prochain. Les personnes qui désirent participer à ce processus doivent communiquer avec M. Léo Mével, Président du Comité directeur sur l'interconnexion du CRTC, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, d'ici le 27 février 1998. Elles peuvent aussi communiquer avec le CDIC par courrier électronique adressé à [leo.mevel@CRTC.gc.ca](mailto:leo.mevel@CRTC.gc.ca) ou par télécopieur au (819) 953-0795.

Le 13 février 1998

[8-1-o]

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AVIS PUBLIC 1998-13

1. L'ensemble du Canada  
Les Communications par satellite canadien inc., Pelmorex Radio Inc. et Westcom Radio Group Ltd., associés dans CWP Partnership, une société en commandite

Afin de proroger jusqu'au 20 décembre 1998, la date de mise en œuvre de l'entreprise de programmation sonore payante connue sous le nom « Allegro ».



2. Across Canada  
MusiquePlus inc.

To amend the broadcasting licence of the national specialty programming undertaking Musimax, by adding a new condition of licence with respect to the definitions of "broadcast day" and "broadcast week".

The condition of licence will read as follows:

14. For the purposes of these conditions the following definition apply:

"broadcast day" means a 24 hour period beginning at 00:00:01 hour; and

"broadcast week" means seven consecutive broadcast days beginning on a Friday.

In accordance with the new condition of licence, the definitions of "broadcast day" and "broadcast week" which are in the annex of CRTC Decision 96-614 do not apply anymore.

*Atlantic and Quebec Region*

3. Sainte-Émélie-de-l'Énergie, Quebec  
Regional Cablesystems Inc.

To amend the broadcasting licence of the (cable) distribution undertaking serving Sainte-Émélie-de-l'Énergie, by adding a condition of licence, to be relieved of the requirement to distribute the priority regional signal CIVC-TV (STQ) Trois-Rivières, Quebec, pursuant to paragraph 32(1)(b) of the *Broadcasting Distribution Regulations*. The licensee proposes to distribute instead, on the basic service, the signal of CIVM-TV (STQ) Montréal, Quebec, received via fibre optic from Saint-Félix-de-Valois, Quebec; and to be authorized to distribute, on the basic service of its (cable) distribution undertaking serving Sainte-Émélie-de-l'Énergie, CFTU-TV (IND), CKMI-TV-1 (GLOBAL) Montréal, Quebec, WVNY (ABC) Burlington, Vermont, WCFE-TV (PBS) and WPTZ (NBC) Plattsburgh, New York, received via fibre optic from Saint-Félix-de-Valois. The licensee also proposes to delete the local head end of the Sainte-Émélie-de-l'Énergie undertaking. This undertaking will now be interconnected, via fibre optic, to the (cable) distribution undertaking serving Saint-Félix-de-Valois, also owned by Regional Cablesystems Inc. Your intervention will be considered by the Commission, and will form part of the public record of the proceeding without further notification to you, provided the procedure set out above has been followed. You will be contacted only if your submission raises procedural questions.

Deadline for intervention: March 20, 1998

February 13, 1998

[8-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND  
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 1998-14

BBS Incorporated and CTV Television Network Ltd.  
Across Canada

The Commission announces that it has approved, by Letter of Authority A98-0004 dated January 23, 1998, a corporate reorganization of Baton Broadcasting Incorporated (Baton), the

2. L'ensemble du Canada  
MusiquePlus inc.

En vue de modifier la licence de radiodiffusion de l'entreprise nationale de programmation Musimax, en ajoutant une nouvelle condition de licence concernant les définitions de « journée de radiodiffusion » et de « semaine de radiodiffusion ».

La condition de licence se lira comme suit :

14. Aux fins des présentes conditions les définitions suivantes s'appliquent :

« journée de radiodiffusion » désigne une période de 24 heures débutant à 00:00:01 heure; et

« semaine de radiodiffusion » désigne une période composée de sept journées de radiodiffusion consécutives débutant le vendredi.

À la suite de cette nouvelle condition de licence, les définitions de « journée de radiodiffusion » et de « semaine de radiodiffusion » inscrites à l'annexe de la décision CRTC 96-614 ne s'appliquent plus.

*Région de l'Atlantique et du Québec*

3. Sainte-Émélie-de-l'Énergie (Québec)  
Télédiffusions Régionales inc.

En vue de modifier la licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution (câble) desservant Sainte-Émélie-de-l'Énergie, en ajoutant une condition de licence, afin d'être relevée de l'obligation que lui fait l'alinéa 32(1)(b) du *Règlement sur la distribution de radiodiffusion* de distribuer le signal régional prioritaire CIVC-TV (STQ) Trois-Rivières (Québec). La titulaire propose plutôt d'offrir, au service de base, le signal de CIVM-TV (STQ) Montréal (Québec), reçu par fibre optique de Saint-Félix-de-Valois (Québec); et d'être autorisée à distribuer, au service de base de son entreprise de distribution (câble) desservant Sainte-Émélie-de-l'Énergie, CFTU-TV (IND), CKMI-TV-1 (GLOBAL) Montréal (Québec), WVNY (ABC) Burlington (Vermont), WCFE-TV (PBS) et WPTZ (NBC) Plattsburgh (New York), reçus par fibre optique de Saint-Félix-de-Valois. La titulaire propose également de supprimer la tête de ligne locale de l'entreprise de Sainte-Émélie-de-l'Énergie. Cette entreprise sera dorénavant interconnectée, par fibre optique, à l'entreprise de distribution (câble) desservant Saint-Félix-de-Valois, également propriété de la Télédiffusions Régionales inc. Le Conseil examinera votre intervention. Celle-ci sera en outre versée au dossier public de l'instance sans autre avis de notre part, à la condition que la procédure susmentionnée ait été suivie. Nous communiquerons avec vous uniquement si votre intervention soulève des questions de procédure.

Date limite d'intervention : le 20 mars 1998

Le 13 février 1998

[8-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES  
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 1998-14

BBS Incorporated et CTV Television Network Ltd.  
L'ensemble du Canada

Le Conseil annonce l'approbation (lettre d'approbation A98-0004 du 23 janvier 1998) d'une réorganisation de la Baton Broadcasting Incorporated (la Baton), société mère de la BBS

parent company of BBS Incorporated (BBS), and CTV Television Network Ltd. (CTV).

February 13, 1998

[8-1-o]

Incorporated (la BBS), et de la CTV Television Network Ltd. (CTV).

Le 13 février 1998

[8-1-o]

### **CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

#### **PUBLIC NOTICE 1998-15**

Cable Cable Inc., Bobcaygeon Cable Inc. and Fenelon Cable Inc. Sturgeon Lake, Bobcaygeon and Fenelon Falls, Ontario

The Commission announces that it has approved, by letter of authority A98-0005 dated January 27, 1998, the transfers of effective control of cable distribution undertakings serving the communities of Sturgeon Lake, Bobcaygeon and Fenelon Falls (i.e. Cable Cable Inc., Bobcaygeon Cable Inc. and Fenelon Cable Inc., respectively).

February 13, 1998

[8-1-o]

### **CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

#### **AVIS PUBLIC 1998-15**

Cable Cable Inc., Bobcaygeon Cable Inc. et Fenelon Cable Inc. Sturgeon Lake, Bobcaygeon et Fenelon Falls (Ontario)

Le Conseil annonce l'approbation (lettre d'approbation A98-0005 du 27 janvier 1998) des transferts de contrôle effectif des entreprises de distribution par câble qui desservent respectivement les collectivités de Sturgeon Lake, Bobcaygeon et Fenelon Falls, soit la Cable Cable Inc., la Bobcaygeon Cable Inc. et la Fenelon Cable Inc.

Le 13 février 1998

[8-1-o]

### **CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

#### **DECISIONS**

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

98-29 *February 9, 1998*

Câblo Distribution G. inc.  
Lac-Carré, Saint-Faustin, Domaine-Lauzon and Lac-Supérieur, Quebec

Approved — Acquisition of the assets of the cable distribution undertaking serving these localities from Filion Câble-Vision inc. The licence will expire August 31, 2004.

Approved — Relief from the requirement to distribute CBFT-1 (SRC) Mont-Tremblant, a local service.

98-30 *February 9, 1998*

Câblo Distribution G. inc.  
Mont-Tremblant/Saint-Jovite and the surrounding area, Quebec

Approved — Acquisition of the assets of the cable distribution undertaking serving these localities from Filion Câble-Vision inc. The licence will expire August 31, 2004.

Approved — Deletion of the condition of licence authorizing the distribution, as part of the basic service, of WTVS (PBS) Detroit, Michigan, and WTOL-TV (CBS) Toledo, Ohio.

Approved — Relief from the requirement to distribute CBFT-1 (SRC) Mont-Tremblant, a local service.

98-31 *February 9, 1998*

Câblo Distribution G. inc.  
Saint-Donat-de-Montcalm, Quebec

Approved — Acquisition of the assets of the cable distribution undertaking serving Saint-Donat-de-Montcalm from Télécâble St-Donat inc. The licence will expire August 31, 2004.

Approved — Relief from the requirement to distribute CBFT-1 (SRC) Mont-Tremblant, a local service.

### **CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

#### **DÉCISIONS**

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

98-29 *Le 9 février 1998*

Câblo Distribution G. inc.  
Lac-Carré, Saint-Faustin, Domaine-Lauzon et Lac-Supérieur (Québec)

Approuvé — Acquisition de l'actif de l'entreprise de distribution par câble qui dessert ces localités, propriété de la Filion Câble-Vision inc. La licence expirera le 31 août 2004.

Approuvé — Exemption de l'exigence visant à distribuer le signal local CBFT-1 (SRC) Mont-Tremblant.

98-30 *Le 9 février 1998*

Câblo Distribution G. inc.  
Mont-Tremblant/Saint-Jovite et la région avoisinante (Québec)

Approuvé — Acquisition de l'actif de l'entreprise de distribution par câble qui dessert ces localités, propriété de la Filion Câble-Vision inc. La licence expirera le 31 août 2004.

Approuvé — Suppression des conditions de licences autorisant la distribution au service de base de WTVS (PBS) Detroit (Michigan) et WTOL-TV (CBS) Toledo (Ohio).

Approuvé — Exemption de l'exigence visant à distribuer le signal local CBFT-1 (SRC) Mont-Tremblant.

98-31 *Le 9 février 1998*

Câblo Distribution G. inc.  
Saint-Donat-de-Montcalm (Québec)

Approuvé — Acquisition de l'actif de l'entreprise de distribution par câble qui dessert Saint-Donat-de-Montcalm, propriété de la Télécâble St-Donat inc. La licence expirera le 31 août 2004.

Approuvé — Exemption de l'exigence visant à distribuer le signal local CBFT-1 (SRC) Mont-Tremblant.

98-32	February 9, 1998	98-32	Le 9 février 1998
Coop Câblodistribution de Taillon Saint-Henri-de-Taillon and Pointe-Taillon, Quebec		Coop Câblodistribution de Taillon Saint-Henri-de-Taillon et Pointe-Taillon (Québec)	
Approved — Acquisition of the assets of the cable distribution undertaking serving Saint-Henri-de-Taillon and Pointe-Taillon from Câblo-Saguenay inc. The licence will expire August 31, 2004.		Approuvé — Acquisition de l'actif de l'entreprise de distribution par câble qui dessert Saint-Henri-de-Taillon et Pointe-Taillon, propriété de la Câblo-Saguenay inc. La licence expirera le 31 août 2004.	
98-33	February 11, 1998	98-33	Le 11 février 1998
Global Communications Limited Paris, Toronto, Ottawa, etc., Ontario		Global Communications Limited Paris, Toronto, Ottawa, etc. (Ontario)	
Denied — Proposed amendment to CIII-TV's condition of licence number 6.		Refusé — Proposition de modifier la condition de licence numéro 6 de CIII-TV.	
98-34	February 11, 1998	98-34	Le 11 février 1998
CTV Television Network Ltd. Across Canada		CTV Television Network Ltd. L'ensemble du Canada	
Renewed — Television network licence from September 1, 1999, to August 31, 2000.		Renouvelé — Licence de réseau de télévision du 1 <sup>er</sup> septembre 1999 au 31 août 2000.	
98-35	February 13, 1998	98-35	Le 13 février 1998
Bell Canada Repentigny, Quebec, and London, Ontario		Bell Canada Repentigny (Québec) et London (Ontario)	
Approved — Relief from the requirement to distribute priority signals CFTU-TV and CJNT-TV on the basic band.		Approuvé — Demande visant à être relevée de l'obligation de distribuer les signaux prioritaires de CFTU-TV et CJNT-TV à la bande de base.	
98-36	February 13, 1998	98-36	Le 13 février 1998
Okanagan Skeena Group Limited Terrace and Kitimat, British Columbia		Okanagan Skeena Group Limited Terrace et Kitimat (Colombie-Britannique)	
Approved — Deletion of the authority for the CKTK transmitter at Kitimat.		Approuvé — Suppression de l'autorisation relative à l'émetteur CKTK situé à Kitimat.	
Approved — Broadcasting licence for an English-language AM radio programming undertaking at Kitimat, expiring August 31, 2004.		Approuvé — Licence de radiodiffusion visant l'exploitation à Kitimat d'une entreprise de programmation de radio AM de langue anglaise, expirant le 31 août 2004.	
98-37	February 13, 1998	98-37	Le 13 février 1998
L'Association canadienne-française de l'Alberta — Régionale de Bonnyville Bonnyville, Alberta		L'Association canadienne-française de l'Alberta — Régionale de Bonnyville Bonnyville (Alberta)	
Approved — Broadcasting licence for a radiocommunication distribution undertaking at Bonnyville to rebroadcast the programs of CHFA (SRC) Edmonton. The licence will expire August 31, 2004.		Approuvé — Licence de radiodiffusion visant l'exploitation à Bonnyville d'une entreprise de distribution de radiocommunication, qui retransmettra les émissions de CHFA (SRC) Edmonton. La licence expirera le 31 août 2004.	
98-38	February 13, 1998	98-38	Le 13 février 1998
Iqalummuit Nipingit Society Iqaluit, Northwest Territories		Iqalummuit Nipingit Society Iqaluit (Territoires du Nord-Ouest)	
Approved — Broadcasting licence for a low-power English and Native-language FM radio programming undertaking at Iqaluit, expiring August 31, 2004.		Approuvé — Licence de radiodiffusion visant l'exploitation à Iqaluit d'une entreprise de programmation de radio FM de faible puissance de langues anglaise et autochtone, expirant le 31 août 2004.	
98-39	February 13, 1998	98-39	Le 13 février 1998
Fundy Cable Ltd./Ltée Albert Mines, New Brunswick		Fundy Cable Ltd./Ltée Albert Mines (Nouveau-Brunswick)	
Revocation of its licence for the cable distribution undertaking authorized to serve Albert Mines.		Révocation de la licence détenue relativement à l'entreprise de distribution par câble autorisée à desservir Albert Mines.	

<p>98-40 Atlantic Broadcasters Limited Antigonish, Nova Scotia Approved — Addition of a transmitter at Antigonish.</p>	<p><i>February 13, 1998</i></p>	<p>98-40 Atlantic Broadcasters Limited Antigonish (Nouvelle-Écosse) Approuvé — Ajout d'un émetteur à Antigonish.</p>	<p><i>Le 13 février 1998</i></p>
<p>98-41 Western Co-Axial Limited Fergus, Elora and Salem, Ontario Approved — Addition of a condition of licence allowing the distribution of CBLT Toronto on a restricted channel. Approved — Relief from the requirement to distribute the programming service of priority regional station CKNX-TV (IND) Wingham. Approved — Request to delete the condition of licence authorizing the distribution, at the licensee's option, of WXYZ-TV (ABC) and WDIV (NBC) Detroit, Michigan, as part of the basic service.</p>	<p><i>February 13, 1998</i></p>	<p>98-41 Western Co-Axial Limited Fergus, Elora et Salem (Ontario) Approuvé — Ajout d'une condition de licence autorisant la distribution de CBLT Toronto à un usage limité. Approuvé — Demande visant à être relevée de l'obligation de distribuer le service de programmation de la station régionale prioritaire CKNX-TV (IND) Wingham. Approuvé — Suppression de la condition de licence autorisant la distribution, au gré de la titulaire, de WXYZ-TV (ABC) et WDIV (NBC) Detroit (Michigan), au service de base.</p>	<p><i>Le 13 février 1998</i></p>
<p>98-42 Canadian Broadcasting Corporation Toronto, Ottawa and Kingston, Ontario Approved — Amendment to the broadcasting licence for CBL Toronto, by deleting the transmitter CBCK-FM Kingston, and amendment to the broadcasting licence for CBO-FM Ottawa by adding the transmitter CBCK-FM.</p>	<p><i>February 13, 1998</i></p>	<p>98-42 Société Radio-Canada Toronto, Ottawa et Kingston (Ontario) Approuvé — Modification de licence visant, dans un premier temps, à supprimer l'émetteur CBCK-FM Kingston de la licence de radiodiffusion de CBL Toronto et, par la suite, à ajouter cet émetteur à la licence de radiodiffusion de CBO-FM Ottawa.</p>	<p><i>Le 13 février 1998</i></p>
<p>98-43 Zama Recreation Society Zama, Alberta Approved — Relief from the requirement to not alter or delete a programming service in the course of its distribution, for the purpose of distributing the radio programming services listed in the decision, on an alternating basis.</p>	<p><i>February 13, 1998</i></p>	<p>98-43 Zama Recreation Society Zama (Alberta) Approuvé — Demande visant à être relevée de l'obligation de ne pas modifier ou retirer un service de programmation au cours de sa distribution, afin de permettre la diffusion des services de programmation de radio énumérés dans la décision.</p>	<p><i>Le 13 février 1998</i></p>
<p>98-44 CHUM Limited Pembroke, Ontario Approved — Authority to broadcast separate programming on its transmitter CHRO-TV-43 Ottawa or on CHRO-TV Pembroke.</p>	<p><i>February 13, 1998</i></p>	<p>98-44 CHUM Limited Pembroke (Ontario) Approuvé — Autorisation de diffuser des émissions distinctes sur les ondes de son émetteur CHRO-TV-43 Ottawa ou de CHRO-TV Pembroke.</p>	<p><i>Le 13 février 1998</i></p>

**MISCELLANEOUS NOTICES****AMERICAN INTERNATIONAL ASSURANCE LIFE  
COMPANY LTD./LA COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE  
AMERICAN INTERNATIONAL LTÉE****CHANGE OF NAME**

Notice is hereby given, pursuant to section 224 of the *Insurance Companies Act* (Canada) that American International Assurance Life Company Ltd./La Compagnie D'Assurance-Vie American International Ltée intends to apply to the Minister of Finance on or after March 16, 1998, for approval of a proposal to change its name effective April 1, 1998, to AIG Life Insurance Company of Canada/La Compagnie d'Assurance-Vie AIG du Canada.

Toronto, February 14, 1998

JAMES C. K. WONG  
*President and Chief Executive Officer*

[7-4-o]

**BLAIRHAMPTON PROPERTIES INC.****PLANS DEPOSITED**

Blairhampton Properties Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act*, R.S., 1985, Chapter N-22, for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Blairhampton Properties Inc. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the Office of the District Registrar of the Land Registry District of the County of Simcoe, at 114 Worsley Street, Barrie, Ontario L4M 1M1, under Deposit No. 01371706, a description of the site and plans of the proposed breakwaters and beach shore protection structures, in Lake Huron, Georgian Bay, at Cedar Point, Township of Tiny, in front of Lot 20, Concession 21.

And take notice that the project will be subject to review pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation or the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Toronto, February 6, 1998

MILO STURM, P.Eng.  
*Consultant for the Applicant*

[8-1-o]

**MINISTRY OF TRANSPORTATION AND HIGHWAYS OF  
BRITISH COLUMBIA****PLANS DEPOSITED**

The Ministry of Transportation and Highways of British Columbia hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act*, R.S., 1985, Chapter N-22, for approval of the plans and site of the work described herein. Under subsection 6(4) of the said Act, the Ministry of Transportation and Highways of British Columbia has deposited with the Minister of

**AVIS DIVERS****AMERICAN INTERNATIONAL ASSURANCE LIFE  
COMPANY LTD./LA COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE  
AMERICAN INTERNATIONAL LTÉE****CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 224 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que la société American International Assurance Life Company Ltd./La Compagnie D'Assurance-Vie American International Ltée demandera au ministre des Finances, le 16 mars 1998 ou après cette date, d'approuver le changement de la dénomination sociale de la société pour AIG Life Insurance Company of Canada/La Compagnie d'Assurance-Vie AIG du Canada en date du 1<sup>er</sup> avril 1998.

Toronto, le 14 février 1998

*Le président et président-directeur général*  
JAMES C. K. WONG

[7-4]

**BLAIRHAMPTON PROPERTIES INC.****DÉPÔT DE PLANS**

La société Blairhampton Properties Inc. donne avis par les présentes qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, L.R. (1985), chapitre N-22, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La société Blairhampton Properties Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du comté de Simcoe, situé au 114, rue Worsley, Barrie (Ontario) L4M 1M1, sous le numéro de dépôt 01371706, une description de l'emplacement et les plans des brise-lames et des installations proposées pour protéger le rivage du lac Huron, dans la baie Georgienne, à la hauteur de la pointe Cedar, canton de Tiny, en face du lot 20, concession 21.

Le projet fera l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Toronto, le 6 février 1998

*Le conseiller auprès du requérant*  
MILO STURM, ing.

[8-1-o]

**MINISTRY OF TRANSPORTATION AND HIGHWAYS OF  
BRITISH COLUMBIA****DÉPÔT DE PLANS**

The Ministry of Transportation and Highways of British Columbia (ministère des Transports et de la Voirie de la Colombie-Britannique) donne avis par les présentes qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, L.R. (1985), chapitre N-22, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Ministry of Transportation and

Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the Office of the District Registrar of the Land Registry District of Prince George, at Prince George, British Columbia, Drawing No. 7554-003, Land Registry Reference Deposit No. D.F. PM3053, being a plan of the bridge on the Greenville to Kincolith Highway, located over the Iknouk River on Red Cliff Indian Reserve 13. The clearance is 12.67 m above extreme high tide with a channel width of 23 m.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation or the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Director General, Marine Navigational Services, Navigable Waters Protection Division, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 300-555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3.

For further information, please contact the Ministry of Transportation and Highways, Bridge Branch, 940 Blanshard Street, Suite 4D, P.O. Box 9850, Provincial Government Station, Victoria, British Columbia V8W 9T5.

Victoria, January 29, 1998

LOIS BOONE  
Minister

[8-1-0]

Highways of British Columbia a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique) et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Prince George, à Prince George (Colombie-Britannique), le dessin n° 7554-003, numéro de dépôt D.F. PM3053, lequel décrit le plan d'un pont au-dessus de la rivière Iknouk sur la route reliant Greenville et Kincolith, sur la réserve indienne Red Cliff 13. La hauteur libre est de 12,67 m au-dessus de la laisse des très hautes marées et la largeur du chenal, de 23 m.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur général, Services à la navigation maritime, Division de la protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 555, rue Hastings Ouest, Bureau 300, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3.

Pour obtenir des renseignements supplémentaires, veuillez écrire à l'adresse suivante : Ministry of Transportation and Highways, Bridge Branch, 940, rue Blanshard, Pièce 4D, Case postale 9850, Succursale Provincial Government, Victoria (Colombie-Britannique) V8W 9T5.

Victoria, le 29 janvier 1998

La ministre  
LOIS BOONE

[8-1]

## CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY

### DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on May 12, 1997, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Memorandum of Lease Termination and Equipment Disposition dated as of March 31, 1997 (the "Disposition Date"), between Helm Financial Corporation ("Helm") and Canadian National Railway Company ("CN"), relating to the lease of covered hopper pursuant to a Lease Agreement dated March 17, 1987 (the "Lease"), showing for the public record that on the Disposition Date: (1) the lease was terminated by Helm and CN; and (2) the Equipment was sold by Helm to CN.

May 12, 1997

CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY

[8-1-0]

## HONGKONG BANK OF CANADA

### LETTERS PATENT OF INCORPORATION

Notice is hereby given that Hongkong Bank of Canada intends to make an application to the Minister of Finance in accordance with section 21 of the *Trust and Loan Companies Act, S.C.*, 1991, c. 45, for letters patent to incorporate a company under the name of HongkongBank Loan Corporation.

## COMPAGNIE DES CHEMINS DE FER NATIONAUX DU CANADA

### DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 12 mai 1997 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Acte de cessation de bail et de disposition de matériel daté du 31 mars 1997 (date de la disposition) signé par la Helm Financial Corporation (Helm) et la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada (le CN), relativement à la location de wagons-trémies couverts en vertu d'un contrat de location daté du 17 mars 1987 (le bail), indiquant à titre de document public qu'à la date de disposition : (1) le bail entre la Helm et le CN avait expiré et que (2) le matériel avait été vendu par la Helm au CN.

Le 12 mai 1997

COMPAGNIE DES CHEMINS DE FER NATIONAUX  
DU CANADA

[8-1-0]

## BANQUE HONGKONG DU CANADA

### LETTRES PATENTES DE CONSTITUTION

Avis est par les présentes donné que la Banque Hongkong du Canada a l'intention de présenter une demande au ministre des Finances, conformément à l'article 21 de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt, L.C.* (1991), ch. 45, pour obtenir des lettres patentes visant à constituer une société sous le nom de Société de prêts HongkongBank.

The head office of HongkongBank Loan Corporation would be situated in Vancouver, British Columbia.

Vancouver, February 3, 1998

LADNER DOWNS  
Solicitors  
[7-4-o]

## HONGKONG BANK OF CANADA

### HONGKONGBANK LOAN CORPORATION

### NATIONAL WESTMINSTER BANK OF CANADA

#### LETTERS PATENT OF AMALGAMATION

Notice is hereby given that HongkongBank Loan Corporation, a proposed wholly owned subsidiary of Hongkong Bank of Canada that has yet to be incorporated, and National Westminster Bank of Canada intend to make a joint application to the Minister of Finance in accordance with section 233 of the *Trust and Loan Companies Act*, S.C., 1991, c. 45, for letters patent amalgamating and continuing the operations of the applicants as one corporation under the name HongkongBank Loan Corporation.

The head office of HongkongBank Loan Corporation would be situated in Vancouver, British Columbia.

Notice is also hereby given that HongkongBank Loan Corporation, a proposed wholly owned subsidiary of Hongkong Bank of Canada that has yet to be incorporated, and Hongkong Bank of Canada, intend to make a joint application to the Minister of Finance in accordance with section 228 of the *Bank Act*, S.C., 1991, c. 46, for letters patent amalgamating and continuing the operations of the applicants as one bank under the name Hongkong Bank of Canada.

The head office of the amalgamated bank would be situated in Vancouver, British Columbia.

Vancouver, February 3, 1998

LADNER DOWNS  
Solicitors  
OGILVY RENAULT  
Solicitors  
[7-4-o]

## JEVCO INSURANCE COMPANY

### REDUCTION OF STATED CAPITAL

Notice is hereby given that Jevco Insurance Company intends to apply to the Superintendent of Financial Institutions, pursuant to section 79 of the *Insurance Companies Act*, S.C., 1991, c. 47, for approval to reduce its stated capital by transferring an amount from the stated capital account of its common shares to the retained earnings of the Company.

The reduction of stated capital was authorized by a special resolution passed by the directors and sole shareholder of the Company on February 11, 1998, a copy of which follows:

Si le ministre acquiesce à la demande de la Banque, le siège social de la Société de prêts HongkongBank sera situé à Vancouver, en Colombie-Britannique.

Vancouver, le 3 février 1998

*Les avocats*  
LADNER DOWNS  
[7-4-o]

## BANQUE HONGKONG DU CANADA

### SOCIÉTÉ DE PRÊTS HONGKONGBANK

### BANQUE NATIONAL WESTMINSTER DU CANADA

#### LETTRES PATENTES DE FUSION

Avis est par la présente donné que la Société de prêts HongkongBank, laquelle n'a pas encore été constituée en société et qui deviendrait éventuellement une filiale en propriété exclusive de la Banque Hongkong du Canada, et la Banque National Westminster du Canada ont l'intention de présenter au ministre des Finances, conformément à l'article 233 de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*, L.C. (1991), ch. 45, une demande conjointe de lettres patentes de fusion visant à poursuivre les opérations des requérants sous le nom de Société de prêts HongkongBank.

Si le ministre acquiesce à cette demande, le siège social de la Société de prêts HongkongBank sera situé à Vancouver, en Colombie-Britannique.

Avis est également donné par la présente que la Société de prêts HongkongBank, laquelle n'a pas encore été constituée en société et qui deviendrait éventuellement une filiale en propriété exclusive de la Banque Hongkong du Canada, et la Banque Hongkong du Canada, ont l'intention de présenter au ministre des Finances, conformément à l'article 228 de la *Loi sur les banques*, L.C. (1991), ch. 46, une demande conjointe de lettres patentes de fusion visant à poursuivre les opérations des requérants sous le nom de Banque Hongkong du Canada.

Si le ministre acquiesce à cette demande, le siège social de la banque issue de la fusion sera situé à Vancouver, en Colombie-Britannique.

Vancouver, le 3 février 1998

*Les avocats*  
LADNER DOWNS  
*Les avocats*  
OGILVY RENAULT  
[7-4-o]

## LA COMPAGNIE D'ASSURANCES JEVCO

### RÉDUCTION DU CAPITAL DÉCLARÉ

Avis est par les présentes donné que La Compagnie d'Assurances Jevco demandera au surintendant des institutions financières, conformément à l'article 79 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, L.C. (1991), ch. 47, son consentement à la réduction du capital déclaré de la Compagnie, par le moyen d'un transfert du compte du capital déclaré relatif aux actions ordinaires.

La réduction du capital déclaré a été autorisée par une résolution extraordinaire adoptée par le conseil d'administration et par l'actionnaire unique de la Compagnie le 11 février 1998, copie de laquelle est reproduite ci-dessous :

Now therefore be it resolved that:

1. The Company reduce its stated capital by transferring \$20,582,000 from the stated capital account of its common shares to the retained earnings of the Company, subject to obtaining the approval of the Superintendent of Financial Institutions.

Toronto, February 21, 1998

CASSELS BROCK & BLACKWELL  
*Solicitors*  
[8-1-o]

**MCCHESNEY LUMBER DIVISION, E.B. EDDY FOREST PRODUCTS LTD.**

**PLANS DEPOSITED**

McChesney Lumber Division, E.B. Eddy Forest Products Ltd. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act*, R.S., 1985, Chapter N-22, for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, McChesney Lumber Division, E.B. Eddy Forest Products Ltd. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the Office of the District Registrar of the Land Registry District of Sudbury, at Sudbury, Ontario, under Deposit No. 837, a description of the site and plans of a proposed bridge crossing over Sylvanite Creek in Lot 10, Concession 1, Denyes Township, in the Province of Ontario.

And take notice that the project will be subject to review pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation or the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Timmins, February 21, 1998

DAVID HEFFERNAN  
*Senior Technician, Operations*  
[8-1-o]

**MD FUNDS MANAGEMENT INC.**

**LETTERS PATENT**

Notice is hereby given that MD Funds Management Inc. intends to apply to the Minister of Finance, in accordance with section 24 of the *Trust and Loan Companies Act*, for the issuance of letters patent under that Act incorporating a wholly owned subsidiary of MD Funds Management Inc. as a federal trust company. The incorporated company shall operate under the name MD Private Trust Company. The head office will be located in Ottawa, Ontario.

Ottawa, January 22, 1998

SCOTT & AYLEN  
*Barristers and Solicitors*  
[5-4-o]

Qu'il soit résolu que :

1. La Compagnie réduit son capital déclaré par le moyen d'un transfert d'un montant de 20 582 000 \$ du compte du capital déclaré relatif aux actions ordinaires au compte des bénéfices non répartis de la Compagnie, sous réserve du consentement du surintendant des institutions financières.

Toronto, le 21 février 1998

*Les conseillers juridiques*  
CASSELS BROCK & BLACKWELL  
[8-1-o]

**MCCHESNEY LUMBER DIVISION, E.B. EDDY FOREST PRODUCTS LTD.**

**DÉPÔT DE PLANS**

La McChesney Lumber Division, E.B. Eddy Forest Products Ltd. donne avis par les présentes qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, L.R. (1985), chapitre N-22, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La McChesney Lumber Division, E.B. Eddy Forest Products Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district de Sudbury, à Sudbury (Ontario), sous le numéro de dépôt 837, une description de l'emplacement et les plans d'un pont que l'on propose de construire au-dessus du ruisseau Sylvanite, lot 10, concession 1, canton de Denyes, dans la province d'Ontario.

Le projet fera l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Timmins, le 21 février 1998

*Le technicien principal, Opérations*  
DAVID HEFFERNAN  
[8-1]

**SOCIÉTÉ DE PLACEMENTS MD INC.**

**LETTRES PATENTES**

Avis est par les présentes donné que la Société de placements MD Inc. a l'intention de demander au ministre des Finances, conformément à l'article 24 de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*, l'émission de lettres patentes en vertu de cette loi constituant en société de fiducie fédérale une filiale à part entière de la Société de placements MD Inc. sous le nom de Société de fiducie privée MD. Le siège social de la société sera situé à Ottawa (Ontario).

Ottawa, le 22 janvier 1998

*Les avocats*  
SCOTT & AYLEN  
[5-4-o]



**THE MUTUAL LIFE INSURANCE COMPANY OF NEW YORK****RELEASE OF ASSETS**

Notice is hereby given, pursuant to section 651 of the *Insurance Companies Act* (Canada) that The Mutual Life Insurance Company of New York, having ceased to carry on business in Canada, and having transferred to, or reinsured with, Toronto Mutual Life Insurance Company, all of its insurance policies in Canada, intends to apply to the Superintendent of Financial Institutions for the release of its assets in Canada on or after April 6, 1998.

Any policyholder in Canada who opposes such release of assets should file their opposition with the Superintendent of Financial Institutions, Life Insurance Division, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before April 6, 1998.

February 13, 1998

BLAIR W. KEEFE  
Chief Agent for Canada

[8-4-o]

**NATIONAL BANK OF CANADA****ANNUAL MEETING**

Notice is hereby given that the Annual Meeting of Holders of Common Shares of National Bank of Canada will be held on Wednesday, March 11, 1998, at 8:30 a.m., at The Queen Elizabeth Hotel, 900 René-Lévesque Boulevard W, Montréal, Quebec, for the following purposes:

- (a) to receive the Annual Report including the Consolidated Financial Statements for the financial year ended October 31, 1997, and the Auditors' Report thereon;
- (b) to elect Directors;
- (c) to appoint Auditors;
- (d) to examine and to vote on the proposals submitted by Shareholders; and
- (e) to transact such other business as may properly be brought before the meeting.

Montréal, December 23, 1997

By Order of the Board  
FRANÇOISE BUREAU  
Assistant Secretary

[7-4-o]

**NORRAIL, INC.****DOCUMENT DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on February 2, 1998, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Memorandum of Master Railcar Lease Agreement dated as of February 2, 1998, between NorRail, Inc. and South Carolina Public Service Authority.

February 6, 1998

MCCARTHY TÉTRAULT  
Solicitors

[8-1-o]

**THE MUTUAL LIFE INSURANCE COMPANY OF NEW YORK****LIBÉRATION D'ACTIF**

Avis est par les présentes donné, aux termes de l'article 651 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que la société The Mutual Life Insurance Company of New York, ayant cessé de faire des affaires au Canada et ayant transféré à la Toronto Mutual Life Insurance Company ou réassuré auprès de celle-ci toutes ses polices d'assurance émises au Canada, a l'intention de demander au surintendant des institutions financières, le 6 avril 1998 ou après cette date, la libération de son actif au Canada.

Tout titulaire d'une police d'assurance au Canada qui désire s'opposer à cette libération d'actif doit déposer son opposition auprès du Surintendant des institutions financières, Division de l'assurance-vie, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 6 avril 1998.

Le 13 février 1998

L'agent principal au Canada  
BLAIR W. KEEFE

[8-4-o]

**BANQUE NATIONALE DU CANADA****ASSEMBLÉE ANNUELLE**

Avis est par les présentes donné que l'assemblée annuelle des détenteurs d'actions ordinaires de la Banque Nationale du Canada se tiendra le mercredi 11 mars 1998, à 8 h 30, à l'hôtel Le Reine Élisabeth, situé au 900, boulevard René-Lévesque Ouest, Montréal (Québec), aux fins suivantes :

- a) réception du rapport annuel incluant les états financiers consolidés pour l'exercice terminé le 31 octobre 1997 et le rapport des vérificateurs s'y rapportant;
- b) élection des administrateurs;
- c) nomination des vérificateurs;
- d) étude de vote sur les propositions présentées par des actionnaires;
- e) examen de toute autre question dont l'assemblée pourrait être régulièrement saisie.

Montréal, le 23 décembre 1997

Par ordre du conseil d'administration  
La secrétaire adjointe  
FRANÇOISE BUREAU

[7-4-o]

**NORRAIL, INC.****DÉPÔT DE DOCUMENT**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 2 février 1998 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Résumé du contrat type de location d'autorail en date du 2 février 1998 entre la NorRail, Inc. et la South Carolina Public Service Authority.

Le 6 février 1998

Les conseillers juridiques  
MCCARTHY TÉTRAULT

[8-1-o]

**PACIFIC NORTHERN GAS LTD.**

## PLANS DEPOSITED

Pacific Northern Gas Ltd. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act*, R.S., 1985, Chapter N-22, for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Pacific Northern Gas Ltd. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the Office of the District Registrar of the Land Registry District of Prince George, at Prince George, British Columbia, under Deposit No. PRP42105, a description of the site and plans of the Gitnadoix River Crossing over Gitnadoix River, at the confluence of the Gitnadoix and Skeena Rivers.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation or the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Navigable Waters Protection Division, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 555 West Hastings Street, Suite 300, Vancouver, British Columbia V6B 5G3.

Prince George, February 6, 1998

ALLNORTH CONSULTANTS LIMITED

DARBY D. KREITZ  
Professional Engineer

[8-1-o]

**REPAP NEW BRUNSWICK INC.**

## PLANS DEPOSITED

ADI Limited, on behalf of Repap New Brunswick Inc., hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act*, R.S., 1985, Chapter N-22, for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Repap New Brunswick Inc. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the Office of the District Registrar of the Land Registry District of Northumberland County, New Brunswick, at 360 Pleasant Street, Miramichi, under Deposit No. 201263, a description of the site and plans of a bridge over the Northwest Millstream River at Northumberland County, New Brunswick, within PID 4012733 from the point 854922mN, 362572mE, located on the south river bank, to the point 854960mN, 362596mE, located on the north bank of the river.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, Foot of Parker Street, P.O. Box 1000, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 3Z8.

Moncton, February 12, 1998

ADI LIMITED  
DAVID D. CRANDALL, P.Eng.  
Project Manager

[8-1-o]

**PACIFIC NORTHERN GAS LTD.**

## DÉPÔT DE PLANS

La société Pacific Northern Gas Ltd. donne avis par les présentes qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, L.R. (1985), chapitre N-22, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La société Pacific Northern Gas Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique) et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Prince George, à Prince George (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt PRP42105, une description de l'emplacement et les plans du pont Gitnadoix River au-dessus de la rivière Gitnadoix, au confluent des rivières Gitnadoix et Skeena.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Division de la protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 555, rue Hastings Ouest, Bureau 300, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3.

Prince George, le 6 février 1998

ALLNORTH CONSULTANTS LIMITED

L'ingénieur  
DARBY D. KREITZ

[8-1-o]

**REPAP NEW BRUNSWICK INC.**

## DÉPÔT DE PLANS

La société ADI Limited, au nom de la société Repap New Brunswick Inc., donne avis par les présentes qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, L.R. (1985), chapitre N-22, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Repap New Brunswick Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau du conservateur des titres locaux du comté de Northumberland (Nouveau-Brunswick), au 360, rue Pleasant, Miramichi, sous le numéro de dépôt 201263, une description de l'emplacement et les plans d'un pont au-dessus de la rivière Northwest Millstream dans le comté de Northumberland (Nouveau-Brunswick), lot PID 4012733, à partir du point 854922mN., 362572mE., sur la rive sud, jusqu'au point 854960mN., 362596mE., situé sur la rive nord de ladite rivière.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Rue Parker, Case postale 1000, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 3Z8.

Moncton, le 12 février 1998

ADI LIMITED  
Le gérant de projet  
DAVID D. CRANDALL, ing.

[8-1-o]

**RHINE REINSURANCE COMPANY LTD.**

## APPLICATION FOR AN ORDER

Notice is hereby given that RHINE REINSURANCE COMPANY LTD., a company with its head office in Basle, Switzerland, intends to make application under subsection 579(1) of the *Insurance Companies Act* for an order approving the insuring in Canada of risks falling within the classes of accident and sickness, automobile, boiler and machinery, fidelity, liability, surety, property and hail, in each case restricted to reinsurance, under the name Rhine Reinsurance Company Ltd. and in French, Rhin Réassurance S.A.

January 20, 1998

MAX F. FURRER  
*Chief Executive Officer*

[5-4-o]

**ROYAL INSURANCE COMPANY OF CANADA**

## CHANGE OF CORPORATE NAME

Notice is hereby given, pursuant to section 224 of the *Insurance Companies Act* (Canada), that Royal Insurance Company of Canada intends to make application to the Minister of Finance for approval of a proposal to change its name to Royal & Sun Alliance Insurance Company of Canada, and in French, Royal & Sun Alliance du Canada, société d'assurances.

Toronto, January 31, 1998

ROBERT J. GUNN  
*President and Chief Executive Officer*

[5-4-o]

**ROYAL LIFE INSURANCE COMPANY OF CANADA LIMITED**

## CHANGE OF CORPORATE NAME

Notice is hereby given, pursuant to section 224 of the *Insurance Companies Act* (Canada), that Royal Life Insurance Company of Canada Limited intends to make application to the Minister of Finance for approval of a proposal to change its name to Royal & Sun Alliance Life Insurance Company of Canada, and in French, Royal & Sun Alliance du Canada, société d'assurance-vie.

Oakville, January 31, 1998

CLIVE S. SMITH  
*President and Chief Executive Officer*

[5-4-o]

**SLOCAN GROUP — MACKENZIE OPERATIONS**

## PLANS DEPOSITED

Slocan Group — Mackenzie Operations hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act*, R.S., 1985, Chapter N-22, for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Slocan Group — Mackenzie Operations has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the Office of the District Registrar of the Land Registry District of

**RHIN RÉASSURANCE S.A.**

## DEMANDE D'ORDONNANCE

Avis est par les présentes donné que la société RHIN RÉASSURANCE S.A., dont le siège social est situé à Bâle, en Suisse, a l'intention de présenter, conformément au paragraphe 579(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, une demande afin d'obtenir l'autorisation de garantir des risques au Canada dans les branches d'assurance suivantes : accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, détournements, responsabilité, caution, biens et grêle, limitée aux affaires de réassurance, portant la dénomination sociale de Rhin Réassurance S.A., et, en anglais, Rhine Reinsurance Company Ltd.

Le 20 janvier 1998

*Le chef de la direction*  
MAX F. FURRER

[5-4-o]

**LA ROYALE DU CANADA, COMPAGNIE D'ASSURANCE**

## CHANGEMENT DE RAISON SOCIALE

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 224 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que La Royale du Canada, Compagnie d'Assurance a l'intention de présenter une demande au ministre des Finances pour l'approbation d'une proposition en vue de changer sa raison sociale à Royal & Sun Alliance du Canada, société d'assurances, et en anglais, à Royal & Sun Alliance Insurance Company of Canada.

Toronto, le 31 janvier 1998

*Le président-directeur général*  
ROBERT J. GUNN

[5-4-o]

**LA ROYALE VIE DU CANADA, COMPAGNIE D'ASSURANCE LIMITÉE**

## CHANGEMENT DE RAISON SOCIALE

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 224 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que La Royale Vie du Canada, compagnie d'assurance limitée a l'intention de présenter une demande au ministre des Finances pour l'approbation d'une proposition en vue de changer sa raison sociale à Royal & Sun Alliance du Canada, société d'assurance-vie, et en anglais, à Royal & Sun Alliance Life Insurance Company of Canada.

Oakville, le 31 janvier 1998

*Le président-directeur général*  
CLIVE S. SMITH

[5-4-o]

**SLOCAN GROUP — MACKENZIE OPERATIONS**

## DÉPÔT DE PLANS

Le Slocan Group — Mackenzie Operations donne avis par les présentes qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, L.R. (1985), chapitre N-22, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Slocan Group — Mackenzie Operations a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des

Prince George, at Prince George, British Columbia, under Deposit No. PGP42095, a description of the site and plans of the Ospika River Crossing over the Ospika River, at kilometre 8+100, Finlay-Ospika Forest Service Road.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation or the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Navigable Waters Protection Division, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 555 West Hastings Street, Suite 300, Vancouver, British Columbia V6B 5G3.

Prince George, February 6, 1998

ALLNORTH CONSULTANTS LIMITED

DARBY D. KREITZ  
*Professional Engineer*

[8-1-o]

droits du district d'enregistrement de Prince George, à Prince George (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt PGP42095, une description de l'emplacement et les plans du pont Ospika River au-dessus de la rivière Ospika, au kilomètre 8+100, chemin de service forestier Finlay-Ospika.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Division de la protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 555, rue Hastings Ouest, Bureau 355, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3.

Prince George, le 6 février 1998

ALLNORTH CONSULTANTS LIMITED

*L'ingénieur*  
DARBY D. KREITZ

[8-1-o]

## TORONTO, GREY AND BRUCE RAILWAY COMPANY

### SEMI-ANNUAL MEETING

Notice is hereby given that the semi-annual meeting of the shareholders of Toronto, Grey and Bruce Railway Company, for the transaction of such business as may properly come before the said meeting, will be held in the Conference Room, Room 208, Windsor Station, Montréal, Quebec, on Wednesday, March 11, 1998, at 11:00 a.m.

Calgary, January 31, 1998

By Order of the Board

R. V. HORTE  
*Secretary*

[6-4-o]

## COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DE TORONTO, GREY ET BRUCE

### ASSEMBLÉE SEMESTRIELLE

Avis est par les présentes donné que l'assemblée semestrielle des actionnaires de la Compagnie du chemin de fer de Toronto, Grey et Bruce, convoquée pour examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie, se tiendra à la gare Windsor, Montréal (Québec), dans la salle de conférence, bureau 208, le mercredi 11 mars 1998, à 11 h.

Calgary, le 31 janvier 1998

Par ordre du conseil

*Le secrétaire*  
R. V. HORTE

[6-4-o]

## TRANSFORMATION RESEARCH NETWORK

### RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that TRANSFORMATION RESEARCH NETWORK has changed the location of its head office to the city of Calgary, province of Alberta.

January 23, 1998

RUBEN F. W. NELSON

*President*

[8-1-o]

## TRANSFORMATION RESEARCH NETWORK

### CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que la société TRANSFORMATION RESEARCH NETWORK a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Calgary, province d'Alberta.

Le 23 janvier 1998

*Le président*

RUBEN F. W. NELSON

[8-1-o]

## VOYAGEUR INSURANCE COMPANY

### MUTUAL OF OMAHA INSURANCE COMPANY

### TRANSFER AND ASSUMPTION AGREEMENT

Notice is hereby given, pursuant to section 254 of the *Insurance Companies Act* (Canada), that Voyageur Insurance Company ("Voyageur") and Mutual of Omaha Insurance Company ("Mutual of Omaha") intend to make application to the Minister of Finance (Canada) on or after March 24, 1998, for the Minister's approval for Mutual of Omaha to transfer to Voyageur

## COMPAGNIE D'ASSURANCE VOYAGEUR

### LA MUTUELLE D'OMAHA, COMPAGNIE D'ASSURANCE

### ACCORD DE TRANSFERT ET DE PRISE EN CHARGE

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 254 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que la Compagnie d'Assurance Voyageur (« Voyageur ») et La Mutuelle d'Omaha, Compagnie d'Assurance (« La Mutuelle d'Omaha ») feront une demande auprès du ministre des Finances (Canada), le 24 mars 1998 ou après cette date, afin d'approuver le transfert de

substantially all of the travel insurance policies of the Canadian branch operations of Mutual of Omaha and for Voyageur to purchase such policies and assume all of Mutual of Omaha's obligations thereunder.

A copy of the transfer and assumption agreement relating to this transaction and the report of the independent actuary thereon will be available for inspection by the policyholders of Voyageur and Mutual of Omaha during regular business hours at the head office of Voyageur at 44 Peel Centre Drive, Suite 300, Brampton, Ontario, and at the head office of the Canadian branch of Mutual of Omaha at 500 University Avenue, Toronto, Ontario, for a period of 30 days following publication of this notice.

This notice supercedes the prior notice, dated February 6, 1998, which appeared in the February 14, 1998, edition of the *Canada Gazette*.

February 13, 1998

VOYAGEUR INSURANCE COMPANY  
MUTUAL OF OMAHA INSURANCE COMPANY

[8-1-o]

#### WESTBURY CANADIAN LIFE INSURANCE COMPANY

#### MUTUAL OF OMAHA INSURANCE COMPANY

#### TRANSFER AND ASSUMPTION AGREEMENT

Notice is hereby given, pursuant to section 254 of the *Insurance Companies Act* (Canada), that Westbury Canadian Life Insurance Company ("Westbury") and Mutual of Omaha Insurance Company ("Mutual of Omaha") intend to make application to the Minister of Finance (Canada) on or after March 24, 1998, for the Minister's approval for Mutual of Omaha to transfer to Westbury substantially all of the life and health and accident and sickness insurance policies of the Canadian branch operations of Mutual of Omaha and for Westbury to purchase such policies and assume all of Mutual of Omaha's obligations hereunder.

A copy of the transfer and assumption agreement relating to this transaction and the report of the independent actuary thereon will be available for inspection by the policyholders of Westbury and Mutual of Omaha during regular business hours at the head office of Westbury at 21 King Street W, Hamilton, Ontario, and at the head office of the Canadian branch of Mutual of Omaha at 500 University Avenue, Toronto, Ontario, for a period of 30 days following publication of this notice.

This notice supercedes the prior notice, dated February 6, 1998, which appeared in the February 14, 1998, edition of the *Canada Gazette*.

February 13, 1998

WESTBURY CANADIAN LIFE INSURANCE COMPANY  
MUTUAL OF OMAHA INSURANCE COMPANY

[8-1-o]

la plupart des polices d'assurance de voyage des activités de l'agence canadienne de La Mutuelle d'Omaha à Voyageur et pour permettre à Voyageur d'acheter lesdites polices et de prendre en charge toutes les obligations de La Mutuelle d'Omaha liées aux polices.

Une copie de l'accord de transfert et de prise en charge relatif à cette transaction, ainsi qu'une copie d'un rapport portant sur cet accord, lequel a été rédigé par un actuaire indépendant, seront mises à la disposition des titulaires de polices de Voyageur et de La Mutuelle d'Omaha, durant les heures normales de bureau, pendant une période de 30 jours suivant la publication du présent avis, au siège social de Voyageur sis au 44, promenade Peel Centre, Pièce 300, Brampton (Ontario), et à celui de l'agence canadienne de La Mutuelle d'Omaha sis au 500, avenue University, Toronto (Ontario).

Le présent avis remplace l'avis précédent daté du 6 février 1998, lequel est paru dans la *Gazette du Canada* du 14 février 1998.

Le 13 février 1998

COMPAGNIE D'ASSURANCE VOYAGEUR  
LA MUTUELLE D'OMAHA, COMPAGNIE  
D'ASSURANCE

[8-1]

#### WESTBURY CANADIENNE, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE

#### LA MUTUELLE D'OMAHA, COMPAGNIE D'ASSURANCE

#### ACCORD DE TRANSFERT ET DE PRISE EN CHARGE

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 254 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que la Westbury Canadienne, Compagnie d'Assurance-Vie (« Westbury ») et La Mutuelle d'Omaha, Compagnie d'Assurance (« La Mutuelle d'Omaha ») feront une demande auprès du ministre des Finances (Canada), le 24 mars 1998 ou après cette date, afin que soit approuvé le transfert de La Mutuelle d'Omaha à la Westbury de la plupart des polices d'assurance-vie, d'assurance-accidents et d'assurance-maladie des activités de l'agence canadienne de La Mutuelle d'Omaha et pour permettre à la Westbury d'acheter lesdites polices et de prendre en charge toutes les obligations de La Mutuelle d'Omaha liées aux polices.

Une copie de l'accord de transfert et de prise en charge relatif à cette transaction, ainsi qu'une copie d'un rapport portant sur cet accord, lequel a été rédigé par un actuaire indépendant, seront mises à la disposition des titulaires de polices de la Westbury et de La Mutuelle d'Omaha, durant les heures normales de bureau, pendant une période de 30 jours suivant la publication du présent avis, au siège social de la Westbury au 21, rue King Ouest, Hamilton (Ontario), et au siège social de l'agence canadienne de La Mutuelle d'Omaha, au 500, avenue University, Toronto (Ontario).

Le présent avis remplace l'avis précédent daté du 6 février 1998, lequel est paru dans la *Gazette du Canada* du 14 février 1998.

Le 13 février 1998

WESTBURY CANADIENNE COMPAGNIE,  
D'ASSURANCE-VIE  
LA MUTUELLE D'OMAHA COMPAGNIE,  
D'ASSURANCE

[8-1]

**KARL WICKI**

## PLANS DEPOSITED

Karl Wicki hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act*, R.S., 1985, Chapter N-22, for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Karl Wicki has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the Office of the District Registrar of the Land Registry District of Prince George, at Prince George, British Columbia, under Deposit No. PGP42104, a description of the site and plans of the Chilako River Crossing over Chilako River, at 16665 Upper Mud River Road, Prince George, British Columbia.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation or the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Navigable Waters Protection Division, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 555 West Hastings Street, Suite 300, Vancouver, British Columbia V6B 5G3.

Prince George, February 6, 1998

ALLNORTH CONSULTANTS LIMITED

DARBY D. KREITZ  
*Professional Engineer*

[8-1-o]

**KARL WICKI**

## DÉPÔT DE PLANS

Karl Wicki donne avis par les présentes qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, L.R. (1985), chapitre N-22, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Karl Wicki a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Prince George, à Prince George (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt PGP42104, une description de l'emplacement et les plans du pont Chilako River, au-dessus de la rivière Chilako, situé au 16665, rue Upper Mud River, Prince George (Colombie-Britannique).

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Division de la protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 555, rue Hastings Ouest, Bureau 300, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3.

Prince George, le 6 février 1998

ALLNORTH CONSULTANTS LIMITED

*L'ingénieur*  
DARBY D. KREITZ

[8-1-o]

**BANK OF CANADA**

Balance Sheet as at February 4, 1998

ASSETS		LIABILITIES	
1. Gold coin and bullion.....		1. Capital paid up.....	\$ 5,000,000
2. Deposits payable in foreign currencies:		2. Rest fund .....	25,000,000
(a) U.S.A. Dollars .....	\$ 300,958,437	3. Notes in circulation .....	28,591,434,479
(b) Other currencies .....	<u>2,926,332</u>	4. Deposits:	
Total .....	\$ 303,884,769	(a) Government of	
3. Advances to:		Canada.....	\$ 10,276,117
(a) Government of Canada .....		(b) Provincial	
(b) Provincial Governments....		Governments.....	
(c) Members of the Canadian		(c) Banks.....	323,950,805
Payments Association .....	<u>553,206,000</u>	(d) Other members of the	
Total .....	553,206,000	Canadian Payments	
4. Investments		Association .....	26,771,960
(At amortized values):		(e) Other .....	<u>264,267,806</u>
(a) Treasury Bills of		Total.....	625,266,688
Canada .....	13,780,078,376	5. Liabilities payable in foreign currencies:	
(b) Other securities issued or		(a) To Government of	
guaranteed by Canada		Canada .....	<u>148,682,998</u>
maturing within three	4,274,580,927	Total.....	148,682,998
(c) Other securities issued or		6. All other liabilities.....	179,001,274
guaranteed by Canada	8,875,161,377		
(d) Securities issued or			
guaranteed by a province			
of Canada .....			
(e) Other Bills .....			
(f) Other investments .....	<u>1,265,475,508</u>		
Total .....	28,195,296,188		
5. Bank premises .....	188,060,228		
6. All others assets.....	<u>333,938,254</u>		
Total .....	\$ <u>29,574,385,439</u>	Total.....	\$ <u>29,574,385,439</u>

Maturity distribution of investments in securities issued or guaranteed by Canada not maturing within three years (item 4(c) of above assets):

(a) Securities maturing in over 3 years but not over 5 years.....	\$ 3,403,182,914
(b) Securities maturing in over 5 years but not over 10 years.....	2,276,636,948
(c) Securities maturing in over 10 years.....	<u>3,195,341,515</u>
	\$ <u>8,875,161,377</u>
Total amount of securities included in items 4(a) to (c) of above assets held under purchase and resale agreements.....	\$ <u>31,673,180</u>

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

W. D. SINCLAIR  
Acting Chief Accountant

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the Bank of Canada Act.

B. BONIN  
Senior Deputy Governor

Ottawa, February 5, 1998

**BANQUE DU CANADA**

Bilan au 4 février 1998

ACTIF		PASSIF	
1. Monnaies et lingots d'or .....		1. Capital versé .....	\$ 5 000 000
2. Dépôts payables en devises étrangères :		2. Fonds de réserve .....	25 000 000
a) Devises américaines .....	\$ 300 958 437	3. Billets en circulation.....	28 591 434 479
b) Autres devises .....	2 926 332	4. Dépôts :	
Total .....	\$ 303 884 769	a) Gouvernement du	
3. Avances :		Canada.....	\$ 10 276 117
a) Au gouvernement du		b) Gouvernements provin-	
Canada .....		ciaux.....	
b) Aux gouvernements provin-		c) Banques.....	323 950 805
ciaux.....		d) Autres établissements	
c) Aux établissements membres		membres de l'Association	
de l'Association canadienne		canadienne des paiements	26 771 960
des paiements .....	553 206 000	e) Autres dépôts.....	264 267 806
Total .....	553 206 000	Total.....	625 266 688
4. Placements		5. Passif payable en devises étrangères :	
(Valeurs amorties) :		a) Au gouvernement du	
a) Bons du Trésor du		Canada.....	148 682 998
Canada .....	13 780 078 376	b) À d'autres.....	
b) Autres valeurs mobilières		Total.....	148 682 998
émises ou garanties par le		6. Divers .....	179 001 274
Canada, échéant dans les			
trois ans.....	4 274 580 927		
c) Autres valeurs mobilières			
émises ou garanties par le			
Canada, n'échéant pas			
dans les trois ans.....	8 875 161 377		
d) Valeurs mobilières émi-			
sées ou garanties par une			
province.....			
e) Autres bons .....			
f) Autres placements .....	1 265 475 508		
Total .....	28 195 296 188		
5. Locaux de la Banque .....	188 060 228		
6. Divers .....	333 938 254		
Total .....	\$ 29 574 385 439		
		Total.....	\$ 29 574 385 439

Répartition, selon l'échéance, des placements en valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, n'échéant pas dans les trois ans (poste 4c) de l'actif ci-dessus) :

a) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans .....	\$ 3 403 182 914
b) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans .....	2 276 636 948
c) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de dix ans .....	3 195 341 515
	\$ 8 875 161 377

Montant total des valeurs mobilières comprises dans les postes 4a) à 4c) de l'actif ci-dessus, détenues en vertu de conventions d'achat et de vente..... \$ 31 673 180

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

*Le chef de la comptabilité suppléant*  
W. D. SINCLAIR

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

*Le premier sous-gouverneur*  
B. BONIN

Ottawa, le 5 février 1998



**BANK OF CANADA**

Balance Sheet as at February 11, 1998

ASSETS		LIABILITIES	
1. Gold coin and bullion.....		1. Capital paid up.....	\$ 5,000,000
2. Deposits payable in foreign currencies:		2. Rest fund .....	25,000,000
(a) U.S.A. Dollars .....	\$ 409,045,030	3. Notes in circulation .....	28,431,467,575
(b) Other currencies .....	<u>3,292,664</u>	4. Deposits:	
Total .....	\$ 412,337,694	(a) Government of	
3. Advances to:		Canada.....	\$ 7,500,197
(a) Government of Canada .....		(b) Provincial	
(b) Provincial Governments....		Governments.....	
(c) Members of the Canadian		(c) Banks.....	635,597,523
Payments Association .....	<u>981,204,000</u>	(d) Other members of the	
Total .....	981,204,000	Canadian Payments	
4. Investments		Association .....	44,125,537
(At amortized values):		(e) Other .....	<u>291,920,880</u>
(a) Treasury Bills of		Total.....	979,144,137
Canada .....	13,786,333,211	5. Liabilities payable in foreign currencies:	
(b) Other securities issued or		(a) To Government of	
guaranteed by Canada		Canada .....	257,557,921
maturing within three		(b) To others.....	
years.....	4,274,420,747	Total.....	257,557,921
(c) Other securities issued or		6. All other liabilities.....	203,955,726
guaranteed by Canada			
not maturing within three			
years.....	8,843,232,829		
(d) Securities issued or			
guaranteed by a province			
of Canada .....			
(e) Other Bills .....			
(f) Other investments .....	<u>1,073,635,137</u>		
Total .....	27,977,621,924		
5. Bank premises .....	188,185,295		
6. All others assets.....	<u>342,776,446</u>		
Total .....	\$ 29,902,125,359		
		Total.....	\$ 29,902,125,359

Maturity distribution of investments in securities issued or guaranteed by Canada not maturing within three years (item 4(c) of above assets):

(a) Securities maturing in over 3 years but not over 5 years.....	\$ 3,403,095,037
(b) Securities maturing in over 5 years but not over 10 years.....	2,276,559,041
(c) Securities maturing in over 10 years.....	<u>3,163,578,751</u>
	\$ 8,843,232,829
Total amount of securities included in items 4(a) to (c) of above assets held under purchase and resale agreements.....	<u>\$</u>

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

W. D. SINCLAIR  
Acting Chief Accountant

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the Bank of Canada Act.

G. G. THIESSEN  
Governor

Ottawa, February 12, 1998

**BANQUE DU CANADA**

Bilan au 11 février 1998

ACTIF		PASSIF	
1. Monnaies et lingots d'or .....		1. Capital versé .....	\$ 5 000 000
2. Dépôts payables en devises étrangères :		2. Fonds de réserve .....	25 000 000
a) Devises américaines .....	\$ 409 045 030	3. Billets en circulation.....	28 431 467 575
b) Autres devises .....	<u>3 292 664</u>	4. Dépôts :	
Total .....	\$ 412 337 694	a) Gouvernement du	
3. Avances :		Canada.....	\$ 7 500 197
a) Au gouvernement du		b) Gouvernements provin-	
Canada .....		ciaux.....	
b) Aux gouvernements provin-		c) Banques.....	635 597 523
ciaux.....		d) Autres établissements	
c) Aux établissements membres		membres de l'Association	
de l'Association canadienne		canadienne des paiements	44 125 537
des paiements .....	<u>981 204 000</u>	e) Autres dépôts.....	<u>291 920 880</u>
Total .....	981 204 000	Total.....	979 144 137
4. Placements		5. Passif payable en devises étrangères :	
(Valeurs amorties) :		a) Au gouvernement du	
a) Bons du Trésor du		Canada.....	257 557 921
Canada .....	13 786 333 211	b) À d'autres .....	
b) Autres valeurs mobilières		Total.....	257 557 921
émises ou garanties par le		6. Divers .....	203 955 726
Canada, échéant dans les			
trois ans.....	4 274 420 747		
c) Autres valeurs mobilières			
émises ou garanties par le			
Canada, n'échéant pas			
dans les trois ans.....	8 843 232 829		
d) Valeurs mobilières émi-			
sées ou garanties par une			
province.....			
e) Autres bons .....			
f) Autres placements .....	<u>1 073 635 137</u>		
Total .....	27 977 621 924		
5. Locaux de la Banque .....	188 185 295		
6. Divers .....	<u>342 776 446</u>		
Total .....	\$ 29 902 125 359		
		Total.....	\$ 29 902 125 359

Répartition, selon l'échéance, des placements en valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, n'échéant pas dans les trois ans (poste 4c) de l'actif ci-dessus) :

a) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans .....	\$ 3 403 095 037
b) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans .....	2 276 559 041
c) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de dix ans .....	<u>3 163 578 751</u>
	\$ 8 843 232 829

Montant total des valeurs mobilières comprises dans les postes 4a) à 4c) de l'actif ci-dessus, détenues en vertu de conventions d'achat et de vente..... \$ 8 843 232 829

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

*Le chef de la comptabilité suppléant*  
W. D. SINCLAIR

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

*Le gouverneur*  
G. G. THIESSEN

Ottawa, le 12 février 1998

## INDEX

No. 8 — February 21, 1998

(An asterisk indicates a notice previously published.)

**COMMISSIONS****Canadian International Trade Tribunal**

Appeal Nos. AP-96-079, AP-96-087 and AP-96-095.....	373
Office stationery and supplies — Withdrawal.....	376
Stainless steel round bar — Advice.....	373
Woven fabrics of polyester filament yarns — Commencement of investigation.....	374

**Canadian Radio-television and Telecommunications****Commission**

*Addresses of CRTC offices — Interventions.....	376
-------------------------------------------------	-----

**Decisions**

98-29 to 98-44.....	382
---------------------	-----

**Public Notices**

1998-10.....	377
1998-11.....	379
1998-12.....	380
1998-13.....	380
1998-14.....	381
1998-15.....	382

**GOVERNMENT HOUSE**

Canadian Bravery Decorations.....	352
Canadian Bravery Decorations ( <i>Erratum</i> ).....	352
Meritorious Service Decorations.....	356

**GOVERNMENT NOTICES****Environment, Dept. of**

Canadian Environmental Protection Act Notification of the export of toxic substances.....	360
----------------------------------------------------------------------------------------------	-----

**Finance, Dept. of**

Canada Pension Plan Rate of interest of any obligation for the month of March 1998.....	360
-----------------------------------------------------------------------------------------------	-----

**Statements**

Bank of Canada, balance sheet as at February 4, 1998.....	395
Bank of Canada, balance sheet as at February 11, 1998.....	397

**Indian Affairs and Northern Development, Dept. of**

Prospecting permits.....	361
--------------------------	-----

**Industry, Dept. of**

Setting a Cryptography Policy Framework for Electronic Commerce: Building Canada's Information Economy and Society — Notice No. IPPB-003-98 — Release of public discussion paper on setting a cryptography policy framework for Canada.....	365
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----

**Radiocommunication Act**

DGTP-001-98 — Amendments to the Mobile Satellite Policy Framework to Implement Canada's Commitment to the WTO Basic Agreement in telecommunications.....	364
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----

**Telecommunications Act**

DGTP 003-98 — Petition to the Governor in Council.....	366
DGTP-004-98 — Petition to the Governor in Council.....	367

**Investment Canada**

Investment Canada Act Investment for 1998.....	368
---------------------------------------------------	-----

**Natural Resources, Dept. of**

Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board Call for bids No. NF97-1.....	368
-------------------------------------------------------------------------------	-----

**GOVERNMENT NOTICES (Conc.)****Solicitor General, Dept. of the**

Criminal Code Designation and revocation of fingerprint examiners.....	370
Designation of fingerprint examiners.....	370

**Superintendent of Financial Institutions, Office of the**

Trust and Loan Companies Act TD Mortgage Investment Corporation, letters patent and order to commence and carry on business.....	371
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----

**MISCELLANEOUS NOTICES**

*American International Assurance Life Company Ltd./La Compagnie D'Assurance-Vie American International Ltée, change of name.....	385
Blairhampton Properties Inc., breakwaters and beach shore protection structures in Lake Huron, Georgian Bay, Ont....	385
British Columbia, Ministry of Transportation and Highways of, bridge over the Iknouk River, B.C.....	385
Canadian National Railway Company, document deposited..	386
*Hongkong Bank of Canada, letters patent of incorporation..	386
*Hongkong Bank of Canada, HongkongBank Loan Corporation and National Westminster Bank of Canada, letters patent of amalgamation.....	387
Jevco Insurance Company, reduction of stated capital.....	387
McChesney Lumber Division, E.B. Eddy Forest Products Ltd., bridge crossing over Sylvanite Creek, Ont.....	388
*MD Funds Management Inc., letters patent.....	388
Mutual Life Insurance Company of New York (The), release of assets.....	389
*National Bank of Canada, annual meeting.....	389
NorRail, Inc., document deposited.....	389
Pacific Northern Gas Ltd., Gitnadoix River Crossing over Gitnadoix River, B.C.....	390
Repap New Brunswick Inc., bridge over the Northwest Millstream River, N.B.....	390
*RHINE REINSURANCE COMPANY LTD., application for an order.....	391
*Royal Insurance Company of Canada, change of corporate name.....	391
*Royal Life Insurance Company of Canada Limited, change of corporate name.....	391
Slocan Group — Mackenzie Operations, Ospika River Crossing over Ospika River, B.C.....	391
*Toronto, Grey and Bruce Railway Company, semi-annual meeting.....	392
Transformation Research Network, relocation of head office.....	392
Voyageur Insurance Company and Mutual of Omaha Insurance Company, transfer and assumption agreement ...	392
Westbury Canadian Life Insurance Company and Mutual of Omaha Insurance Company, transfer and assumption agreement.....	393
Wicki, Karl, Chilako River Crossing over Chilako River, B.C.....	394

**PARLIAMENT****Chief Electoral Officer**

Canada Elections Act Determination of fraction for any election.....	372
-------------------------------------------------------------------------	-----

**House of Commons**

*Filing applications for private bills (1st Session, 36th Parliament).....	372
-------------------------------------------------------------------------------	-----

## INDEX

N° 8 — Le 21 février 1998

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

**AVIS DIVERS**

*American International Assurance Life Company Ltd./La Compagnie D'Assurance-Vie American International Ltée, changement de dénomination sociale.....	385
*Banque Hongkong du Canada, lettres patentes de constitution .....	386
*Banque Hongkong du Canada, Société de prêts HongkongBank et Banque National Westminster du Canada, lettres patentes de fusion.....	387
*Banque Nationale du Canada, assemblée annuelle.....	389
Blairhampton Properties Inc., brise-lames et installations pour protéger le rivage du lac Huron, dans la baie Georgienne (Ont.) .....	385
British Columbia, Ministry of Transportation and Highways of, pont au-dessus de la rivière Iknouk (C.-B.) ..	385
Compagnie d'Assurance Voyageur et La Mutuelle d'Omaha, Compagnie d'Assurance, accord de transfert et de prise en charge .....	392
Compagnie d'Assurances Jevco (La), réduction du capital déclaré.....	387
Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada, dépôt de document.....	386
*Compagnie du chemin de fer de Toronto, Grey et Bruce, assemblée semestrielle .....	392
McChesney Lumber Division, E.B. Eddy Forest Products Ltd., pont au-dessus du ruisseau Sylvanite (Ont.).....	388
Mutual Life Insurance Company of New York (The), libération d'actif.....	389
NorRail, Inc., dépôt de document.....	389
Pacific Northern Gas Ltd., pont Gitnadoix River au-dessus de la rivière Gitnadoix (C.-B.) .....	390
Repap New Brunswick Inc., pont au-dessus de la rivière Northwest Millstream (N.-B.).....	390
*RHIN RÉASSURANCE S.A., demande d'ordonnance.....	391
*Royale du Canada, Compagnie d'Assurance (La), changement de raison sociale.....	391
*Royale Vie du Canada (La), compagnie d'assurance limitée, changement de raison sociale.....	391
Slocan Group — Mackenzie Operations, pont Ospika River au-dessus de la rivière Ospika (C.-B.) .....	391
*Société de placements MD Inc., lettres patentes.....	388
Transformation Research Network, changement de lieu du siège social .....	392
Westbury Canadienne, Compagnie d'Assurance-Vie et La Mutuelle d'Omaha, Compagnie d'Assurance, accord de transfert et de prise en charge .....	393
Wicki, Karl, pont Chilako River au-dessus de la rivière Chilako (C.-B.) .....	394

**AVIS DU GOUVERNEMENT**

<b>Affaires indiennes et du Nord canadien, min. des</b>	
Permis de prospection.....	361
<b>Environnement, min. de l'</b>	
Loi canadienne sur la protection de l'environnement	
Préavis d'exportation de substances toxiques.....	360
<b>Finances, min. des</b>	
Bilans	
Banque du Canada, bilan au 4 février 1998.....	396
Banque du Canada, bilan au 11 février 1998.....	398

**AVIS DU GOUVERNEMENT (fin)****Finances, min. des (fin)**

Régime de pensions du Canada	
Taux d'intérêt pour toute obligation pour le mois de mars 1998 .....	360

**Industrie, min. de l'**

Adoption d'une politique-cadre sur la cryptographie pour le commerce électronique : Bâtir une économie et une société de l'information au Canada — Avis n° IPPB-003-98 — Parution d'un document public de consultation sur l'élaboration d'une politique-cadre canadienne sur la cryptographie.....	365
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----

**Loi sur la radiocommunication**

DGTP-001-98 — Modifications apportées au Cadre de politique pour la prestation de services mobiles par satellite afin de mettre en œuvre l'engagement du Canada relativement à l'accord de l'OMC en matière de télécommunications de base .....	364
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----

**Loi sur les télécommunications**

DGTP 003-98 — Demande présentée au gouverneur en conseil .....	366
DGTP-004-98 — Demande au gouverneur en conseil .....	367

**Investissement Canada**

Loi sur Investissement Canada	
Investissement pour l'année 1998.....	368

**Ressources naturelles, min. des**

Office Canada — Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers	
Appel d'offres n° NF97-1 .....	368

**Solliciteur général, min. du**

Code criminel	
Désignation à titre d'inspecteurs d'empreintes digitales.....	370
Désignation et révocation à titre d'inspecteurs d'empreintes digitales .....	370

**Surintendant des institutions financières, bureau du**

Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt	
Société d'Investissement Hypothécaire TD, lettres patentes et autorisation de fonctionnement .....	371

**COMMISSIONS****Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes**

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions.....	376
----------------------------------------------------	-----

**Avis publics**

1998-10.....	377
1998-11.....	379
1998-12.....	380
1998-13.....	380
1998-14.....	381
1998-15.....	382

**Décisions**

98-29 à 98-44.....	382
--------------------	-----

**Tribunal canadien du commerce extérieur**

Appels n°s AP-96-079, AP-96-087 et AP-96-095.....	373
Barres rondes en acier inoxydable — Avis.....	373
Papeterie et fournitures de bureau — Retrait.....	376
Tissus de fils de filaments de polyester — Ouverture d'enquête.....	374

**PARLEMENT****Chambre des communes**

*Demandes introductives de projets de loi privés (1 <sup>re</sup> session, 36 <sup>e</sup> législature).....	372
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----

**PARLEMENT (fin)**

**Directeur général des élections**

Loi électorale du Canada

Établissement de la fraction pour toute élection ..... 372

**RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**

Décorations canadiennes pour actes de bravoure..... 352

Décorations canadiennes pour actes de bravoure

(*Erratum*) ..... 352

Décorations pour service méritoire ..... 356



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing  
Public Works and Government Services  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Les Éditions du gouvernement du Canada  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9